

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 116 | SEPTEMBER 2020

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA • CALIFORNIA • TEXAS

FLORIDA • GEORGIA • HAWAII

**BẦU CỬ
2020**

& NHỮNG ĐIỀU
BẠN CẦN BIẾT

**TRUMP
VS.
BIDEN**

**AZ CAR RALLY
FOR TRUMP**

US SENATOR
**MARTHA
MCSALLY**

LÀM ĐẸP VỚI
**JACKY
TÀI**

VIET
LIFESTYLES
**BEAUTY
PRODUCTS**

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

R & S FRESH SEAFOOD, INC.

ĐẠI LÝ BÁN SỈ & LẺ HẢI SẢN ĐÁNH BẮT
TẠI HOA KỲ



CRAWFISH
10 LB \$130
\$20 OFF WITH COUPON



KING CRAB LEGS
10 LB \$370
\$50 OFF WITH COUPON



**MIAMI FLORIDA
LOBSTER**
10 LB \$210
\$30 OFF WITH COUPON



Công ty hải sản chúng tôi đang cần người Việt hợp tác đầu tư với số vốn từ \$50K trở lên. Cơ hội tốt cho các chủ tiệm nail và chủ doanh nghiệp.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC
MR. PHONG DINH TRAN - FOUNDER AND CEO - R & S FRESH SEAFOOD INC.



JUMBO MD BLUE CRABS
3 DZ \$295
\$30 OFF WITH COUPON



EXTRA LG MD BLUE CRABS
5 DZ \$350
\$40 OFF WITH COUPON



CRAB LEGS
10 LB \$150
\$20 OFF WITH COUPON

DELIVERY TO YOUR HOME OR OFFICE
CHÚNG TÔI SHIP ĐẾN TẬN NHÀ HOẶC VĂN
PHÒNG CỦA QUÝ VỊ!

LIVE OR COOKED TO ORDER
QUÝ VỊ CÓ THỂ CHỌN HẢI SẢN TƯƠI
SỐNG HAY ĐÔNG LẠNH.

MINIMUM ORDER \$300
CHỈ NHẬN ORDER TỪ \$300 TRỞ LÊN!!!

PHONE ORDER DIRECT: **240-840-1089**



HIẾU LUƠNG
Lic#0102573

BẢO HIỂM

SỨC KHỎE VÀ NHÂN THỌ



CHARLES LUƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: DƯA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUẢ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Copyright © 2014 Hieu Luong

ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI BÁN BẢO HIỂM DU LỊCH CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI COVERAGE UP TO \$2 TRIỆU, NO DEDUCTIBLE

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfgllc.com
www.ltfgllc.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



ACHIEVE IT ENJOY IT PRESERVE IT

HIẾU LUƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LUƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



LIFETIME FINANCIAL
LLC
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: **714-882-0941**

11022 S. 51st Street, Ste 105, Phoenix, AZ 85044
www.ltfgllc.com

+ Don't put your
EDUCATION
on **HOLD.**

+ Make it happen this Spring.



maricopa.edu/learn-safe

Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa
Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit www.maricopa.edu/non-discrimination.



CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong
vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam
Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
- Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100

Các Tỉnh:

- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
- Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb



**ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG,
ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE
MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.**

**PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202**

(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN CHẢ CÁ -

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



**AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**
新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES



Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



**SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS**

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



Vicky You

Phone:
480-619-8460
Email:
info@FotilePhoenix.com
Facebook:
facebook.com/FotilePhoenix
WhatsApp/Telegram:
480.619.8460
Website:
www.FotilePhoenix.com

FOTILE RANGE HOOD

WE PAY YOUR TAX & 3 YEARS EXTENDED WARRANTY (\$180 VALUE)

Fotile, công ty toàn cầu, chuyên tập trung vào thiết kế và sản xuất các thiết bị nhà bếp trong 24 năm qua. Máy hút mùi Range là sản phẩm chủ đạo của Fotile, phù hợp với không gian bếp Á Đông với các món chiên, xào nhiều dầu mỡ và nướng trong nhà mỗi ngày. Thiết kế và động cơ mạnh mẽ giúp nhà bếp loại bỏ 98% khói và mùi nấu nướng. Cả sản phẩm và dịch vụ của Fotile đều đạt tiêu chuẩn 5 sao.

Những sản phẩm nhà bếp của Fotile như Lò vi sóng, Lò nướng, Máy hút mùi, Bếp ga âm được khách hàng rất ưa chuộng.



JOC7905
Đèn LED (LED)
\$1,299
(Giá gốc \$1,399)

Máy hút mùi loại 30" Red Dot từng đoạt giải thưởng, máy dò cú chỉ để BẬT/TẮT dễ dàng. Động cơ DC lõi kép để tách chiết và giảm tiếng ồn tốt nhất, hữu hiệu khi chiên ngập dầu.



JOC7905
Đèn LED (LED) **\$1,099**
(Giá gốc \$1,299)
JOC7902
Đèn LED (LED) **\$1,099**
(Giá gốc \$1,299)

Máy hút mùi 30" Red Dot đã đoạt giải thưởng, lực hút mạnh mẽ đơn giản nhưng độc đáo. Tầm ngăn khói tự động mở 90 độ với điều khiển màn hình cảm ứng.



JOC7902
Đèn LED (LED) **\$799**
(Giá gốc \$1,099)
JOC7902
Đèn LED (LED) **\$799**
(Giá gốc \$1,099)

Máy hút mùi 30" bên cạnh, hút mạnh mẽ, đơn giản nhưng độc đáo, tầm ngăn khói thường mở 90 độ với nút cơ khí.



JOC7905
Đèn LED (LED)
\$1,499

Máy hút mùi 36" phong cách Châu Âu, công nghệ hút dạng cánh thông minh mang đến khả năng hút 3D siêu mạnh, hệ thống turbo tự động đảm bảo hút hết khói nhanh chóng và êm ái, vệ sinh dễ dàng và không tốn nhiều công sức.



JOC7905
Đèn LED (LED)
\$1,599

Máy hút mùi 36" Red Dot 36 từng đoạt giải thưởng, lực hút mạnh mẽ đơn giản nhưng độc đáo, tầm vách ngăn hút tự động mở 90 độ với điều khiển màn hình cảm ứng.



JOC7905
Đèn LED (LED)
\$2,629

Máy hút mùi 36" phong cách Châu Âu, tầm hút vòm thông minh tự điều chỉnh cánh thông minh theo khối lượng khói nấu, động cơ DC không chổi than với công suất lõi siêu mạnh, chức năng tự động phát hiện điện trở hút, làm sạch dễ dàng và không tốn nhiều công sức.

Great Wall



Chinese Restaurant

Dine in & Take out

Chúng tôi mở cửa chào đón quý khách vào nhà hàng thưởng thức các món ăn
We are now open with limited seating and take out

Quý khách an tâm vì chúng tôi tuân theo các hướng dẫn của Bộ Y Tế về vệ sinh an toàn thực phẩm và cách xa xã hội
Rest assured as we strictly follow Health Department Guidelines on food handling, services, as well as social distancing.

Mỗi ngày phục vụ dim sum từ 11AM-3PM, riêng cuối tuần từ 10AM- 3PM
Daily Dim Sum from 11am- 3pm (Mon-Fri) and 10am- 3pm (weekend)

Nhận đặt tiệc trong phạm vi giới hạn số lượng khách
Catering party with limited number of guests

BAN GIÁM ĐỐC CÙNG TOÀN THỂ NHÂN VIÊN CHÚNG TÔI CHÂN THÀNH TRI ÂN SỰ ỦNG HỘ LÂU DÀI CỦA QUÝ KHÁCH, NHẤT LÀ TRONG LÚC KHÓ KHĂN CỦA MÙA DỊCH BỆNH.



OPEN 7 DAYS A WEEK

Monday-Friday: 11am - 9pm

Saturday & Sunday: 10am - 9pm

3446 W. Camelback Road, Ste#155 Phoenix, AZ 85017

Phone: (602) 973-1112 - Fax: (602) 973-9670

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVENSON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

Khi gặp tai nạn xe cộ, quý thân chủ không cần phải lo lắng, hay gọi cho văn phòng chúng tôi để được giúp đỡ từ A-Z:

- Giới thiệu thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc Công ty bảo hiểm để đòi bồi thường chi phí nhà thương cho thân chủ
- Xin lại bằng lái xe từ DMV nếu bị tịch thu
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy report từ văn phòng cảnh sát

**KÍNH CHÚC
QUÝ THÂN CHỦ
BÌNH AN QUA
MÙA DỊCH BỆNH**



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPOFTHEWAY.COM



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com



**UTAB CONSTRUCTION
LLC**

Thuận:

(480) 490-9536

Công ty xây dựng uy tín, chất lượng hàng đầu trong cộng đồng người Việt ở Arizona. Chúng tôi luôn lấy sự tận tâm, trung thực để phục vụ cộng đồng.

Quý vị cần xây nhà mới, sửa chữa nâng cấp nhà cũ. Xây nhà hàng, tiệm Nails, khu thương mại, và những công việc liên quan tới ngành xây dựng xin liên lạc với chúng tôi.

Công ty xin phục vụ quý cộng đồng từ ngày đầu tiên gặp để triển khai dự án đến lúc hoàn thành công việc.

TẤT CẢ CÁC CÔNG VIỆC DO CÔNG TY HOÀN THÀNH ĐỀU ĐƯỢC BẢO HÀNH 1 NĂM.



KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ARIZONA

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon Arizona đầu tiên sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng đẹp, khang trang nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ.

ĐỊA CHỈ: 2081 N. ARIZONA AVE., CHANDLER, AZ 85225.

Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business. Hiện tại khu thương xá có tên là Uptown Plaza, sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam vào, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng tung bay.



Hiện nay, khu thương xá Little Saigon đã có những cơ sở thương mại sau đây ký lease và đang tiến hành construction, dự trù sẽ khai trương vào đầu năm tới: Trường Turning Point Beauty College, Hello Vietnam Restaurant, Aloha Tea & Coffee, Bánh Mì Ba Le, ... Chúng tôi vừa mới có vài tenants dọn ra, nên có thêm vài units trống, với giá thuê rẻ từ \$13-\$17/sq ft cộng NNN và 3 tháng Free rent.

Địa điểm nơi đây rất thích hợp cho việc mở Nhà hàng, Food togo, Văn phòng khai thuế, Nail supply, Dịch vụ gửi tiền/hàng Việt Nam, v.v. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi hay text số:

480-213-5987

MERCHANT CREDIT CARD AND ATM SERVICES, INC.

THE EXPERT CREDIT CARD PROCESSING SOLUTION AT YOUR FINGERTIPS

- Providing Service in 50 States
- All Major Credit Cards
- Lowest Rates in the USA
- Same Day Approval on Application
- No Setup Fee-Nationwide Service
- Free Credit Card Terminals
- We Provide Terminals That Accept
- Apple Pay and Google Wallet

SPECIALIZING IN:

- Nail Salons, Liquor Stores, Gas Stations
- Dry Cleaners, Hotel/Resort Industry.
- Restaurants, Medical Professionals

PAST CLIENTS INCLUDE:

- Fresh Catch Restaurant in Palm Beach
- Japanese Restaurant in Boca Raton
- Luxury Nail & Spa in Miami



240.840.1089 | 5100 Buckeystown Pike Suite 250

English/Vietnamese Customer Service | 5 Year Replacement Limited Warranty

RANDY DINH TRAN

FOUNDER & CEO

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

**NGUYỆN CẦU CHO QUÝ THÂN CHỦ
VÀ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG KHỎE MẠNH,
BÌNH AN QUA MÙA DỊCH BỆNH!!!**

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954662 

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 602-621-5125
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Hải Nguyễn.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Quản Lý Tài Chính/Financial Manager: Vy Le

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:
Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Chưa bao giờ ở Mỹ, người ta lại quan tâm đến tình hình chính trị như hiện nay. Đi đâu chúng ta cũng nghe nói về mùa bầu cử. Thậm chí những người trước đây không hề bàn đến chuyện chính trị thời sự, thì giờ đây họ cũng tỏ thái độ quan tâm. Không chỉ người lớn nói về chính trị, trẻ con từ cấp tiểu học ở Mỹ cũng đã hào hứng bày tỏ quan điểm của mình không kém. Nhiều người cho là cuộc bầu cử Tổng thống Hoa Kỳ năm nay mang tính lịch sử quan trọng vì nó sẽ quyết định tương lai của nước Mỹ trong thời gian tới. Cuộc bầu cử lần này quan trọng đến nỗi, không những chỉ ở Hoa Kỳ,

mà các quốc gia trên toàn thế giới mỗi ngày hồi hộp theo dõi tiến triển của cuộc bầu cử khi chỉ còn không đầy một tháng nữa là đến ngày định mệnh. Vì tầm quan trọng đó, Việt Lifestyles xin dành chủ đề báo tháng này xung quanh đề tài Bầu Cử.

Là người Việt tha hương yêu chuộng tự do, chúng ta đã được nước Mỹ cứu mang và xem đây như là quê hương thứ hai, một trong những điều Cộng đồng Người Mỹ gốc Việt chúng ta có thể đến ơn quê hương thứ hai này chính là thực thi quyền công dân Hoa Kỳ. Trong đó, tham gia đi bầu là một nghĩa vụ của mỗi người công dân. Đặc biệt năm nay, kỳ bầu cử được xem là ồn ào nhất, gay go khốc liệt nhất trong lịch sử Hoa Kỳ giữa hai ứng cử viên nặng ký: đương kim Tổng thống Donald Trump (Cộng Hòa) và cựu Phó Tổng Thống Joe Biden (Dân Chủ) trong cuộc chạy đua vào Nhà Trắng. Cứ theo chu kỳ mỗi 4 năm một lần, người dân Hoa Kỳ lại phải hao tốn giấy mực và thời gian cho cuộc bầu cử Tổng thống. Hiện nay, câu hỏi đặt ra cho tất cả chúng ta đó là nên bầu cho ai, **"Trump vs. Biden"**? Cả hai ứng cử viên đã và đang là đề tài nóng bỏng cho giới truyền thông khai thác về mọi mặt, ngay cả chuyện đời tư chần gối. Kỳ này, những người thuộc sắc dân thiểu số có thể sẽ là người quyết định kết quả bầu cử lần này. Muốn biết các Cộng đồng Á Châu tại Arizona ủng hộ ai, quý vị xem bài viết **"AZ Asian American Car Rally For Trump"** sẽ rõ.

Để giúp những quý độc giả lần đầu tiên đi bầu với những thông tin cần thiết, mời quý vị lướt qua bài viết **"Bầu Cử 2020 & Những Điều Bạn Cần Biết"** trong đó tác giả Vinh Liem giới thiệu sơ lược về lịch trình, thể thức ghi danh bầu cử, và danh sách các ứng cử viên Cộng Hòa theo lời đề nghị của nhiều độc giả liên lạc đến Tòa Soạn.

Riêng tại Arizona, cuộc bầu cử đã và đang được nhiều người quan tâm theo dõi cũng "hot" không kém gì ghế "Tổng thống" đó là cuộc chạy đua vào Thượng Viện Hoa Kỳ giữa hai ứng cử viên: đương kim Thượng Nghị Sĩ Martha McSally (Cộng Hòa) và ông Mark Kelly (Dân Chủ). Sở dĩ cuộc bầu cử này quan trọng vì cả hai Đảng đều muốn nắm quyền kiểm soát ở Thượng Viện và Hạ Viện Hoa Kỳ. Nếu Dân Chủ thắng kỳ này và nắm quyền kiểm soát Thượng Viện thì có thể việc bổ nhiệm vị thẩm phán cho Tòa Án Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ (US Supreme Court) sẽ có sự thay đổi, để có thể cân bằng cán cân bị lệch về phe bảo thủ như hiện nay. Arizona được xem là một trong những "swing states" và là một trong những thành trì chủ chốt có thể định đoạt kết quả sau cùng của kỳ bầu cử. Vì vậy, cả hai phe, Dân Chủ và Cộng Hòa, đều dồn hết nỗ lực để thắng đa số tại đây.

Đối với Thượng Nghị Sĩ McSally, không những là một nữ người hùng đã từng vào sinh ra tử trong các cuộc oanh tạc ở chiến trường Iraq, bà còn là một người bạn thân tình với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ. So với các TNS trẻ mới vào Quốc Hội, bà được biết đến là người đã đề xuất nhiều dự luật nhất, tổng cộng 37 và 1 dự luật đã được Quốc Hội thông qua và Tổng thống Trump đã ký ban hành luật. Trong thời gian qua, bà cũng đã can thiệp giúp Cộng Đồng Việt Nam chúng ta về vấn đề nhân quyền và chủ quyền biển đảo ở biển Đông. Chúng tôi tin rằng sau khi đọc bài viết **"US Senator Martha McSally"** quý độc giả sẽ có quyết định đúng đắn với lá phiếu của mình.

Tôi tâm đắc với câu nói của Jens Stoltenberg *"Bằng cách bỏ phiếu, chúng tôi thêm tiếng nói của mình vào điệp khúc hình thành ý kiến và cơ sở để hành động"*. Thật vậy, Tổng thống Abraham Lincoln cũng đã từng khẳng định *"lá phiếu mạnh hơn cả viên đạn"*. Mong rằng quý độc giả sẽ dùng viên đạn đó một cách khôn ngoan trong kỳ bầu cử sắp tới đây.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



On the Cover: Miss Vietnam Arizona 1st Princess,
Melody Nguyễn
Makeup, Hair, and Wardrobe | Jacky Tai Nguyen
Photography | Jimmy Tran

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Biển Nam Trung Hoa Không Do Riêng Ai Quyết Định20
- Tham luận: Người Việt Nam và Chiến Lược Quốc Gia.B16
- Tổng Thống Trump vs. Ứng Cử Viên Tổng Thống Biden.....24
- Thượng Nghị Sĩ Martha McSally56
- Bầu Cử 2020 & Những Điều Bạn Nên Biết32
- Asian American Car Rally For Trump28
- Căng Thẳng Biên Giới Hoa Ấn B28
- Arizona Đó Đây42
- Census 2020 B24

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT - TRAVEL

- Viet Lifestyles' Best Beauty Products64
- Làm Đẹp Với Makeup Artist Jacky Tài Nguyễn B40
- Tặng Quà Mùa Tựu Trường36
- Kính viễn vọng Hubble – Công ty SpaceX48

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- 10 Bí Quyết Giúp Trẻ Làm Việc Nhà B38
- Sức Khỏe: Trí Nhớ Giảm Sút Phải Làm Sao?50
- Thời Hạn Ghi Danh Medicare..... B22
- Coronavirus & Vấn Đề Ly Hôn B20
- Đích Danh Thủ Phạm52

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Monica B34
- Truyện dài: Nhất Dạ Đế Vương B52
- Thời Kỳ Văn Học Chữ Quốc Ngữ 1913- 1932 B46
- Vườn Thơ B56

"By voting,
we add our voice
to the chorus
that forms opinions
and the basis for actions."

—JENS STOLTENBERG



Advertise With Us

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

602-621-5125

English:

480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Thời điểm “sống ẩn” trong mùa dịch như hiện nay là dịp tốt nhất để chị em phụ nữ dành thời gian săn sóc chính mình, để mình được đẹp hơn trong mắt yêu, người phối ngẫu... Trên thị trường có vô vàn phương cách làm đẹp với hàng ngàn sản phẩm bày bán khắp nơi, làm sao chúng ta biết được sản phẩm nào tốt và sản phẩm nào không tốt? Hiểu được nỗi ưu tư của quý độc giả và cũng để đáp ứng nhu cầu làm đẹp của chị em phụ nữ chúng ta, Viet Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả trang **VietLifestyles-HomeShopping.Com** với những sản phẩm làm đẹp mà Ban Biên Tập chúng tôi đã xử dụng qua, rất yêu thích và trở thành một “tín đồ”. Những sản phẩm này được sản xuất từ Nhật và Hàn Quốc nên quý độc giả có thể tin tưởng và an tâm chất lượng khi xử dụng.

Với công nghệ điện toán ngày nay, thì dù có bị cách ly, quý độc giả vẫn có thể theo dõi tin tức mỗi ngày qua các trang mạng xã hội. Viet Lifestyles xin trân trọng giới thiệu trang Facebook và trang website của chúng tôi mỗi ngày cập nhập với nhiều tin tức mới liên quan đến mùa dịch Covid-19 cùng nhiều thông tin hữu ích cho quý độc giả khắp nơi. Quý vị có thể đọc báo Viet Lifestyles bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu, chỉ cần bấm vào: **www.vietlifestyles.com** hoặc vào Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

With today's technology, even when being isolated, readers can still follow everyday news via online and social media. Viet Lifestyles would like to introduce our website and Facebook page where readers can find daily news related to the COVID-19 pandemic as well as other insightful information. You can read Viet Lifestyles Magazine anytime, anywhere, just by one click: **www.vietlifestyles.com** or Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

QUẢNG CÁO VỚI VIET LIFESTYLES MAGAZINE

Trong tinh thần cùng chia sẻ khó khăn trong mùa dịch bệnh như hiện nay, chúng tôi có giảm giá discount cho thân chủ quảng cáo bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh COVID-19.

Kính chúc tất cả quý thân chủ quảng cáo, quý cộng tác viên, và quý độc giả nhiều sức khỏe và bình an qua mùa dịch bệnh!!!

Quảng cáo với Viet Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo: **602-621-5125** (tiếng Việt)
480-213-5987 (English)
- Gửi email: **info@vietlifestyles.com**
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com** & **Facebook**

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tin nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Viet Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Viet Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Viet Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **602-621-5125**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng 10: THU ĐẸP

Hạn chót gửi bài ngày 10 tháng 10 năm 2020

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: **info@vietlifestyles.com**

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Trong thời gian dịch bệnh, Hội cũng sẽ tạm ngưng sinh hoạt cho đến khi có thông báo mới. Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288** hoặc số **480-235-8451**.

Little Saigon Arizona

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon đầu tiên tại Arizona sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ. Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business, để sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam, sẽ xin giấy

phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi số: **480-213-5987**

Thông Báo Đài Tiếng Nước Tôi Arizona

TNT AZ Radio là Đài phát thanh Việt ngữ duy nhất tại Arizona, phát thanh 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, và đã phục vụ quý đồng hương hơn 14 năm qua.

- Chương trình Nối Kết Tin Tức mỗi ngày từ 12PM - 12:30PM từ thứ Hai đến thứ Sáu.
- Chương trình mỗi tối thứ Tư với Thanh Mai, Hoàng Giang, Anton Vu, Thy Yến, và Thu Thảo.
- Chương trình chiều thứ Sáu với Trần Chung Dzong, Thanh Vy, Hồ Vi, và Minh Vi.
- Tiếp vận chương trình từ Tổng Đài và các Đài RFA, Đài Á Châu Tự Do, và Đài BBC...

Quý vị có thể nghe Đài ở mọi lúc mọi nơi rất thuận tiện, dễ dàng qua qua nhiều phương tiện như hướng dẫn trong flyer dưới đây:

- Nghe qua App: Free download App **"TNT Radio Network"** và sau đó bấm vào logo **TNT AZ Radio**.
- Nghe qua mạng: www.tntmedia-arizona.com (Bấm vào nút "Listen Live")
- Nghe qua phone, bấm 2 số: **360-398-4459** (for T-Mobile phone only) **641-793-8150** (cho tất cả các hãng phone)

Xét Nghiệm COVID-19

Nhiều đồng hương Arizona liên lạc Tòa Soạn hỏi về địa điểm xét nghiệm COVID-19. Trước đây SIP MD có cung cấp dịch vụ này ở 3 địa điểm trong vùng Arizona: Như Lai Thiển Tự, Saint Louis The King Church, và AZ International Marketplace. Tuy nhiên, hiện giờ SIP MD đã ngưng không còn cung cấp dịch vụ xét nghiệm ở 3 locations này. Nếu quý vị có nhu cầu và có số lượng một nhóm trong gia đình, quý vị có thể liên lạc Dr. Kevin Mai (SIP MD) để được hướng dẫn: **602-626-4473**

Ngoài ra, để cho tiện, quý đồng có thể vào trang website của Bộ Y Tế Arizona: **azdhs.gov** và bấm vào zipcode nhà quý vị, sẽ biết được địa điểm xét nghiệm COVID-19 gần nhà quý vị.

Thông Báo Hủy Bỏ Chương Trình Tết Trung Thu Năm Nay

Tết Trung Thu là một trong những ngày lễ cổ truyền mà CĐNVQG AZ hằng năm tổ chức để duy trì nét đẹp truyền thống cho đồng hương sinh sống tại Arizona. Tuy nhiên vì tình hình đại dịch COVID-19, Ban Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona rất tiếc phải thông báo với quý vị rằng chúng tôi sẽ không thể tổ chức Tết Trung Thu năm nay. Mong quý vị giữ gìn sức khỏe trong thời gian này để vượt qua cơn nạn dịch.

Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên lạc Chủ Tịch Cộng Đồng, Nguyễn Đan Phượng: 623-455-1980

Gặp Gỡ Phái Đoàn Trần Nhật Phong & Cuộc Hành Trình Xuyên Bang Ủng Hộ Tổng Thống Trump

Ủy Ban Á Châu Thái Bình Dương Trục Thuộc Đảng Cộng Hòa sẽ tổ chức buổi gặp gỡ Phái đoàn Trần Nhật Phong & Trương Quốc Huy, người khởi xướng Cuộc Hành Trình Xuyên Bang Ủng Hộ Tổng Thống Trump. Được biết phái đoàn đến từ California sẽ có khoảng 100 người tham dự. Đặc biệt pháp tòng phái đoàn có một số đại diện các cơ quan truyền thông như Vũ Nhân từ Đài SBTN.

Về phía Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona và Ủy Ban Vận Động Á Châu Thái Bình Dương, sẽ có một số quan khách chính quyền địa phương tham dự như:

Thị trưởng thành phố Chandler, Kevin Hartke
Thủ quỹ tiểu bang, Kimberly Yee

Chương trình sẽ được tổ chức vào ngày giờ địa điểm sau đây:

Chủ Nhật, ngày 4 tháng 10, năm 2020

Từ 3:30PM- 5:30PM

4100 S. Arizona Ave

Chandler, AZ 85248

(Góc đường Arizona Ave & đường Ocotillo)

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Dược sĩ Đặng Thế Khương: **602-999-2934**



DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC



- TẬN TÂM, UY TÍN, NHANH CHÓNG, VÀ KÍN ĐÁO.
- DỊCH VỤ MUA VÀ BÁN NHÀ Ở THÀNH PHỐ PHOENIX VÀ NHỮNG THÀNH PHỐ LÂN CẬN.
- ĐẶC BIỆT CÓ DỊCH VỤ MUA NHÀ MỚI KHẮP TIỂU BANG ARIZONA.
- PHÒNG ĐOÁN GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ.
- NHÀ CỦA QUÝ KHÁCH BÁN SẼ ĐƯỢC QUẢNG CÁO TRÊN NHỮNG TRANG WEB NỔI TIẾNG.

Gọi Ngay Tom Tran Để Biết Thêm Chi Tiết.

TOM TRAN
REALTOR®

Cell **(602) 748-3355**

OFFICE ADDRESS:

1012 W. Piccadilly Rd Phoenix, AZ 85013

Fax: 1(800) 716-5859

Email: tomtranrealtor@gmail.com



MUỐN LÀM CHỦ TIỆM HAIR SALON TRONG KHU LITTLE SÀI GÒN?



Tiệm Hair Salon duy nhất trong khu Little Sài Gòn, chủ cũ vừa dọn ra, sẵn sàng chờ đón người có cơ duyên vào đây ký lease với chủ phố, không cần phải trả thêm bất cứ lệ phí nào khác. Ưu tiên cho người Việt Nam vào để mở tiệm tóc Việt Nam.

- Tiệm có 8 hair stations
- 1 phòng riêng có thể dùng làm phòng waxing, facial, hay eyelash extension
- 3 bồn gội đầu
- Có chỗ để bỏ vào 5 ghế spa
- 1 phòng storage/lunch room

Tiệm đã sẵn sàng, bao gồm bảng hiệu, đã được cấp permit mở tiệm tóc. Chỉ cần bạn vào trang trí theo ý muốn là có thể đi vào hoạt động ngay, vừa tiết kiệm tiền và vừa tiết kiệm thời gian.



Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-213-5987

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate *Thứ Bảy & Chủ Nhật:* 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

20% OFF

*QUÝ VỊ BỆNH NHÂN
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CAO NIÊN, HỌC SINH

*CHỈ ÁP DỤNG KHI ĐIỀU
TRỊ TRÁM RĂNG, NHỔ
RĂNG, BỌC RĂNG & LÀM
RĂNG GIẢ

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

BIỂN NAM TRUNG HOA KHÔNG DO RIÊNG AI QUYẾT ĐỊNH

Đại Dương



Từ khi Doanh nhân Donald Trump trở thành Tổng thống thứ 45 của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ đã giải quyết được một số vấn đề nan giải mà các vị tiền nhiệm không làm được: thanh toán nhanh gọn Nhà nước Hồi giáo (IS) bằng một lực lượng quân sự ít ỏi; rút “đại quân” khỏi chiến trường Trung Đông và A Phú Hãn; tạo thế cân bằng chiến lược ở Trung Đông; thúc đẩy các quốc gia trong Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) gia tăng trách nhiệm an ninh; kiểm chế Nga bằng cách viện trợ vũ khí sát thương cho Ukraine; tập hợp đồng minh, đối tác nhằm đe dọa bao vây Trung Quốc; chế ngự Bắc Triều Tiên mà không cần tốn tiền như ba vị tiền nhiệm (Bill Clinton, George W. Bush, Barack Obama).

Chủ tịch Trung Quốc, Tập Cận Bình đã công khai tham vọng thống trị thế giới toàn diện: chính trị xã hội chủ nghĩa, quân sự khuếch phục, kinh tế lệ thuộc, văn hóa Khổng Tử, kỹ thuật kiểm soát, công nghệ bao trùm. Thần phục Bắc Kinh là con đường duy nhất của nhân loại.

Mặt nạ của Trung quốc đã tháo xuống, găng tay thách đấu đã ném ra.

Nhân loại sẽ như con rùa rút cổ; hoặc giống như con hổ dũng mãnh sẵn sàng giao đấu?

Hai trận Thế chiến và một cuộc Chiến tranh Lạnh không có chỗ dành cho những kẻ hèn nhát. Nhân loại tiến tới và phát triển thần kỳ, hài hòa nhờ những người biết yêu nước, yêu điều thiện, ghét điều ác nên dù trong chiến tranh hay hòa bình vẫn nỗ lực xây dựng xã hội không có loại cầm thú đội lốt người.

Trong bài “A Cold War with China?” đăng trên The National Interest ngày 28-08-2020, Giám đốc Điều hành của Quincy Institute for Responsible Statecraft, Lora Lumpe kêu gọi Hoa Kỳ biến các Tổ hợp Kỹ nghệ Quân sự thành Tổ hợp Kỹ nghệ Xanh. Và, để mỗi vùng tự quyết định.

Giấc mơ “đem kiếm rèn lưỡi cày” có từ ngàn xưa vẫn không thành sự thật bởi thế giới loài người chẳng hiếm ác ma. Mỗi vùng tự quyết định đã tạo ra các đế quốc tàn ác khủng khiếp nhất theo dòng lịch sử nhân loại. Cựu Tổng thống Barack Obama, và đương kim Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi có nhà kín cổng cao tường còn gắn thêm hệ thống điện tử giám sát, nhưng, đòi xây cầu biên giới, chống xây tường ngăn di dân bất-hợp-pháp!

Bắc Kinh đang tiến hành bành trướng trên Biển Nam Trung Hoa (South China Sea/SCS) trong các lĩnh vực quân sự, pháp lý, kinh tế, ngoại giao.

Trung Quốc muốn khống chế Biển Đông Trung Hoa (ECS), nhưng, vương phải Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan đang hợp tác với Hoa Kỳ trên nhiều phương diện nên Bắc Kinh không dám chọc vào ổ kiến lửa mà đành phải đấu võ mồm. Nhật Bản và Đại Hàn vẫn gánh chi phí cho quân đội Mỹ trấn đóng.

Ngược lại, các quốc gia vừa yếu trên mọi phương diện, vừa chia rẽ triển miên mà cứ vỗ ngực không đứng bên phe nào nên Bắc Kinh có cơ hội dễ thống trị hơn.

Lý Quang Diệu khi mới lập quốc năm 1960 với 5 triệu dân đã tuyên bố Tân Gia Ba là một nước nhược tiểu phải dựa một cường quốc mạnh nhất (Hoa Kỳ) để sinh tồn nên giàu mạnh, phát triển toàn diện. Tân Gia Ba có Hải Quân hùng hậu nhất Đông Nam Á và sẵn sàng để lực lượng Mỹ đồn trú thực hiện việc giám sát trên SCS. Gần đây, Thủ tướng Lý Hiển Long tuyên bố không chọn bên vì đã đứng chung với Hoa Kỳ từ khi mới lập quốc.

GDP nominal per capita năm 2019 ghi nhận Tân Gia Ba được 54,000 USD so với Brunei 28,000 Mã Lai Á 11,000 Trung Quốc 10,000 Thái Lan 7,800 Indonesia 4,100 Phi Luật Tân 3,300 Việt Nam 2,700 Lào 2,600 Cambodia 1,600 Myanmar 1,200.

Dù cho toàn khối duyên hải Đông Nam Á có hợp sức cũng chẳng đủ khả năng chống lại Trung Quốc nên cứ bị Bắc Kinh gặm nhấm và ép dần vào bờ làm mất tài nguyên hải sản và dầu khí vốn được Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS) quy định.

Các quốc gia duyên hải Đông Nam Á cứ tự hào về độc lập, tự chủ có thể đi dây giữa hai cường quốc cạnh tranh trên Biển Nam Trung Hoa mà sống trong ảo tưởng. Chứng nào họ mới có óc thực dụng như Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan khiến Bắc Kinh đành bó tay.

Vì chủ trương đèn nhà ai nấy rạng của Cộng đồng Kinh tế ASEAN (ECA) mà Bắc Kinh không cần nhiều sức lực cũng có thể làm thất bại mọi tham vọng của ASEAN. Tổ chức này như con rắn 10 đầu luân phiên 10 năm một lần kéo đi một hướng khác nên chỉ là một tổ chức hữu danh vô thực. Bộ Quy tắc Ứng xử trên Biển Nam Trung Hoa (COC) mà đàm phán suốt 20 năm vẫn chưa đi tới đâu! Trung Quốc chỉ muốn kéo dài vô tận để phục vụ cho chiến lược thống trị.

Bất cứ quốc gia Đông Nam Á nào giao thương với Hoa Kỳ đều có thặng dư mậu dịch. Ngược lại, bị thâm hụt thương mại triển miên với Trung Quốc, ngoại trừ Tân Gia Ba. Mahathir Mohamad chống kế hoạch đầu tư bất lợi của Bắc Kinh nên đắc cử chức thủ tướng năm 2018. Sau đó, đã nối lại đầu tư của Trung Quốc và đòi Tổng thống Donald Trump từ chức nên bị dư luận phản đối buộc phải từ chức từ tháng 2-2020.

Trước áp lực của dân chúng Thái Lan buộc Thủ tướng Prayut Chan-o-cha ngừng việc mua hai chiếc tàu ngầm của Trung Quốc trị giá 724 triệu USD. Năm 2017, Thái Lan đã đồng ý mua ba tàu ngầm mà chiếc đầu tiên phải giao vào năm 2023.

Bắc Kinh thiết lập hai quận-đảo Tây Sa (Hoàng Sa, Paracel Islands) và quận-đảo Nam Sa (Trường Sa, Spratly Islands) trực thuộc Thành phố Tam Sa. Ngày 7 tháng 8 năm 2020, quy định vùng biển giữa Đảo Nam Hải và Tây Sa thuộc "quy chế quản lý vùng ven biển". Trung Quốc xử dụng luật quốc nội để thay thế cho luật quốc tế.

Hoa Kỳ đã đưa 300 công ty quốc doanh của Trung Quốc, kể cả Huawei và 24 công ty trực thuộc China Communications Construction Company (CCCC) từng tham gia vào hoạt động nạo vét để xây các đảo nhân tạo trên SCS vào danh sách đen để cấm các công ty Mỹ làm ăn với họ. Tập đoàn CCCC tham gia 923 dự án trong 157 quốc gia. Giá cổ phần của CCCC rớt 5.3%.

Ngoại trưởng Phi Luật Tân, Teodoro Locsin đề nghị chính phủ nên hủy bỏ các thỏa thuận với các công ty bị Mỹ đưa vào danh sách đen, nhưng, hai ngày sau Phát ngôn viên của Tổng thống Rodrigo Duterte tuyên bố không ngưng các dự án với các hãng Trung Quốc nằm trong danh sách đen của Hoa Kỳ!

Sáng ngày 26-08-2020, Trung Quốc đã bắn hai hỏa tiễn DF-21D từ Chiết Giang và DF-26B từ Thanh Hải vào khu vực giữa Hải Nam và Hoàng Sa thuộc "quy chế quản lý vùng ven biển". DF-21D là hỏa tiễn đạn đạo chống hạm với tầm bắn 1,500 km có thể vô-hiệu-hóa Hệ thống Tác chiến Aegis của Hoa Kỳ. DF-26 với tầm bắn 4,000 km bay tới Đảo Guam.

Liệu Bắc Kinh dám bắn vào tàu của Mỹ hay không và phản ứng của Hoa Kỳ ra sao? Ai cũng như Trung Quốc hiểu rõ Hoa Kỳ sẽ làm gì, đặc biệt trong nhiệm kỳ Tổng thống Donald Trump.

Bắc Kinh muốn gửi thông điệp tới Mỹ: (1) Vùng đó thuộc của Trung Quốc mà không cần biết tới UNCLOS. (2) Trung Quốc không sợ Hoa Kỳ và sẵn sàng chiến đấu để thỏa mãn chủ nghĩa Đại Hán ở quốc nội. (3) Gia tăng khu vực chống tiếp cận, chống xâm nhập A2/AD.

Các biến cố dồn dập trên Biển Nam Trung Hoa đặt cho nhân loại một câu hỏi: Làm sao tránh chiến tranh bùng nổ ở Châu Á có thể kéo theo Thế chiến Thứ ba?

Hoa Kỳ đang tập hợp một liên minh tương tự NATO với Ấn Độ, Nhật Bản, Úc Đại Lợi và ràng kéo theo Đại Hàn, và các quốc gia duyên hải Đông Nam Á. Họ cố chứng minh khả năng bao vây Trung Quốc và sẵn sàng xử dụng lực lượng quân sự tổng hợp để thực hiện cho bằng được.

Các quốc gia hàng hải Châu Âu như Pháp và Anh cũng không muốn Trung Quốc độc chiếm hải lộ quốc tế nên phải góp sức với Hoa Kỳ qua nhiều phương thức khác nhau.

Liên minh mong manh Nga-Trung Quốc đang rạn nứt khi Mạc Tư Khoa quyết định bán vũ khí tối tân cho Ấn Độ (kẻ thù không đội trời chung với Trung Quốc).

Cuộc tập trận giữa Hoa Kỳ và 10 quốc gia ASEAN hồi tháng 9-2019 ở ngoài khơi Vịnh Thái Lan kéo dài tới vùng biển Cà Mau cho thấy nhu cầu ASEAN được Hoa Kỳ bảo vệ theo mô hình Tân Gia Ba.

Hình như ASEAN đã ý thức được nguy cơ mất chủ quyền vào tay Trung Quốc là mất toàn diện, mất triệt để cho tới lúc bị đồng hóa. Tuy nhiên, vì sống nhờ vào sự bảo bọc hào sảng của Hoa Kỳ nên họ coi đó là bổn phận của người Mỹ.

Đã đến lúc cộng đồng nhân loại, đặc biệt các dân tộc ASEAN phải nhận thức rằng: Ta không tự cứu thì chẳng có ai giúp khi bị một dân tộc có truyền thống cướp bóc, sát hại không kể già trẻ lớn bé!

Các quốc gia duyên hải dù lớn hay nhỏ cũng không được phép đòi hỏi quá quy định của UNCLOS. Và, vùng biển quốc tế phải được tôn trọng triệt để, chẳng có luật trừ.

Tài liệu tham khảo:

- How the US Can Win Back Southeast Asia (Diplomat).
- Thailand shelves Chinese submarine deal after public backlash (Nikkei).
- US sanctions over South China Sea will not affect blacklisted Chinese construction giant CCCC, company says (SCMP).
- US seeks formal alliance similar to Nato with India, Japan and Australia, State Department official says (SCMP).
- Red alert: New USAF chief is pulling no punches (Asia Times).
- US Defense Secretary Esper Visits Tiny Palau, Highlighting US-China Competition (Diplomat).
- In a Drill, Beijing Launches Missiles into the South China Sea (Diplomat).
- A Cold War with China? (National Interest).

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
Office Manager, Hoàng Giang
623-707-6898



Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975

Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:

714-713-5953

CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẦN Y TẾ

Luật Di Trú:

- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)





www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Lien Le, FNP-BC
Y tá sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy

**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

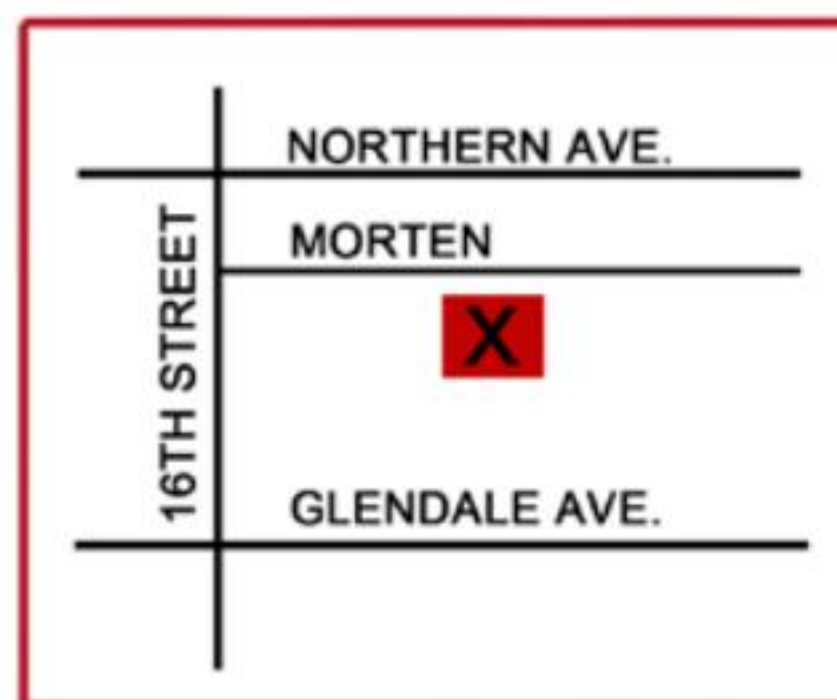
Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650



- 74 tuổi
- Tỷ phú bất động sản
- Sao truyền hình thực tế
- "Kẻ ngoại đạo" chính trị cho đến năm 2016
- Đương kim tổng thống
- Kết hôn ba lần
- Có 5 con



- 77 tuổi
- Thượng nghị sĩ năm 1973 - 2009
- Phó tổng thống dưới thời Obama
- Tranh cử tổng thống thất bại năm 1988 và 2008
- Kết hôn hai lần (vợ đầu qua đời)
- Có 4 con (hai đã qua đời)

TÂM NHÌN

- Nước Mỹ trước tiên, Mỹ không cần lèo lái thế giới, hoài nghi cả đồng minh
- Khôi phục vai trò lãnh đạo của Mỹ trên trường quốc tế, tăng cường quan hệ với đồng minh

CÁCH VẬN ĐỘNG

- Mít tinh đông người, náo nhiệt, đôi khi vi phạm quy định phòng dịch
- Sự kiện nhỏ, tuân thủ quy tắc giãn cách xã hội

CHÍNH SÁCH

- Giảm thuế với tất cả người dân
Thúc đẩy dùng hàng Mỹ, thuê lao động Mỹ
- Tăng thuế với người thu nhập cao
Thúc đẩy dùng hàng Mỹ, phạt thuế doanh nghiệp thuê ngoài

QUÂN SỰ

- Tăng chi tiêu quốc phòng. Rút quân ở nước ngoài
- Tăng chi tiêu quốc phòng. Giữ quân ở nước ngoài

Hạ thấp mức nghiêm trọng, phớt lờ lời khuyên của chuyên gia Ngăn ngại đeo khẩu trang	COVID-19	Chỉ trích cách xử lý của Trump, tin vào chuyên gia, nhưng đưa ra đề xuất không đột phá Tích cực đeo khẩu trang
TƯỜNG BIÊN GIỚI		
Thực hiện		Phản đối
Khắc khe	NHẬP CỬ	Tạo điều kiện
BIỂU TÌNH SẮC TỘC		
Chỉ trích kịch liệt, nhấn mạnh “luật pháp và trật tự”, muốn xử lý mạnh tay		Ủng hộ động cơ biểu tình. Lên án biểu tình biến tướng thành bạo lực, cướp phá
ĐỐI NGOẠI		
Phá cách	ĐƯỜNG LỐI	Truyền thống
TRUNG QUỐC		
Tiến hành chiến tranh thương mại. Cứng rắn		Chỉ trích chiến tranh thương mại. Cứng rắn nhưng có thể dịu giọng
Mềm mỏng	NGA	Cứng rắn
Tích cực tiếp cận	TRIỀU TIÊN	Lạnh nhạt
Rút khỏi	WHO	Tái tham gia
THỎA THUẬN HẠT NHÂN IRAN		
Rút khỏi		Tái tham gia
HIỆP ĐỊNH PARIS VỀ BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU		
Rút khỏi		Tái tham gia
Không minh bạch về thuế, tài sản. Bình luận xúc phạm phụ nữ. Bị cáo buộc tấn công tình dục. Bị xem xét bãi nhiệm	BÊ BỐI	Bị cáo buộc tấn công tình dục. Con trai bị cáo buộc lợi dụng quan hệ chính trị

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN Realtor

MUA BÁN: Nhà cửa - Cơ sở thương mại - Đất đai



Khắp tiểu bang Arizona



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN Realtor

Tel: 480-370-7411 | Email: mikeltran.realtor@gmail.com

**KÍNH CHÚC QUÝ THÂN CHỦ NĂM MỚI NHIỀU MAY MẮN,
THÀNH CÔNG, VÀ HẠNH PHÚC!!!!**

Trên 20 năm mua bán nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN KHI MUA NHÀ?

Gọi ngay để có
"SECRET LIST OF HOMES, NOT IN MLS" hoặc nhà bán chưa có trên thị trường!

ĐẶC BIỆT: Paying up to \$10,000.00 cho Quý vị mua nhà tại Title Company tùy theo giá nhà.

Your house's here!
Will be sold in

30 DAYS OR LESS

Selling your house

1% COMMISSION

paying for listing agent if I shall be your buying agent plus paying 3% for buying agent.



CẦN BÁN GẤP - BÁN GẤP

- 3 tiệm Nails & Spa ở Scottsdale bán giá \$50K, \$160K, \$350K
- 1 tiệm ở Avondale, bán \$79K
- 1 tiệm ở Phoenix, bán \$120K
- 1 tiệm ở Mesa, bán \$35K
- 1 tiệm ở Chandler, bán \$119K

BÁN GẤP! BÁN GẤP!

Tiệm tóc thật đẹp ở trung tâm thành phố Glendale, AZ. Địa điểm tốt, khách đông, tiền rent rẻ. Giá bán \$58K

Cần bán gấp 3 nhà hàng, sang trọng, sạch đẹp, đông khách thành phố Good Year, Phoenix & Glendale. Giá bán \$199K, \$220K & \$334K

Tiệm Donuts & Coffee & Boba đang đông khách, không người trông coi. Cần bán gấp giá \$115K

Tiệm Nail Spa mới đẹp. Đối diện Chandler Fashion Mall. Địa điểm trung tâm thành phố Chandler. Khách sang, tips cao, 12 ghế, 7 bàn, 1 phòng Wax. Bán gấp giá \$119K

PRESTIGE REALTY: 18205 N. 51 Ave, Glendale, AZ 85308

3140 S. Gilbert Road, Ste. 1
Chandler, AZ 85286
Tel: **480-802-5356**

1674 N. Higley Road, Ste. 104
Gilbert, AZ 85234
Tel: **480-219-3997**

BUSINESS HOURS:

Mon-Thu: 11am-9pm

Fri-Sat: 11am-9:30pm

Sun: 11am-8:30pm



AZ PHO & GRILL

Rất mong được đón tiếp quý khách với:

- Những món ăn đậm đà, tươi mới, và thơm ngon
- Khung cảnh lịch sự, sang trọng, và sạch sẽ
- Phục vụ hoà nhã, ân cần, và chu đáo

Trân trọng kính mời.



**Nhà hàng đang cần tuyển
phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc **480-600-3521.****

AZ ASIAN AMERICAN CAR RALLY FOR TRUMP

Patriotic Car Rally to show appreciation to hard working Americans on Labor Day weekend and to support President Trump took place on Sunday Morning of September 6 at the East Valley shopping plaza on the corner of Arizona Ave and Ocotillo Rd. Thanks to AZGOP Asian American Coalition and the Vietnamese Community of Arizona for organizing this event and making sure we vote all Republicans down the ballot. Over 150 cars and many Patriots participated with the commitment of re-electing President Trump for 4 more years.

Kevin Dang and Farhana Shifa, as the Advisory Board members of the Asian Pacific Americans for Trump Nationwide Coalition and the local AZGOP Asian American Coalition opened by thanking everyone for attending the rally and introduced elected officials and honored guests: Congressman Andy Biggs, State Representative Walt Blackman, County Assessor Eddie Cook, AZ Senate Candidate Jae Chin, AZ House Candidate Liz Harris, Maricopa County Sheriff Candidate Jerry Sheridan, Pima County Supervisor Candidate and former GOP Chairman Johnathan Lines.





There were about 150 cars participating in the rally with representatives from the following communities: Latinos for Trump, Republican Women Clubs, LD17, LD18, LD25, LD16, LD12 as well as patriots from all communities such as Bangladeshi, Chinese, Japanese, Filipino, Indian, Korean, Latino, Black, and especially the Vietnamese community with the largest crowd.



After the rally, everyone met up at 1001 Nights Restaurant in Mesa, Arizona for breakfast with Vietnamese sandwiches, water, and fresh fruits donated by the sponsors from the Vietnamese Community.

From these photos you can see the enthusiasm among the attendees as well as on the streets indicated we were more committed to win the race with positive energy, compassion for our people and love for our nation. Only 57 days left to November 3rd, everyone please remember to vote by choosing the right leader who will “Make America Great Again” as One Nation, Under God. God bless America.

Photos by Jimmy Tran & Philip Weaver.





Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



SUNLIGHT POWER

Dịch vụ nhận lắp đặt hệ thống Solar nhà do Chính phủ tài trợ cho mượn tiền để chi trả mà không tính lãi xuất. Chúng tôi cũng nhận lắp đặt hệ thống đèn Skylight trong nhà, garage, sunroom, v.v...



Những hệ thống này sử dụng năng lượng từ ánh nắng mặt trời, nên vĩnh viễn quý vị sẽ không phải trả tiền điện. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng có dịch vụ sửa chữa nhà cửa, lát gạch, v.v.



Mọi chi tiết, hãy gọi cho Phillip:

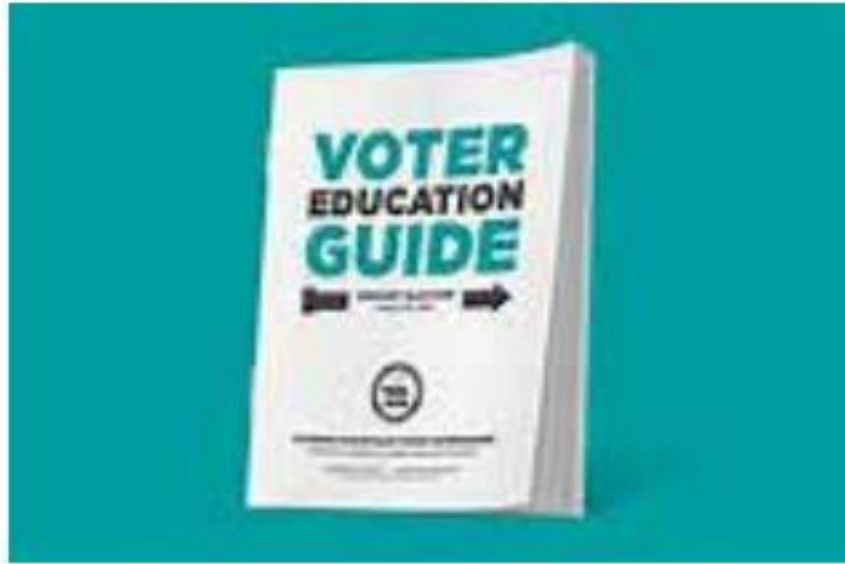
480-453-1762

(Đường dây tiếng Việt & tiếng Hoa)

BẦU CỬ 2020 & NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT

VĨNH LIÊM

(Gồm CÁCH BẦU CỬ, LỊCH TRÌNH VÀ DANH SÁCH CÁC ỨNG CỬ VIÊN từ địa phương tới trung ương)



Khi chúng tôi chuẩn bị bài vở đưa báo lên khuôn thì cô Chủ Nhiệm gửi tới một tin hiệu (message) nhẹ nhàng, nhờ Chú lo cho một bài "hướng dẫn bà con về cách bầu cử, lịch trình và danh sách các ứng cử viên..." Sắp tới giờ vô mừng (không treo mành) mà nhận được tin nầy thì chắc phải "thức trọn đêm nay"! Đã lỡ theo "nghịch báo" thì phải thi hành nghiệp vậy!

CÁCH BẦU CỬ VÀ LỊCH TRÌNH

Vì độc giả thuộc cử tri người Mỹ gốc Việt nên bài hướng dẫn này có một số tiểu đề không nhất thiết phải chuyển ngữ sang tiếng Việt để tránh sự nhầm lẫn, nếu có.

Theo tài liệu "General Election" của "Clean Elections" tiểu bang Arizona, chúng tôi tóm tắt các điểm chính sau đây:

- * VOTER REGISTRATION DEADLINE: MONDAY, OCTOBER 5.
- * EARLY VOTING (IN PERSON) BEGINS: WEDNESDAY, OCTOBER 7 (on the PEVL = Permanent Early Voting List) – Voters may vote early in person at any early voting site.
- * LAST DAY TO REQUEST BALLOT BY MAIL: FRIDAY, OCTOBER 23.
- * MAIL BACK EARLY BALLOT: TUESDAY, OCTOBER 27.

* LAST DAY TO VOTE EARLY IN PERSON: FRIDAY, OCTOBER 30.

* GENERAL ELECTION DAY: TUESDAY, NOVEMBER 3 (All voting locations will be open from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.).

* All registered voters can vote in the General Election.

* Ways to Register:

- Online: www.servicearizona.com
- Paper Form: at MVD, libraries, public assistance agencies, county recorder offices, city clerk offices...

* What ID should you bring to the polls?

- Valid AZ driver license, hoặc Passport.
- Hoặc các bills về điện, nước, gas, telephone, v.v...

* Liên lạc: Citizens Clean Elections Commission: 1616 West Adams St., Suite 110, Phoenix, AZ 85007. Telephone: 602-364-3477, 1-877-631-8891. Email: ccec@azcanelections.gov.

DANH SÁCH CÁC ỨNG CỬ VIÊN:

* Tổng Thống và Phó Tổng Thống: Donald J. Trump và Mike Pence.

* Thượng Nghị Sĩ Liên Bang (The U.S. Senate): Martha McSally.



* Dân Biểu Liên Bang (The House of Representatives): Chỉ bầu 1 người cho mỗi district (AZ có 8 districts). Các UCV sau đây thuộc Republican.

- District 1: Tiffany Shedd
- District 2: Brandon Martin
- District 3: Daniel Wood
- District 4: Paul Gosar
- District 5: Andy Biggs





- District 6: David Schweikert
- District 7: Josh Barnett
- District 8: Debbie Lesko



* State Senator (Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Arizona): Có 30 districts, mỗi district chỉ bầu 1 người. Các UCV sau đây thuộc Republican:

- District 1: Karen Elizabeth Fann
- District 2: Mark Workman
- District 3: No Republican
- District 4: Travis Angry
- District 5: Sonny Borrelli
- District 6: Sylvia Tenney Allen and Wendy Rogers
- District 7: No Republican
- District 8: Thomas "T.J." Shope
- District 9: No Republican
- District 10: Justine Wadsack
- District 11: Venden "Vince" Leach

- District 12: Warren Petersen
- District 13: Sine Kerr
- District 14: David Gowan
- District 15: Nancy Barto and Heather Carter
- District 16: Kelly Townsend
- District 17: J.D. Mesnard
- District 18: Suzanne Sharer
- District 19: No Republican
- District 20: Paul Boyer
- District 21: Rick Gray
- District 22: Van DiCarlo and David Livingston and Hop Nguyen
- District 23: Alexander Kolodin and Michelle Ugenti-Rita
- District 24: No Republican
- District 25: Tyler Pace
- District 26: Jae Chin
- District 27: Garland Shreves
- District 28: Kate Brophy McGee
- District 29: John Wilson
- District 30: No Republican

* State House of Representatives (Dân Biểu Tiểu Bang Arizona): Có tất cả 30 districts, mỗi district chỉ chọn 2 người. Các UCV sau đây thuộc Republican.

- District 1: Selina Bliss, Judy Burges, Ed Cocchiola, Quang Nguyen, and Steven Sensmeier
- District 2: Deborah McEwen
- District 3: No Republican
- District 4: Joel John
- District 5: Leo Biasiucci and Regina Cobb
- District 6: Brenda Barton and Walter "Walt" Blackman
- District 7: James "Jim" Parks and David Peelman
- District 8: Neal Carter, David Cook, and Frank Pratt
- District 9: Brendan Lyons
- District 10: Mabelle Gummere and Michael Hicks
- District 11: Mark Finchem and Bret Roberts
- District 12: Travis Grantham and Jake Hoffman
- District 13: Timothy "Tim" Dunn, Steve Montenegro, and Joanne Osborne
- District 14: Gail Griffin and Becky Nutt

- District 15: Jarret Hamstreet, Steve Kaiser, and Justin Wilmeth
- District 16: John Fillmore, Lisa Godzich, Forest John Moriarty, and Jacqueline Parker
- District 17: Liz Harris and Jeff Weninger
- District 18: Bob Robson
- District 19: No Republican
- District 20: Shawna Bolick and Anthony Kern
- District 21: Randy Miller, Kevin Payne, and Beverly Pingerelli
- District 22: Frank Carroll and Ben Toma
- District 23: Joseph Chaplik and John Kavanagh
- District 24: No Republican
- District 25: Russell W. "Rusty" Bowers, Kathy Pearce, and Michelle Udall
- District 26: Bill Loughrige and Seth "Marcus" Sifuentes
- District 27: Tatiana Peña M.
- District 28: Kenneth R. "Ken" Bowers Jr. and Jana Jackson

- District 29: Billy Bragg, Helen Fokszanskyj-Conti, and Alysia McMillan
- District 30: No Republican

* AZ Corporate Commissioner: Chỉ chọn tối đa 3 người. Các UCV sau đây thuộc Republican.

- Lea Marquez Peterson
- James "Jim" O'Connor
- Eric Sloan

* Ngoài ra, còn có 2 Dự thảo luật (đang quảng cáo trên TV) thuộc Arizona:

- 207: Cho phép bán và hút cần sa ở Arizona. Theo tôi: nên vote NO.
- 208: Cho phép tăng thuế để lo về Giáo dục. Các tiểu thương thì chống Dự luật này. Ai đã về hưu thì tùy ý.

Xin quý đồng hương có quốc tịch Mỹ nên cố gắng đi bỏ phiếu trong ngày 3 tháng 11 năm nay. Chúng ta cần Tổng Thống Donald Trump tiếp tục làm việc thêm 4 năm nữa để ông hoàn tất các chính sách xóa bỏ chủ nghĩa Cộng sản tại Hoa lục, dẹp bỏ đường lối bò của Trung Cộng ở Biển Đông (đúng ra là Biển Việt Nam), và khuyến khích các nước Đông Nam Á (trong đó có Việt Nam từ bỏ chủ nghĩa Cộng sản lỗi thời) vươn vai sát cánh cùng các nước Tự Do trên thế giới.

NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM
Closed on Sunday



602-234-2710



FRED LIEN, CRS
ASSOCIATE BROKER

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC COMPLETE REAL ESTATE SERVICE

- Trên 25 Năm Kinh Nghiệm Trong Ngành Địa Ốc
- Chuyên về mua, bán, và cho thuê nhà cửa, cơ sở thương mại, và bất động sản.
- Chúng tôi giúp thân chủ tìm địa điểm mở business như tiệm nail, nhà hàng, v.v.
- Ngoài ra, chúng tôi còn có dịch vụ về loan cung cấp cho quý thân chủ nhiều chương trình để lựa chọn từ A to Z, từ mua nhà lần đầu tiên cho đến mua để đầu tư hay loan cho để trùng tu nhà, cơ sở thương mại, v.v..

ASSOCIATE BROKER
West USA Realty
4505 E. Chandler Blvd #170-209
Phoenix, AZ 85048

REFINANCE CASH-OUT SPECIALIST
NMLS 806178 Equity Mortgage LLC
4500 S. Lakeshore Dr., #280
Tempe, AZ 85282

Hãy gọi cho chúng tôi, nơi tận tâm uy tín.

602-339-9988

Office: 480-820-3333 - Fax: 602-863-4680
Email: FREDLIEN@WESTUSA.COM

Just Listed: Scottsdale Nails Salon \$98K Grocery Anchor Center, 8 Spas, 10 mini stations, Low rent!!! Call for more info.



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Rd., Ste # 103, Mesa, AZ 85202 (Trong Khu Mekong Plaza)

626-500-9387 gặp Jenny (Tiếng Việt)

626-377-1530 | 480-525-9988 | 480-786-0605

Email: gcephoenix@yahoo.com | Website: www.shipgce.com

Giờ mở cửa: Open 7 days from 11AM-7PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

PERSONAL PACKAGE/GIFT/COMMERCIAL PACKAGE/DOCUMENT/E-COMMERCE/CARGO

10 năm kinh nghiệm vận chuyển hàng hóa nhanh chuyên nghiệp, giao hàng đảm bảo, chuyển hàng mỗi thứ Tư hàng tuần khởi hành từ Arizona về Việt Nam.

Dịch vụ vận chuyển hàng hóa nhanh tận nơi, thời gian vận chuyển trọn gói từ Arizona về Việt Nam khoảng 10-12 ngày, đảm bảo giá rẻ.

SÀI GÒN \$ **3.50**
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**
4/lbs



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 10 - 15 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



TẶNG QUÀ MÙA TỰU TRƯỜNG

Thanh Mai Lê | Photos by Philip Weaver & Jimmy Tran

Project từ thiện này được thực hiện khởi đầu từ một giấc mơ của tôi với cố Nha sĩ Ki Ngô vào khoảng đầu tháng 8 vừa qua. Thỉnh thoảng Dr. Ki Ngô vẫn thường về trong những giấc mơ của tôi. Lần này,

anh khoe với tôi cái cellphone mới của anh. Cầm cellphone của anh trên tay, tôi thấy toàn là hình ảnh của các em học sinh lớp Việt ngữ...

Dr. Ki Ngô cười nói "Đó là những hình ảnh đẹp của các em mà Ki luôn gìn giữ. Ki nhớ mỗi năm cứ vào dịp tựu trường, dù có bận rộn đến đâu, Ki và các thầy cô giáo lớp Việt ngữ đều lo chuẩn bị quà cho các em gồm tập vở bút mực, v.v. Những phần quà này được phân phát cho các em trong ngày khai giảng năm học. Nhìn những ánh mắt hớn hở và nụ cười tươi của các em khi nhận những phần quà này, khiến Ki cảm thấy vui trong lòng... Đối với Ki, đó là một cảm giác rất khó tả. Không chỉ có các em nhận vui và người cho như Ki càng vui hơn..."

Nghe đến đây, tôi cảm thấy mũi lòng. Tấm lòng nhân ái của Nha sĩ Ki là điều khiến tôi ngưỡng mộ anh bao lâu nay. Nói đến đây, anh đưa mắt nhìn xa xăm như hồi nhớ lại những năm tháng đẹp của quãng đời anh. Vì là chỗ bạn bè lâu năm với nhau, tôi hiểu được tâm tình và suy nghĩ của anh lúc đó. Vì thế, tôi hỏi gợi ý ngay: "Ki nhắc cũng đúng vào thời điểm mùa tựu trường của các em năm nay. Tôi nghiệp các em, vào mùa đại dịch phải học online mấy tháng qua, em nào cũng nhớ trường, nhớ bạn bè thầy cô và đều háo hức mong được trở lại trường.... Thế Ki có muốn mình giúp Ki nối tiếp công việc này của Ki cho các em năm nay không? Mình nghĩ các bé sẽ rất vui nhất là biết được những món quà này do Ki để xướng và hỗ trợ?"

Ánh mắt Ki chợt sáng ngời khi nghe tôi đề nghị. Và như thường lệ, anh đáp lại bằng một nụ cười thật tươi thay cho cái gật đầu. Ngay lúc đó, cái đồng hồ alarm kêu inh ỏi, khiến tôi thức giấc. Tôi vui vì được gặp lại Ki và biết anh vẫn bình an. Nhưng tôi lại lo vì không biết mình có thể làm tròn trọng trách và lời hứa với anh không? Tôi không muốn phụ lòng anh, vì vậy tôi phải bắt tay ngay vào



GIVE AWAY 200 SCHOOL SUPPLY KITS FOR STUDENTS (K-12) WHO ARE IN NEED. EACH KIT INCLUDES:

- Backpack
- Fabric masks
- Hand Sanitizer
- Notebooks
- Folders
- Pencils
- Color Pencils
- Erasers
- Scissors
- \$3.00 Student Hair Cut Voucher

Welcome back to school!

We wish you a happy new beginning! Back to school can seem a little scary, but it means you are growing up and becoming even more awesome! This year, may you have terrific teachers, fabulous friends and a super school year in every way possible! Another school year means new opportunities.

Just love from all of us!!!

Dr. Ki Ngo & Friends



We are Dr. Ki Ngo's friends and fans who would like to continue his legacy in making our community a better place: Thanh Mai Lê, Maria Hamim, Nhu Holder, Kevin Dang, Tam Pham, Thanh Tran, Thy Yenn, Tuyết Loan, Thao Conrow, Tanya Huang Cao, Annie Vu, Ted Ngo, Help Protect Arizona From Coronavirus, Viet Lifestyles Magazine, Turning Point Beauty College, VIP SMART BUSINESS SOLUTION, v.v..

công việc cho kịp. Thế là hôm đó, tôi gọi phone nói chuyện với vài thân hữu trong số đó có người cũng từng quen biết với Ki Ngô như cô Maria Hamin, chị Tâm Phạm, Dược sĩ Đặng Thế Khương, chị Thy Yến Ngô, chị Quỳnh Như, anh Thanh Trần (Nationwide Nail Supply), các chị em trong nhóm may masks Help Protecting Arizona From Coronavirus (Mèo Con, Thảo Conrow, ...) Tất cả đều nhiệt tình tiếp tay ủng hộ project từ thiện này.

Thoạt tiên theo tình hình tài chánh lúc đó, chúng tôi dự trù 100 phần quà. Nhưng có lẽ nhờ sự tiếp tay phù hộ của Ki Ngô, nên ngay sau khi tôi post thông tin trên Facebook thì nhận được thêm nhiều sự ủng hộ từ các thân hữu và mạnh thường quân như chị Annie Vũ, anh Ted Ngô, Nha sĩ Bảo Anh (mẹ bé Sophie Nguyễn), anh chị Kate Nguyễn, v.v. Thế là số phần quà của các em được gia tăng từ 100 lên 200 phần quà. Thật vui mừng không xuể!!!

Mùa tựu trường năm nay khác hơn so với mọi năm. Vì năm nay cả thế giới rơi vào đại dịch COVID-19, nên nhiều trường học đã phải đóng cửa và khi mở cửa trở lại vào mùa Thu, nhà trường buộc các học sinh phải tuân theo những nội quy về vệ sinh, như đeo khẩu trang và dùng hand sanitizer, giữ khoảng cách xã hội 6 feet, v.v.

Xin được thay mặt Dr Ki Ngô cảm ơn tất cả đã đồng hành cùng chúng tôi trong việc làm từ thiện ý nghĩa này.

- Thanh Mai Le: \$500
- Nhu Holder: \$500
- Kevin Dang: \$500
- Annie Vu & Ted Ngo: \$1000
- Help Protecting Arizona from Coronavirus - Vietnamese volunteers in Arizona: \$300
- Kate Nguyen & John Nguyen: \$200
- Sophie Nguyen's family (Dr. Peter Nguyen & Dr. Mimi Baoanh Nguyen): \$500
- Người ẩn danh: \$150
- Tanya Huong Cao: \$300
- Maria Hamim: 200 fabric masks
- Thao Conrow: 500 fabric masks
- Meo Con: 300 fabric masks
- Thanh Tran: 100 hand sanitizers
- Thy Yen Ngo: 50 hand sanitizers

- Julie Kroon Alvarado: 6 pencil sharpeners, 2 boxes of canyons, 2 boxes of markets
- Sharon Jane Baysan: 200 notebooks and erasers

Tặng 200 phần quà cho các em học sinh từ lớp mẫu giáo đến college. Mỗi phần quà gồm:

- 1 Backpack
- 4 Fabric masks
- 1 chai Hand Sanitizer
- 2 Notebooks
- 2 Folders
- 1 hộp bút chì #2 Pencils
- 1 hộp bút chì màu Color Pencils
- 2 cây Highlighters
- 1 cục tẩy Eraser
- 1 cái kéo Scissors
- 1 đồ chuột bút chì

Ngoài ra, còn có \$3 Coupon cắt tóc từ Trường Turning Point Beauty College.

Cám ơn các thiện nguyện viên đã giúp với việc đi chợ, soạn và phân loại khẩu trang phù hợp lứa tuổi và giới tính, cũng lên danh sách, bỏ vật dụng vào mỗi ba lô, kiểm soát và làm labels, và phân phát quà cho các em:

Chị Thy Yến, chị Quỳnh Như, chị Ngọc Anh, Thảo Lưu, Thủ quỹ Cộng Đồng Phil Cao, chị Anh Carter, Dr. Bảo Anh, bé Sophie Nguyễn, bé Dustin Nguyễn, bé Mina Lê, bé Kyle Lê, Phó Chủ tịch Anton Vũ, Tổng thư ký Jasmine Hoàng, và Hoa hậu Thân Thiện Brittaney Nhàn, cùng vợ chồng Dr. Andy Lê và nhân viên...





Những phần quà được chia ra phát trong 2 ngày thứ Bảy và Chủ Nhật ngày 29 & 30 tháng 8 ở 2 địa điểm sau đây:

Saturday 8/29 from 2pm-5pm:
East Valley:
Turning Point Beauty College
2081 N. Arizona Ave., Suite #121
Chandler, AZ 85255

SUNDAY, 8/30 from 2PM-5PM:
West Valley
Ted Ngo & Associates
1847 W. Heatherbrae Dr.
Phoenix, AZ. 85015

Cuối cùng hơn 200 phần quà đã được phân phối đến các em học sinh từ Lớp Việt ngữ Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ, các học sinh từ nhà thờ St. Louis The King Church (Cha Sơn Bùi cho biết phần đông các em từ những gia đình mới nhập cư đến Mỹ từ nhiều quốc gia khác nhau như Châu Phi, Nam Mỹ, và một số em Việt Nam), các em Gia Đình Phật Tử Như Lai, một số em từ Nhà thờ Tin Lành ở Phoenix, và số còn lại là các con em trong Cộng Đồng Việt Nam gọi vào ghi danh.

Với sự tiếp tay ủng hộ của quý thân hữu và mạnh thường quân, chúng tôi hy vọng sẽ tiếp tục project từ thiện Back To School Giveaway In Memory of Dr. Ki Ngo này hằng năm. Tất cả chúng tôi đều muốn hồi hướng công đức này đến cố nhà sĩ Ki Ngô, một người bạn, một vị ân nhân của Cộng Đồng Việt Nam Arizona chúng ta. Nguyên cầu hương linh anh được bình an và sớm siêu thoát về miền cực lạc.





PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯƠN NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯƠN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

ARIZONA

ĐÓ ĐÂY



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>



THÁNG 9, 2020

Chủ sở hữu Los Angeles Angels: 'Rất cần thiết phải bỏ phiếu cho Tổng thống Trump'

Chủ sở hữu của Los Angeles Angels kêu gọi một nhóm cử tri Latino bỏ phiếu bầu cho Tổng thống Trump vào tháng 11.

"Tất cả chúng ta đều biết mình đang ở đâu," Moreno nói. "Cần phải tập trung vào ngày hôm nay và tương lai, và rất cần thiết phải bỏ phiếu cho Tổng thống Trump."

Moreno đã quyên góp hàng chục nghìn đô la cho Trump và các ứng cử viên Đảng



Pres. Trump with Arte Moreno – Andrew Harnik, AP

Arte Moreno cho biết điều cần thiết để Trump giành chiến thắng trong cuộc bầu cử năm 2020 trong một bài phát biểu tại 'Latinos for Trump' ở Phoenix, Arizona, vào Thứ Hai, 14/09/2020.

Moreno, người Mỹ gốc Mexico đầu tiên sở hữu một đội thể thao chuyên nghiệp lớn ở Hoa Kỳ, nói với đám đông rằng Trump là ứng cử viên tổng thống sẽ giúp công dân Latino thịnh vượng trong tương lai.

Cộng Hòa khác trên khắp đất nước. Ông đã được tham gia bởi những người Latino ủng hộ Trump, những người tương tự đã đưa ra trường hợp trước cử tri rằng họ nên ủng hộ nỗ lực tái đắc cử của tổng thống Trump.

Lá phiếu của người Latinh sẽ đóng một vai trò quan trọng trong cuộc bầu cử năm 2020, đặc biệt là ở các tiểu bang như Arizona và Florida. Chiến dịch của Trump đã ước tính rằng nó có thể đảm

bảo tới 40% số phiếu bầu của người Latinh ở Florida.

(Nguồn: Madison Dibble_ Washington Examiner)

Tổng thống Donald Trump tham dự hội nghị bàn tròn 'Latinos for Trump' ở Phoenix

Tổng thống Trump đã có chuyến thăm tới Thung lũng hôm Thứ Hai, 14/09/2020, tổ chức hội nghị bàn tròn 'Người Latinh cho Trump' ('Latinos for Trump') tại Arizona Grand Resort ở Phoenix. Đây là chuyến thăm thứ năm của tổng thống Trump tới Arizona trong năm nay.

Máy bay của tổng thống hạ cánh xuống sân bay Sky Harbour ngay trước 2:30 chiều, đoàn xe của ông đến khu nghỉ mát vào khoảng 3:30 chiều. Họ đã gặp các nhóm người ủng hộ và chỉ trích Trump đang tụ tập bên ngoài.

Mục tiêu của Trump là đưa ra một trường hợp cho người Latinh, một nhóm cử tri quan trọng ở Arizona. "Người Latinh cho Trump" là một nhóm vận động để bầu lại Tổng thống Trump bằng cách "chia sẻ những lợi ích lịch sử đạt được trong các cộng đồng Latinh do chính quyền Trump."

Hội nghị bàn tròn có 11 thành viên cộng đồng, chủ doanh nghiệp và cựu chiến binh, những người lần lượt nói với tổng thống giấc mơ Mỹ của họ là gì. Tổng thống nói rằng ông có mặt tại sự kiện để lắng nghe, nhưng ông cũng đang cố gắng tiếp thêm sức mạnh cho đám đông vài trăm người, hầu hết đều không đeo mặt nạ và ngồi gần nhau trong nhà.



(Nguồn: FOX 5)

Thống đốc Doug Ducey cũng đã có mặt tham gia vào hội nghị bàn tròn.

Chủ sở hữu Thiên thần Los Angeles Arte Moreno, cùng với một số chủ doanh nghiệp nhỏ cũng có mặt. Từng người một, họ ca ngợi chính quyền Trump

và họ tin rằng các chính sách của Tổng thống Trump đã giúp ích nhiều như thế nào cho cộng đồng người Tây Ban Nha.

Chủ doanh nghiệp Gloria Padilla cho biết: "Nhờ Ngài và các chính sách của Ngài, chúng tôi đã có thể cứu doanh nghiệp nhỏ của mình."

Một trong những người đáng chú ý mất tích từ sự kiện hôm Thứ Hai là Thượng nghị sĩ Arizona Martha McSally, người đã ở bên cạnh Tổng thống trong tất cả các chuyến thăm Arizona của ông trong 4 năm qua. McSally được cho là có công việc của Thượng viện phải tham gia nên không thể tham gia hội nghị bàn tròn này.

Trong khi đó, Phó Tổng thống Mike Pence sẽ đến thăm Thung lũng vào thứ Sáu, 18/09/2020. Ông sẽ tham gia vào một hội nghị bàn tròn cho "Tháng Di sản Tây Ban Nha." Và ông cũng sẽ gặp một nhóm có tên "Cựu chiến binh cho Trump" tại Wigwam Resort ở Litchfield Park.

Các cuộc thăm dò đang cho thấy một cuộc chạy đua gần gũi ở tiểu bang Arizona thường nghiêng về đảng Cộng Hòa. Trump đang cố gắng tập hợp các cử tri gốc Tây Ban Nha ủng hộ chính sách của mình, với lý do tỷ lệ thất nghiệp thấp đối với dân số gốc Tây Ban Nha trước đại dịch coronavirus.

Người gốc Tây Ban Nha đã bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch, với tỷ lệ thất nghiệp mới nhất là 10,5% vào tháng Tám. Trump hứa hẹn sẽ vực dậy nền kinh tế và nói rằng "chúng ta đang trở lại rất, rất mạnh mẽ."

Bộ Trưởng Tư Pháp William Barr thảo luận về kết quả của hoạt động chống ma túy ở Phoenix



U.S. Attorney General William Barr speaks during a press conference at the Phoenix division offices of the Drug Enforcement Agency on Sept. 10, 2020. (KTAR News Photo/Gabriel Gamiño)

Bộ trưởng Tư pháp Hoa Kỳ William Barr đã có mặt tại Phoenix, Arizona vào Thứ Năm, 10/09/2020, để thảo luận về kết quả của một hoạt động liên bang nhằm chống lại việc phân phối methamphetamine ở Phoenix và các thành phố khác.

Cơ quan Thực thi Ma túy (Drug Enforcement Agency/DEA) đã thu giữ hơn 28.500 pounds ma túy nguy hiểm cộng với 43,3 triệu đô la tiền thu được từ ma túy và 284 khẩu súng trong Chiến dịch Crystal Shield, Bộ Tư pháp cho biết.

Chiến dịch Crystal Shield, tập trung vào các thành phố của Hoa Kỳ mà các băng đảng Mexico đã sử dụng làm trung tâm vận chuyển và phân phối, dẫn đến hơn 1.800 vụ bắt giữ thông qua khoảng 750 cuộc điều tra trong sáu tháng đầu tiên sau khi được khởi động vào tháng Hai năm 2020.

"Meth (methamphetamine) là một loại ma túy rất nguy hiểm và chết người. Nó tàn phá cơ thể," Bộ trưởng Barr nói trong cuộc họp báo tại văn phòng bộ phận Phoenix của DEA.



"Tôi nghĩ tất cả chúng ta đều đã xem những cảnh quay trước và sau. Răng bị rụng. Những vết vảy trên mặt người nghiện. Trông chúng giống như những cây ma biết đi, và nó hủy hoại sức khỏe của người nghiện."

"Thuốc cũng ảnh hưởng đến sức khỏe tâm thần của người dùng, phá hủy khả năng kiểm soát các xung động của họ và thường dẫn đến bạo lực," ông Barr nói.

"Phần lớn meth được sản xuất ở Mexico, vốn có hiệu lực cao, đến Hoa Kỳ thông qua các thành phố trung tâm, nhưng nó không ở lại đó," ông Barr nói.



Ông Barr nói: “Từ đó, nó được chia nhỏ và phân phối khắp đất nước và giờ đã chuyển đến các tiểu bang, khu vực và cộng đồng mà chúng tôi chưa từng thấy.”

“Vì vậy, phần lớn nó đang trở thành, và thực sự đã trở thành một vấn đề quốc gia, và nó đang tàn phá các cộng đồng.”



Chín thành phố được nhắm mục tiêu bởi hoạt động, đó là Phoenix, Atlanta, Dallas, El Paso, Houston, Los Angeles, New Orleans, San Diego và St. Louis, cộng lại cho thấy 75% ma túy đã bị DEA thu giữ vào năm 2019, theo Bộ Tư pháp.

(Nguồn: Kevin Stone/Ktar.com)

Ducey nói rằng ông không cảm thấy bị Trump lừa dối về mức độ nghiêm trọng của coronavirus



(AP Photo/Evan Vucci)

Thống đốc Arizona Doug Ducey cho biết hôm Thứ Năm, 10/09/2020, ông không cảm thấy sai lệch về mức độ nghiêm trọng của đại dịch coronavirus bởi Tổng thống Donald Trump, người được cho là đã hạ gục loại virus này vào tháng 2 mặc dù biết về những tác động có thể xảy ra của nó.

Ducey cho biết tổng thống đã nhất quán trong việc xử lý các yêu cầu của tiểu bang Arizona để chống lại virus.

“Tôi không cảm thấy bị lừa dối,” Ducey nói trong một cuộc họp báo. “Như tôi đã nói và tôi sẽ lặp lại bản thân mình, đã có một cảm giác khẩn cấp và nghiêm túc về việc này kể từ ngày đầu tiên về các trường hợp ở Arizona.”

Trump đã bị nhà báo Bob Woodward buộc tội trong một cuốn sách mới khi nói rằng ông đã cố tình giảm thiểu sự nguy hiểm của virus khi mới bắt đầu như một chiến lược để tránh hoảng sợ.

Trump cho biết hôm Thứ Tư, 09/09/2020, rằng ông chỉ là một “người cổ vũ” cho quốc gia và cố gắng giữ cho mọi người bình tĩnh.

Arizona không bị ảnh hưởng nặng nề như các tiểu bang khác trong thời kỳ đầu của đại dịch, thay vào đó, các trường hợp và số người nhập viện tăng lên sau khi Ducey quyết định tiểu bang mở cửa trở lại vào giữa tháng Năm.

Ducey đã trích dẫn các yêu cầu đầy đủ về PPE, máy thở và tài trợ của Lực lượng Vệ binh Quốc gia làm ví dụ cho cách Trump cho thấy ông ấy nghiêm túc về vi rút ở Arizona.

Ông nói thêm rằng ông tin tưởng Trump và chính quyền của ông sẽ tiếp tục tuân theo các yêu cầu của nhà nước về cứu trợ COVID-19.

Tính đến sáng Thứ Năm, 10/09/2020, các quan chức y tế Arizona đã báo cáo 207.002 ca nhiễm COVID-19 và 5.273 ca tử vong kể từ khi trường hợp đầu tiên ở tiểu bang được công bố vào ngày 26 tháng Giêng 2020.

Ducey nói: “Khả năng phản hồi và giao hàng từ tổng thống và lực lượng đặc nhiệm coronavirus là phù hợp với tính cấp thiết thực sự.”

(Nguồn: Danny Shapiro/ktar.com)

Chống tự tử, hỗ trợ sức khỏe tâm thần

Với việc tự tử đang nổi lên như một vấn đề sức khỏe cộng đồng nghiêm trọng ở cả quốc gia và ở Arizona, Thống đốc Ducey và các nhà lãnh đạo trên toàn tiểu bang tiếp tục hành động. Những nỗ lực này bao gồm:

Đảm bảo Tiếp cận Chăm sóc Sức khỏe Tâm thần

Thống đốc Ducey vào tháng 3 đã ký S.B. 1523, còn được gọi là Luật của Jake. Đạo luật do Thượng nghị sĩ Kate Brophy McGee và Dân biểu Jeff Weninger đưa ra, yêu cầu các công ty bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tâm thần mà không có thêm rào cản - giống như họ sẽ bảo hiểm sức khỏe hàng năm. Nó cũng thành lập một Quỹ Sức khỏe Hành vi Trẻ em trị giá 8 triệu đô la để giúp trẻ em nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết.

Hỗ trợ các cựu chiến binh của chúng ta

Thống đốc trong tuần này, 10/09/2020, đã đưa ra một tuyên bố ủng hộ Lộ trình của Tổng thống để trao quyền cho các cựu chiến binh và chấm dứt bị kịch quốc gia về tự tử. Kế hoạch trao quyền cho các cựu chiến binh và thực hiện các bước để chấm dứt tự tử thông qua các nỗ lực ngăn chặn tự tử, các hoạt động nghiên cứu được ưu tiên và hợp tác giữa các khu vực công và tư.

Cách duy trì nguồn cung cấp không khí đúng cách trong nhà của bạn



(REEIS Air Conditioning)

Nếu không khí dường như không di chuyển khắp ngôi nhà của bạn, vấn đề có thể xuất phát từ luồng không khí bị hạn chế. Luồng không khí bị hạn chế không chỉ khiến khí hậu trong nhà khó chịu mà còn có thể tàn phá tài chính của bạn.

REEIS Air Conditioning, Đối tác được Rosie chứng nhận, khuyên bạn nên thay bộ lọc không khí mỗi tháng một lần trong suốt năm.

Nếu bộ lọc của bạn bị cong vênh, bị cong sau 30 ngày sử dụng, hoặc bạn có thể nghe thấy tiếng hú của không khí qua vỉ nướng khi A/C hoặc nhiệt đang chạy, có thể không có đủ các vỉ gió hồi trong nhà”, Jeff Carmichael, Tổng giám

đốc của REEIS cho biết. “Điều này có thể gây ra áp lực lớn hơn cho hệ thống HVAC dẫn đến hỏng hóc cơ khí. Nó cũng khiến bụi, lông vật nuôi và các hạt lọt qua bộ lọc xung quanh các cạnh do khối lượng không khí lớn bị ép qua một lỗ quá nhỏ, do đó ngay từ đầu đã đánh bại mục đích của bộ lọc.”

Có hai loại bộ lọc không khí: tiêu chuẩn và phương tiện. Các bộ lọc tiêu chuẩn hoạt động để giữ cho hệ thống của bạn và hệ thống ống dẫn của nó sạch sẽ, nhưng chúng không thực sự cải thiện chất lượng không khí trong nhà. Các bộ lọc phổ biến nhất có độ dày 1 inch và nguyên nhân số một gây ra các hỏng hóc cơ học có thể ngăn ngừa là hạn chế luồng không khí. Carmichael nói: “Chúng tôi thích một bộ lọc Merv-6 hoặc một bộ lọc xếp nếp đơn giản cho không khí trở lại của bạn.”

Bộ lọc phương tiện nằm giữa ống dẫn hồi chính và tủ quạt gió và sẽ cải thiện khả năng loại bỏ bụi và hạt lên đến bảy lần so với bộ lọc tiêu chuẩn. Tuy nhiên, nâng cấp lên bộ lọc phương tiện có nhiều nếp gấp sẽ loại bỏ mọi thứ từ bụi đến nhiều loại vi rút trong không khí khỏi không khí được lọc. Carmichael nói: “Luôn chọn một bộ lọc phù hợp với công suất máy thổi của bạn. Để có hiệu quả và khả năng lọc tối ưu, chúng tôi khuyên bạn nên thay các bộ lọc dùng một lần ít nhất một lần một tháng. Nếu bạn có bộ lọc có thể giặt được, chúng nên được làm sạch mỗi tháng một lần”.

Các bước thay thế bộ lọc không khí

Bộ lọc thường được đặt ở trần nhà hoặc tường dọc theo đường dẫn của ống dẫn khí để trả lại không khí cho dàn điều hòa. Tìm tấm che kim loại có thể tháo rời trên trần nhà hoặc trên tường thấp.

1. Mở nắp kim loại để lộ bộ lọc.
2. Tháo bộ lọc cũ và đo nó.
3. Mua bộ lọc thay thế có cùng kích cỡ với bộ lọc cũ (miễn là bộ lọc cũ vừa vặn). Một bộ lọc tốt mất khoảng \$4.
4. Sẽ có một mũi tên ở bên cạnh bộ lọc cho bạn biết luồng không khí phải đi qua bộ lọc theo cách nào. Cài đặt bộ lọc mới theo mũi tên luồng không khí đó.
5. Lắp lại vỏ kim loại.
6. Lấy bụi ra khỏi lỗ thông hơi bằng máy hút hoặc vải hơi ẩm.

7. Vứt bỏ bộ lọc cũ.

8. Lắp lại quy trình này hàng tháng ngay cả khi hướng dẫn của bộ lọc cho biết bạn có thể đợi hai hoặc ba tháng trước khi thay đổi. Không khí đầy bụi ở Arizona làm cho các bộ lọc trở nên bẩn hơn, vì vậy chúng cần được thay đổi thường xuyên hơn so với các tiểu bang khác.

Đối với máy điều hòa không khí treo tường hoặc cửa sổ:

Bộ lọc nằm bên trong thiết bị.

1. Tắt máy điều hòa không khí.
2. Tháo nắp phía trước của máy điều hòa không khí; nó có thể bật ra hoặc bạn có thể cần phải tháo nó ra. Bộ lọc nằm sau nó.
3. Tháo bộ lọc. Bạn có thể đẩy nó ra, nhưng một số kiểu máy bị vặn vào.
4. Hầu hết các bộ lọc A/C gắn trên cửa sổ và treo tường đều có thể tái sử dụng, vì vậy thay vì thay thế bộ lọc, bạn sẽ làm sạch nó. Lắc hoặc hút sạch bụi và rửa sạch bằng nước xà phòng.
5. Sau khi bộ lọc khô hoàn toàn, đặt nó trở lại thiết bị.
6. Thay nắp trước.
7. Lau mặt trước của thiết bị.

Hậu quả của việc bỏ qua thay thế thường xuyên

Bất kể tốc độ của luồng không khí, không khí được điều hòa xung quanh các cuộn dây chỉ là sưởi ấm hoặc làm mát cùng một không khí và không đẩy nó qua hệ thống ống gió. Vào thời điểm nó đến từng phòng, nó sẽ không phải là nhiệt độ bạn dự định. Thêm vào đó, các hạt bụi lưu lại trong không khí càng lâu, chúng càng có nhiều khả năng tích tụ bên trong thiết bị, chặn luồng không khí và có thể gây ra thiệt hại tốn kém.

Nếu bạn nhận thấy một số phòng ấm hơn trong khi những phòng khác mát hơn, đó là do không khí di chuyển đến từng phòng những khoảng cách khác nhau. Nếu không có luồng không khí đầy đủ, các phòng ở xa hơn có thể nóng vào mùa hè và lạnh vào mùa đông, trong khi các khu vực khác nhận được phần lớn luồng không khí.

Không khí cũng trở nên ngưng trệ khi nó không di chuyển. Mùi, bụi, hơi ẩm và các hạt khác rơi vào bề mặt và vào thảm.

Không có lượng không khí trong lành hơn sẽ loại bỏ vĩnh viễn nó.

Carmichael cho biết: “Định cỡ trở lại thích hợp, bộ lọc không khí ít hạn chế hơn và thay thế hàng tháng là rất quan trọng đối với hoạt động HVAC của ngôi nhà của bạn và chất lượng không khí trong nhà. Ghép nối các tấm sưởi gió hồi có kích thước chính xác, với bộ lọc phù hợp, và một thiết bị lọc không khí như máy lọc không khí và bạn sẽ có một ngôi nhà lành mạnh và một hệ thống HVAC khỏe mạnh.”

Hãy tiêu bốn đô một tháng và thay bộ lọc của bạn. Bạn không chỉ tiết kiệm tiền mà còn cảm thấy thoải mái hơn về mặt thể chất.

(Nguồn: Rosie Romero, Host and Owner of *RosieontheHouse.com*)

Phoenix mở rộng tính đủ điều kiện cho doanh nghiệp nhỏ để được hỗ trợ coronavirus



(AP Photo/Matt York)

Hội đồng Thành phố Phoenix đã mở rộng loại hình doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký tham gia Chương trình Trợ cấp Khả năng Phục hồi Doanh nghiệp Nhỏ của Phoenix.

“Chúng tôi gần đây đã mở rộng để các doanh nghiệp mới đủ điều kiện,” Thị trưởng Phoenix, Kate Gallego nói với KTAR News 92.3 FM hôm Thứ Ba (08/09/2020).

“Ban đầu, chương trình tập trung vào nhiều doanh nghiệp thành lập hơn, nhưng hội đồng quyết định chúng tôi thực sự muốn giúp đỡ càng nhiều doanh nghiệp càng tốt và chúng tôi muốn giúp những người mới bắt đầu trước COVID.”

Các doanh nghiệp mới hơn hiện có thể nộp đơn xin trợ cấp lên đến 10.000 đô la và bù trừ hóa đơn dịch vụ thương mại của thành phố. Các điều chỉnh ảnh hưởng đến các yêu cầu về tuổi thọ của doanh nghiệp và kéo dài phạm vi các tháng bị ảnh hưởng bởi COVID-19.

Trước khi mở rộng, các doanh nghiệp phải mở cửa kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2019. Bây giờ, một doanh nghiệp hoặc công ty đã hoạt động ở Phoenix trong 12 tháng qua có thể đủ điều kiện ghi danh.

Các chủ doanh nghiệp hiện được yêu cầu cho thấy doanh số bán hàng liên quan đến COVID-19 giảm ít nhất 25% vào tháng 3 năm 2020 hoặc bất kỳ tháng nào sau đó so với cùng tháng năm 2019.

Những thay đổi ảnh hưởng đến Phoenix Small Business Relief và Phoenix Microbusiness Resiliency Grants, vẫn còn hơn 4 triệu đô la sẽ được trao cho các doanh nghiệp đủ điều kiện.

Yêu cầu ban đầu là hiển thị mức lỗ vào tháng 3 và tháng 4 năm 2020 so với cùng kỳ năm 2019. Có thêm thông tin về cách ghi danh và yêu cầu kinh doanh trên trang web của thành phố.

Một doanh nghiệp nhỏ được định nghĩa là có từ 6 đến 25 nhân viên với tổng doanh thu dưới 3 triệu đô la trong 12 tháng qua.

Đối với các doanh nghiệp Phoenix không đăng ký tài trợ cho Doanh nghiệp nhỏ, một liên kết đến đơn xin Trợ cấp Dự luật Dịch vụ Thành phố Thương mại có trên trang web của thành phố.

Kể từ tháng 5, Phoenix đã trao hơn 1.400 khoản tài trợ cho doanh nghiệp trị giá hơn 7,48 triệu đô la.

(Nguồn: Ali Vetnar/ktar.com)

Thống đốc Ducey ban hành lệnh điều hành trì hoãn việc hết hạn giấy phép lái xe

Khi Arizona tiếp tục thực hiện các biện pháp chủ động để giảm thiểu sự lây lan của COVID-19, Thống đốc Ducey hôm nay (01/09/2020) đã ban hành Lệnh hành pháp hoãn các yêu cầu gia hạn giấy phép lái xe tiêu chuẩn có ngày hết hạn từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày 31 tháng 12 năm 2020 sau một năm kể từ ngày hết hạn ban đầu. Hành động này sẽ giảm thiểu các chuyến thăm trực tiếp tới các Văn phòng của Bộ phận Xe cơ giới Arizona (MVD) và giúp ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.

"Arizona tiếp tục tập trung vào các bước chủ động để bảo vệ sức khỏe của cộng đồng của chúng ta và giữ cho tiểu bang của chúng ta đi đúng hướng," Thống đốc Ducey nói. "Lệnh Hành pháp thông thường của ngày hôm nay kéo dài thời hạn cho các tài xế gia hạn giấy phép thêm một năm, giúp giảm số lần gặp

MVD trực tiếp trong những tháng sắp tới và bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất của chúng ta."

Theo Lệnh hành pháp này, tất cả Ban Đào tạo và Tiêu chuẩn Cán bộ Hòa bình Arizona đã chứng nhận các viên chức thực thi pháp luật cũng như các cơ quan chính quyền tiểu bang, chính quyền quận và thành phố và các quan chức bầu cử sẽ chấp nhận thẻ bằng lái xe Arizona có ngày hết hạn từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày 31 tháng 12, Năm 2020 là nhận dạng hợp lệ cho bất kỳ mục đích nào mà thẻ bằng lái xe chưa hết hạn sẽ được chấp nhận.

Thống đốc Ducey vào tháng 3 đã ban hành Lệnh hành pháp trì hoãn ngày hết hạn của giấy phép lái xe Arizona trong sáu tháng, đảm bảo người dân trên 65 tuổi không cần đến văn phòng MVD để gia hạn giấy phép lái xe trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng.

Bắt đầu từ Thứ Tư (02/09/2020), bất kỳ tài xế nào cũng có thể xem ngày hết hạn bằng lái xe cập nhật của họ tại AZMVDNow.gov. Người lái xe có thể yêu cầu một giấy phép trùng lặp với ngày hết hạn được cập nhật. /.



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG
Cell: 678-849-6470
Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092
Office: 678-291-0119 | www.AtlantaMaxim.com



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

***Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m***

KÍNH VIỄN VỌNG HUBBLE- CÔNG TY SPACEX



Lâm Đan

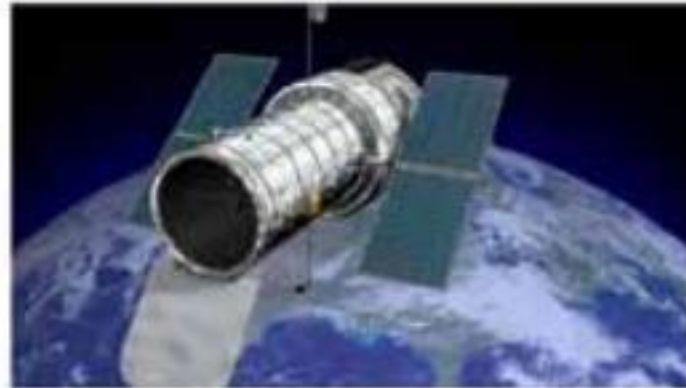
9/06/2020

LTG: Trong mấy tháng vừa qua, tôi đã chia sẻ cùng bạn đọc vài kiến thức về không gian vũ trụ, bắt đầu từ bài "Chuyến bay Apollo 12", đăng trên nguyệt san Việt LifeStyles, số February 2020. Nói về không gian vũ trụ và khoa học thiên văn (Astronomy) thì dài dòng lắm...

Hiện thời tôi có một trang mạng Facebook tên "Min Phan" (là biệt hiệu, tương tự như Lâm-Đàn). Tôi sẽ cho đăng lại loạt bài Không gian vũ trụ trên trang Facebook này trong tương lai. Mời các bạn vào xem.

Kính viễn vọng Space Hubble

Hình 1: 1-Kính Space Hubble, 2-Hình ông Edwin Hubble, 3-4 Hình vũ trụ, hành tinh chụp với kính



Được phóng lên quỹ đạo thấp – khoảng 124-1240 dặm (200-2000 kí-lô mét) độ cao – vào năm 1990 và vẫn còn hoạt động. Đây là một kính viễn vọng lớn, được đặt tên theo một nhà thiên văn Edwin Hubble, và là một đài nghiên cứu lớn của cơ quan NASA.

Đài viễn vọng này bay trong không gian (loại Reflecting), có một kính phản chiếu (Mirror) bề rộng 2.4 mét, để nghiên cứu với ánh sáng thông thường, ánh sáng Ultraviolet, Infrarouge, và loại làn sóng Electromagnetic. Vì kính làm việc trên không gian cao nên không bị những quấy rầy của bụi bặm, mây mù, smog, v.v... nên máy có thể thu nhận những hình ảnh với phẩm chất cao hơn.

Kính viễn vọng Hubble được xây cất bởi cơ quan NASA với sự hỗ trợ của European Space Agency. Mặc dù được phóng đoán kết thúc công việc vào năm 1983, nhưng vì gặp nhiều khó khăn nên chỉ được phóng lên không gian năm



1990. Từ đó, đài viễn vọng này được cải thiện, sửa chữa bởi nhiều phi hành gia trong không gian cho mãi đến năm 2009, và sẽ tiếp tục hoạt động cho đến năm 2030-40.

Một kính viễn vọng lớn hơn, tối tân hơn tên James Web Space Telescope sẽ được phóng lên năm 2021.

Hành tinh Mars

Hình 2 : Hình ảnh hành tinh Mars, hình 5 là chỗ thực tập ở tiểu bang New Mexico



Ta biết gì về hành tinh Mars?

Theo hình 3 trong bài "Giải Ngân Hà và Big Bang" ta thấy hành tinh Mars ở ranh biên giới nhóm phần trong (gần mặt trời, gồm Mercury, Venus, Earth, Mars.) và nhóm phần ngoài (Jupiter, Saturn, Uranus, Neptune, Pluto, là những hành tinh lớn).





Hình 3: 1-Phóng hỏa tiễn Falcon , 2-Hai phi hành gia , 3-Hỏa tiễn đáp xuống sau chuyến bay.

Là một hành tinh xa nhất mặt trời của nhóm phần trong, hành tinh Mars đầy bụi bặm, lạnh và có khung cảnh như sa mạc với một lớp khí mỏng gồm chất carbon dioxide bao phủ - không thể so sánh với lớp không khí bao phủ trái đất với độ dày khoảng 300 dặm. Nhiệt độ trung bình là 81 độ Fahrenheit, mùa đông -220 F, và mùa hè +70 F.

Đã có nhiều chuyến bay thăm viếng hành tinh này từ trái đất bay lên - không có người, dùng robot. Mars cách xa mặt trời khoảng 28 triệu cây số (142 triệu dặm), còn khoảng cách xa giữa Mars và trái đất gần nhất là 54.6 triệu cây số và xa nhất là 401 triệu cây số - nên nhớ là cả hai hành tinh này đều bay quanh mặt trời.

Một ngày trên hành tinh Mars dài hơn 24 tiếng và một năm dài 687 ngày.

Công ty SpaceX

Ta phải đợi đến năm 2024 công ty SpaceX sẽ gửi người lên Mars thì chúng ta sẽ có nhiều hiểu biết hơn về hành tinh này.

Công ty Space Exploration Technologies Corp. (Corporation) là một hãng chế tạo và vận chuyển trong không gian có trụ sở ở Hawthorne, tiểu bang California. Được sáng lập năm 2002 do ông Elon Musk với mục đích giảm giá tiền di chuyển trong không gian với mục đích chiếm đóng ở hành tinh Mars.

Công ty này đã có nhiều việc làm đáng kể. Sáng kiến mới nhất là chế tạo một hỏa tiễn (Falcon) có thể sử dụng được nhiều lần bay lên quỹ đạo thấp để gặp trạm vệ tinh International Space Station (ISS, xem bài Bay Lên Hành Tinh Mars,

nguyệt san Viet LifeStyles, số April 2020). Công ty đã gửi 20 chuyến hàng hóa lên ISS cũng như gửi hai phi hành gia lên trạm này trong năm 2020.

Năm 2016, ông Musk đã công bố một hệ thống di chuyển "Interplanetary Transport System", gọi tắt là Starship, để khai triển những kỹ thuật tối tân nhất dùng trong chương trình di chuyển trong không gian.

Ông Musk đã có những ý kiến lạ lùng. Ví dụ như ý kiến dùng nhiều lần hỏa tiễn đi về để hạ giá chuyên chở xuống khoảng \$500 đô la một pound. Chương trình của ông trong thời gian tới là gửi hai chuyến hàng (không người) lên hành tinh Mars vào năm 2022 và cho bay những chuyến kế tiếp (với người) vào năm 2024./.



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT CHÚNG TÔI CÒN CÓ:

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác

Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn





7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272





B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

TRÍ NHỚ GIẢM SÚT PHẢI LÀM SAO?

BS Lê Ánh



Đôi lúc, bạn có cảm giác mất trí nhớ tạm thời nên chẳng biết mình đang và cần làm gì? Càng lớn tuổi, con người càng hay quên.

Đó là lý do bạn nên quan tâm, chăm sóc cho "bộ nhớ" của mình từ bây giờ.

Trí nhớ và hoạt động trí tuệ nói chung là chức năng thần kinh cao cấp của con

người. Ở mỗi người, trí nhớ lại có những phương thức hoạt động phù hợp với hoàn cảnh nghề nghiệp, gia đình, vị thế xã hội của họ.

Trí nhớ ngắn hạn hay dài hạn đều phụ thuộc vào não bộ.

Người ta phân biệt hai loại trí nhớ ngắn hạn và dài hạn. Trí nhớ ngắn hạn là khả

năng lưu giữ những thông tin mới tiếp nhận trong vài giây, trước khi nó được củng cố để giữ lại lâu dài. Trí nhớ dài hạn là quá trình lưu giữ các thông tin tiếp nhận được và con người có thể nhớ tới chúng sau một thời gian. Một số các vị cao niên thường dễ quên những câu chuyện vừa xảy ra vài hôm trước nhưng các cụ thường kể chuyện cổ tích rất thông suốt và mạch lạc.

Dù ngắn hay dài hạn, việc hình thành và duy trì trí nhớ đều trông cậy vào một khu vực nằm sâu trong não bộ, gọi là vùng hippocampus. Bên cạnh nó là vùng hạnh nhân (amygdala), tạo cảm xúc, in dấu những ký ức của mỗi người. Lớp ngoài của vỏ não lưu giữ trí nhớ dài hạn ở những khu vực khác nhau nhờ những loại hình thông tin đa dạng như ngôn ngữ, cử chỉ, cảm giác...

Để những vùng nói trên hoạt động hiệu quả, các động mạch nuôi não phải thông suốt để não có đủ ô-xy, năng lượng, các chất dẫn truyền thần kinh không thiếu hụt và các "khớp thần kinh" (synase) được bảo tồn.

Tuy nhiên, trong thực tế, những điều kiện đó dễ bị xâm hại do tác động của nhiều yếu tố, khiến chúng ta sa sút trí tuệ, mất trí nhớ, bị bệnh Alzheimer, Parkinson...

A- Những phương pháp cải thiện trí nhớ hiệu quả:

Kẻ thù nguy hiểm nhất của trí nhớ là stress. Trong gia đình cũng như ngoài xã hội, mọi người đều chịu nhiều áp lực. Không ít người bị stress trầm trọng khiến cơ thể phóng thích nhiều cortisol (hormone stress), làm tổn thương vùng hippocampus.

Mặt khác, stress còn làm giảm, thậm chí mất tập trung. Ngoài ra, cortisol còn thúc đẩy việc sản xuất insulin, ngăn không cho vùng hippocampus sử dụng đủ đường huyết để não có năng lượng cho việc ghi nhớ. Hơn thế, stress còn gây khó khăn cho việc "truy cập" ký ức đã được lưu giữ.

B- Dưới đây là các cách giúp cải thiện trí nhớ.

1. Hóa giải stress bằng phương pháp thiền hay yoga. Đây là cách gỡ bỏ các áp lực, làm trũng giãn tâm thần, tăng khả năng tập trung... Ngoài ra, bạn có thể luyện tập thể lực ngoài trời như bơi lội, đi bộ, đạp xe, tập aerobic... Hoạt động thể lực chính là biện pháp đốt cháy stress, vì chúng trợ giúp cho tim tăng cung lượng

máu tới não và các phủ tạng, khiến tinh thần phấn chấn, sáng khoái.

2. Tập thể dục cho não bằng cách đọc sách, báo, lướt các trang web lành mạnh và bổ ích. Đồng thời, bạn nên chơi các trò chơi trí tuệ như ô chữ, cờ tướng (hoặc cờ vua), học ngoại ngữ hay chơi một loại nhạc cụ nào đó... Cách này làm tăng lượng ô-xy tới não, thúc đẩy quá trình dịch chuyển từ bộ nhớ ngắn hạn sang dài hạn.

3. Một chế độ dinh dưỡng đầy đủ và cân đối, nhiều rau, trái cây, giúp tăng cường các chất dinh dưỡng như lecithin (có trong dầu đậu nành, trứng, lạc, mầm lúa mạch, gan), vitamin C (trong cam, chanh, rau, quả) và các vitamin nhóm B (trong gan, thận, thịt nạc, sữa, yoghurt). Tất cả các chất này hỗ trợ cho việc sản xuất chất dẫn truyền thần kinh acetylcholine.

Các a-xít béo omega-3 như DHA (DocosaHexaenoic Acid) được coi là "thức ăn của não". Chúng có nhiều trong các loài cá biển vùng nước lạnh như cá hồi, các trích,... giúp bù đắp một lượng đáng kể chất xám của não. Chất béo trong não làm thành các màng tế bào và giữ vai trò quan trọng trong hoạt động sống còn của tế bào não. Các nơ-ron thần kinh cũng rất giàu a-xít béo omega-3 còn giúp cân bằng tâm trạng tích cực ở người cao tuổi. DHA cũng là thành phần chính của các "khớp thần kinh".

Nhiều công trình nghiên cứu đã cho thấy, các chất chống ô-xy hóa từ rau, trái cây, các quả mọng (mâm xôi), khoai lang, cà chua, bông cải xanh, củ cải đường, cam, nho, quả cherry, kiwi, gấc... làm giảm đáng kể nguy cơ suy giảm trí nhớ di chứng trung hòa hoặc vô hiệu hóa các gốc tự do. Ngoài ra, các chất chống ô-xy hóa còn cải thiện dòng chảy ô-xy qua cơ thể và não.

Với những người cao tuổi, chế độ ăn hạn chế năng lượng xem ra rất hữu ích. Họ sẽ tránh được các nguy cơ thừa cân, béo phì, dẫn tới những bệnh mạn tính như cao huyết áp, đái tháo đường, bệnh tim mạch... Chúng không những đe dọa khả năng ghi nhớ mà cả sinh mạng người cao tuổi.

Não có chừng 50% nước cho nên bạn phải uống đủ nước (1.500-2.000ml mỗi ngày) để thủy hợp (hydrate hóa) não dễ dàng. Thiếu nước hoặc mất nước nhẹ có thể làm gia tăng hormone stress, khiến não bị tổn thương, giảm thiểu trí nhớ. Bạn có thể uống nước sôi để nguội hoặc nước trà. Trong trà có nhiều chất tăng thư giãn tâm thần, tăng sự lanh lợi, hoạt bát... Thế nhưng, bạn cần tránh uống trà đặc vào buổi tối vì có thể dẫn đến mất ngủ.

Mỗi ngày, bạn nên uống một đến hai ly rượu vang đỏ. Chúng có tác dụng làm giãn nở mạch máu. Các chất chống ô-xy hóa trong rượu còn bảo vệ tế bào não, qua đó cải thiện trí nhớ của bạn. Tuy nhiên, không nên lạm dụng rượu vì uống nhiều làm tăng cholesterol, nguy cơ xơ vữa động mạch và cản trở dòng máu tới não. Các nghiên cứu của Đại học Harvard, Mỹ, đã chứng minh, người lạm dụng rượu thường kém tập trung. Khi tham gia những thử nghiệm về nhận thức, họ kém hơn hẳn những người uống rượu vang có chừng mực. Nếu không uống được rượu vang đỏ thì nên ăn nho đỏ cũng tốt.

4. Phải tạo được giấc ngủ tốt để giúp não củng cố trí nhớ ngắn hạn cũng như dài hạn. Nghiên cứu của Đại học Lubeck, Đức, đã cho thấy sự sáng tạo và khả năng giải quyết vấn đề có liên quan mật thiết đến giấc ngủ đầy đủ của mỗi người. Chúng mất ngủ hay chứng ngưng thở khi ngủ làm cho người ta mệt mỏi nên không thể tập trung.

5. Kiểm soát tốt những căn bệnh mãn tính như cao huyết áp, đái tháo đường... cũng là một giải pháp hữu hiệu để tăng cường trí nhớ.

6. Lối sống tích cực, lạc quan, cởi mở có tác động rất lớn trong việc giảm thiểu nguy cơ trầm cảm, nhất là đối với phụ nữ tiền mãn kinh, mãn kinh và những người lớn tuổi. Đồng thời, cách này còn cải thiện đáng kể trí nhớ và các hoạt động trí tuệ nói chung.

tháng 8/2020.

ĐÍCH DANH THỦ PHẠM



LS. Ngô Tăng Giao



Người xưa thường nói: “Mèo đến nhà thì khó, chó đến nhà thì giàu”. Câu này được giải thích là mèo nhà khác đến nhà mình thì khó làm ăn, bị nghèo đói, trái lại chó nhà khác đến thì nhà mình sẽ làm ăn thịnh vượng. Câu này bị người ta chê là điều “mê tín” nhưng ngẫm ra cũng đúng phần nào đấy chứ.

Lessing nói: «Đàn bà là kiệt tác của vũ trụ», còn Victor Hugo thì nói: «Nếu Thượng đế sáng tạo ra người phụ nữ trước thì người đã thôi không sinh ra các loài hoa». Phái nữ nghe thật mát ruột nhưng Mèo thật 4 chân chạy lạc vào nhà thì không biết ra sao chứ dính dáng tới “mèo 2 chân” thì không phải chỉ khó làm ăn, chỉ bị tan hoang cửa nhà mà nhiều khi còn... nguy hiểm đến thân thể nữa đấy!

Tội “mèo chuột”, tội ngoại tình nếu nhờ tòa án can thiệp thời cùng lắm chỉ đưa đến hậu quả là kẻ phạm tội hoặc là bị phạt tù, phạt tiền về mặt hình sự, hoặc bị ly dị ly hôn về mặt dân sự. Thôi thì cũng tạm được đi! Nhưng nếu “người bị mất quyền lợi” nổi máu “sư tử Hà Đông” không cần nhờ đến luật sư, nhờ đến pháp đình mà lại tự mình ra tay “xử lý” theo “luật rừng” thì nguy to!

Hồi khoảng năm 1953-1954 ở Saigon có vụ án “Cô Quờn” tẩm xăng đốt chết chồng vì ghen làm xô xát dư luận một thời. Xưa kia cô Quờn đốt và đâm chồng chỉ vì thấy Sĩ, chồng cô vô cùng bội bạc với vợ. Khi ở lục tỉnh về Saigon, hai vợ chồng cô nghèo lắm, ăn ở trong một chiếc ghe. Nhờ cô chịu khó làm ăn vất vả nên mua được căn nhà, kinh tế gia

đình khá lên. Có lẽ vì quá lao lực nên cô mắc bệnh lao phổi, chồng chê nên cưới một cô vợ khác tên Hoa, trẻ đẹp, sexy... Ngày xảy ra án mạng, thấy Sĩ ra lệnh cho cô Quờn phải chuẩn bị phòng ốc để đón cô Hoa về ở chung (lúc đó chưa có luật Gia Đình của bà Nhu nên VN vẫn còn chế độ đa thê). Cô khóc lóc không chịu liền bị ông chồng đập lộn xuống ván.

Quá uất hận, cô Quờn đợi chồng ngủ say, khóa cửa, sau khi mang vào phòng hai thau dầu hôi và một con dao. Cô tạt dầu hôi vào mình chồng và đốt lửa. Nóng quá thấy Sĩ chạy lung tung nhưng không thoát ra khỏi phòng được. Mỗi lần đến gần cô thì bị cô này tạt thêm dầu... Khi thấy Sĩ ngã xuống, cô còn cầm dao đâm vào bụng thấy Sĩ và quậy quậy, ruột lòi ra.

Lúc đó dư luận toàn nước VN (trước 1954) đều bình vực cô Quờn vì cho rằng nếu đàn ông không có thói trăng hoa thì phụ nữ làm sao lâm vào cảnh phạm tội. Cho nên mặc dù bị truy tố tội mưu sát nhưng cô bị xử rất nhẹ. Vụ án được đưa ra tòa án Đại Hình Saigon xét xử. Tòa đã tuyên phạt cô Quờn 5 năm cấm cố với tội danh “Giết người có dự mưu”. Ở tù được hơn 2 năm, cô được ân xá. Nổi hứng vì vụ Cô Quờn này, nghệ sĩ Trần Văn Trạch có sáng tác và hát một bài ca trong đó có câu: «Đốt hay không đốt thì... cắt phứt đi cho rồi!». Ai dè gần nửa thế kỷ sau có người đã làm theo lời ca này. Và cái bị coi là “đích danh thủ phạm” gây tan rã vợ chồng thường... bị cắt đứt. Vụ án Bobbit “vợ thiến chồng” ở Mỹ hình như đã mở đầu cho một “kỷ

nguyên” mới như thế. Sau đó ở các nơi khác và cả ở Việt nam cũng xảy ra nhiều màn kịch tương tự.

Lorena Bobbitt’s Unforgettable Story: Vào đêm 23 tháng 6 năm 1993, chàng John Wayne Bobbitt trở về tổ ấm ở Virginia. Nàng Lorena, vợ chàng, khai rằng chàng này đã say xỉn sau khi nhậu nhẹt ở một nơi nào đó. Nàng khai là sau khi trở về nhà thời chàng “hiếp dâm” nàng. Đây là tội “spousal rape” (hiếp dâm giữa vợ chồng). Nhưng chàng được tha bổng về tội trạng này vì không có bằng chứng.

Trong đêm đó nàng ra khỏi giường ngủ và đi xuống bếp để uống nước. Nàng nắm một con dao và trở vào phòng ngủ nơi anh chồng đang ngủ say sưa, và liền ra tay cắt phăng mất đi một nửa bộ phận sinh dục của chàng. Sau khi ra tay, nàng rời khỏi nhà, mang theo nửa khúc “của quý” của chàng và lái xe đi một quãng đường, hạ kính xe xuống rồi ném cái phần đó xuống một cánh đồng. Lúc đó khoảng 3 giờ sáng. Chợt nhận ra tầm quan trọng của nội vụ, nàng ngừng xe, gọi 911. Sau một hồi tìm kiếm vất vả người ta đã tìm lại được phần “của quý” bị ném nói trên, gói ngay vào nước đá lạnh và mang ngay tới nhà thương nơi anh chồng đang được chữa trị. Phần đó được khâu nối lại cho anh chồng. Hai bác sĩ phải ra tay làm việc mất 9 tiếng rưỡi.

Nàng Lorena bị bắt giam về tội cố ý gây thương tích. Sau đó nàng khai một số chi tiết về cuộc sống vợ chồng trong phòng the... Chuyện chăn gối mà anh



chồng ích kỷ chỉ biết thỏa mãn một mình... Nàng khai là chồng đã hành hạ nàng cả về thể xác lẫn tinh thần trong khi sống chung. Chồng còn khoe khoang chuyện ngoại tình của chàng và bắt nàng phải phá thai. Một vài nhân chứng khai trước tòa xác nhận lời khai của nàng là đúng. Luật sư của nàng đưa lập luận cho rằng vì những lý do trên mà nàng bị bệnh về tâm thần. "Chính cái của quý của anh chồng đã là một nỗi ám ảnh làm nàng sợ hãi nhất, đau đớn nhất và nhục nhã nhất!"

Anh chồng chối cãi tất cả những lời vợ buộc tội mình. Nhưng khi bị cật vấn trước tòa chàng lại khai nhiều điều mâu thuẫn với những sự kiện đã rõ rệt khiến lời buộc tội của phe công tố không còn mạnh mẽ chính xác nữa. Sau 7 giờ đồng hồ nghị án, bồi thẩm đoàn tuyên bố Lorena không có tội vì "thác loạn thần kinh" (insanity), không có trách nhiệm vì việc làm của mình. Theo luật, nàng chỉ bị đưa vào bệnh viện để khám nghiệm và chữa trị trong 45 ngày sau đó được trả tự do. Ít lâu sau là... ly dị.

Nhưng có ai ngờ là tên nàng Lorea Bobbitt đã làm giàu cho ngôn ngữ. Thật vậy, các từ điển bây giờ có thêm một động từ nữa. Đó là "To bobbitt". Được định nghĩa như sau: Definition: To cut off a man's penis. Etymology: from Lorea Bobbitt, who did such so to her husband in 1994. Usage: slang. Trong tiếng Trung hoa là: 博比特 và cả trong tiếng Đại hàn là: 스타 저리 가라

*

Đích danh thủ phạm bị "thiến" từ đây gặp hoạn nạn khắp nơi. Thật là một "đại họa" cho quý ông có máu "trắng hoa": 1- Vụ án ở Canada: Tháng 7-1997, Bà Trần Kim Phượng ở Vancouver, 37 tuổi, có máu Hoạn Thư nặng vì ông chồng 40 tuổi, tuy đã có 6 mặt con mà lại quá bay bướm. Không còn cách nào để giữ chồng, bà Phượng quyết định hạ độc thủ. Đợi lúc ông chồng ngủ say, vào hồi 4g30 sáng một tay bà kéo "của quý" lên, một tay cầm dao bén, cắt thật ngọt. Cắt "sát gốc", rồi bỏ vô bồn cầu, giục nước cho trôi mất tiêu, để "nếu tao không xài được thì cũng chẳng con nào xài được". Đáng buồn là y sĩ của khoa giải phẫu chỉnh hình cho biết chỉ có thể giải phẫu

cho ông chồng bất hạnh này tiểu tiện được dễ dàng thôi, và khi đi tiểu thì phải ngồi thụp xuống như đàn bà.

2- Tại Hoa Kỳ Westminster (NV) - Người phụ nữ (48 tuổi) bị tố cáo cắt đứt dương vật chồng (60 tuổi). Bà nói bà không có tội. Bà Catherine Kiêu Becker bị truy tố các tội danh hành hạ, cắt rời cơ thể, với yếu tố tăng nặng vì gây thương tích trầm trọng và sử dụng dao. Nếu bị kết tội cho tất cả các tội danh, bà có thể bị tuyên án tù chung thân. Số tiền thế chân được ấn định là \$1 triệu. Bà bị tố cáo đã trộn thuốc vào món súp có đậu hũ và thịt bò xay mà ông thích, cho chồng ăn để ông này bị ngủ mê, sau đó trói ông lại, rồi lúc ông thức dậy thì bà cắt bộ phận trên của ông, bỏ vào máy xay rác trong bồn nước, rồi bật máy. Vừa cắt, bà vừa gằn giọng "đáng đời ông" (you deserve it). Bà Kiêu ghen tức vì chồng quay lại với người tình cũ.

Đó là chuyện 2 bà Việt ở "nước ngoài". Các bà Việt ở "nước trong" cũng không chịu thua kém. Một bài báo vào cuối năm 2011 ghi rằng: "Ghen tuông dễ khiến quý ông tổn thương vùng kín." Bài báo kể rằng theo các bác sĩ thì chỉ một số ít trường hợp bệnh nhân tổn thương vùng kín là do tai nạn lao động, còn lại đều do vợ lên cơn ghen.

1- Trong một ca cấp cứu tại Bệnh viện Chợ Rẫy thì bệnh nhân 40 tuổi nhà ở huyện Củ Chi bị vợ cắt đứt phần đầu dương vật. Anh này có nguy cơ bị "khuyết tật" suốt đời. Các bác sĩ khoa Ngoại - Tiết niệu, Bệnh viện Chợ Rẫy cho biết, bệnh nhân xin được nối lại chỗ bị cắt. Vừa đau đớn vừa ngượng ngùng, anh này cho biết người ra tay chính là bà xã. "Vợ tôi đọc được tin nhắn một cô gái gửi trong điện thoại của tôi rồi lên cơn ghen". Đưa chồng đi cấp cứu, người vợ cho biết đã nhiều lần cảnh cáo nhưng chồng vẫn tái phạm nên "chịu không nổi đã dùng kéo cắt đứt cho hết thói trăng hoa". Để phục hồi chức năng cho dương vật bệnh nhân, các bác sĩ đã vi phẫu để nối mạch máu và dây thần kinh, song do phần bị cắt đứt trước khi vào bệnh viện không được "bảo quản" tốt nên sau ghép có dấu hiệu hoại tử.

2- Một trường hợp may mắn hơn: Anh Thuận, 39 tuổi ở tỉnh Bình Phước cũng bị vợ dùng kéo cắt phần đầu dương vật nhưng đã được chữa lành. Tại bệnh viện Bình Dân bệnh nhân cho biết nguyên nhân cũng bởi vợ ghen. "Đang ngủ thì cảm giác bị đau, giật mình thức dậy tôi đã thấy nó đầm đìa máu. Tôi phát hoảng vì lần này nàng ra tay thật sau nhiều lần ghen tuông hù dọa. May mà các bác sĩ đã nối lại thành công".

3- Cùng cảnh ngộ, anh Lập, 35 tuổi một vợ 3 con, nhà ở Bình Chánh, cũng vào bệnh viện cấp cứu trong tình trạng "chỗ ấy" lủng lảng đầm đìa máu. Bệnh nhân kể bị vợ ra tay khi anh trong cơn say. "Bà ấy phát hiện tôi có bạn gái nên nổi điên", anh thú thật.

4- Tháng 7 năm 2013 tại Bà Rịa Vũng Tàu thêm một bà 'Hoạn Thư' cắt đứt, gần như nhẵn thín, dương vật của chồng rồi ném xuống ao làm mồi cho cá. Nạn nhân là ông BVL 35 tuổi. Báo Thanh Niên cho biết, người cắt đứt là vợ ông, tên DTB 34 tuổi. Vào chiều ngày xảy ra vụ này, ông chồng cùng với một nhóm bạn đi nhậu. Vừa về đến nhà, bà vợ đơn đả mời ông uống một ly cà phê. Nốc cạn ly cà phê mà không biết có chứa thuốc ngủ, ông chồng lăn ra ngủ mê như chết. Khi thấy đau nhói ở "phần dưới", ông bừng tỉnh giấc, cũng chưa biết "của quý" đã bị cắt đứt gần như chẳng còn gì. Bỗng dưng, ông thấy bà vợ đang đứng gần bên đột nhiên bỏ chạy, để lại một con dao dài 3 tấc cạnh giường nằm. Chùng đó, ông mới hay ra, bà "nhà" đã thừa lúc ông say ngủ, mà ra tay. Ông được đưa vào bệnh viện cứu cấp.

5- Trước đó vào tháng 3 năm 2013, một người đàn ông tên LHD 31 tuổi, ngụ tại thành phố Long Xuyên cũng đã bị vợ cắt đứt "của quý" quăng mất. Sau khi "trừ khử" "công cụ trắng hoa" của ông chồng trẻ, người phụ nữ trên, tên NTTH 27 tuổi lại uống thuốc chuột tự tử. 6- Tại huyện Đức Phổ, tỉnh Quảng Ngãi cuối năm 2010 cũng đã xảy ra vụ vợ cắt "của quý" chồng vì ghen khiến ông này mang thương tật với tỉ lệ lên đến 22%. Nạn nhân là ông BVQ 28 tuổi phải nằm điều trị tại bệnh viện đến một tháng trời. Còn hung thủ là vợ của ông, tên HTLC 24 tuổi bị tòa Quảng Ngãi kêu án 20 tháng tù giam.

Các bà vợ sau khi hại chồng thường tỏ ra hối hận và hầu hết chính "đương sự" lại là người đưa nạn nhân đi cấp cứu. "Nhiều chị em đến bệnh viện tay cầm thùng đá ướp "tang vật", tay ôm chồng khóc lóc năn nỉ bác sĩ mau mau cứu ông xã", một bác sĩ nói. Giải thích việc ra tay không thương tiếc, vợ của một bệnh nhân nhà ở Cần Thơ cho rằng không phải chị không nhắc nhở mà đã ra tay. "Tôi đã nói đi nói lại chuyện có bồ bịch nhưng anh ấy không nghe cứ lao vào bỏ bê vợ con. Cơn ghen khiến tôi không còn suy nghĩ gì nữa và chỉ muốn cắt luôn cho xong... làm xong lại thấy ông ấy tội nghiệp", chị nói.

Theo bác sĩ Bệnh viện Chợ Rẫy, khoa này đã ghép nối cho hơn 30 trường hợp hầu hết bệnh nhân đều bị đứt lìa, số ít còn

dính một phần. Người từng thực hiện nhiều ca tổn thương dương vật cho hay không quá khó nối lại phần bị cắt rời. Song điều này còn phụ thuộc vào việc phần bị cắt có được bảo quản tốt trước khi đến bệnh viện và thời gian nhập viện là nhanh hay chậm.

Một bác sĩ Bệnh viện Bình Dân cho biết sau phẫu thuật, nạn nhân của các vụ cắt đứt này vẫn có thể sinh hoạt tình dục. Thế nhưng do tâm lý, một số người sau đó ác cảm với vợ hoặc không dám "gần" vợ.

Tại Sài Gòn vào tháng 7 năm 2012 một phúc trình của bệnh viện Chợ Rẫy cho biết, trong số hàng ngàn nạn nhân từ các tỉnh được đưa vào bệnh viện cứu cấp mỗi ngày, có không dưới 10% xuất phát từ các vụ ghen tuông. Thủ phạm trong những vụ án này đều dùng những loại vũ khí "cực độc": Acid và dao kéo nhọn.

Không kể những vụ dùng dao đâm người, theo phúc trình trên, trung bình mỗi năm có khoảng 40 người dùng dao, kéo bén "tiện" đứt "của quý" của mấy ông chồng lẳng nhăng, hoặc của tình địch.

Báo Người Lao Động dẫn lời Bác Sĩ Dương Quang Vũ từng sự tại khoa tiết



niệu bệnh viện Chợ Rẫy cho biết các vụ cắt đứt "của quý" xảy ra đều đặn hàng năm, trong suốt 10 năm qua. Có trường hợp, "quý bà Hoạn Thu" ở Việt Nam mạnh tay ném "của quý" của ông chồng ra sân để ông mất luôn niềm hy vọng "ráp nối" trở lại.

*

Một vụ án đặc biệt: Tại Cần Thơ vào tháng 10 năm 2013 xuất hiện một thanh niên trẻ. Đây là một chàng Việt kiều Úc. Chàng tên là Ngọc T. 28 tuổi. Chàng mắc tội "dâm ô với trẻ vị thành niên." Cô gái vị thành niên nọ, được gọi tắt là Tư, mới 16 tuổi. Chàng cho biết, lần đầu tiên gặp Tư khoảng năm tháng trước, trong chuyến về quê Cần Thơ dự đám tang của người nhà. Chàng và cô bé Tư đem

lòng quyến luyến và liên lạc thường xuyên với nhau. Chàng thú nhận đã từ Úc bay về Việt Nam thuê khách sạn và rủ Tư đến ở chung từ hai tuần lễ qua. Kết quả, chàng bị bắt về tội "dâm ô với trẻ em." Chàng còn nhìn nhận đã ba lần "quan hệ chăn gối" với cô bé Tư. Trong khi công an chuẩn bị hoàn tất hồ sơ khởi tố chàng Ngọc T. bèn lột phăng "của quý" silicon đang đeo trong người để chứng minh đó là đồ "dỏm." Ngọc T. cho biết, đã sang Thái Lan giải phẫu để chuyển giới, từ nữ thành nam. Ngọc T. được chính quyền sở tại ở Úc thừa nhận là nam giới, công dân Úc. Việc chuyển giới của Ngọc T. khéo đến nỗi, mới thoát nhìn, ai cũng tưởng "anh" là đàn ông thật sự. Cuối cùng chàng Ngọc T. được miễn "truy cứu trách nhiệm hình sự." Chàng thoát tội dâm ô nhờ "của quý" giả. Ngọc T. chỉ bị phạt "vi phạm hành chính" 1 triệu rưỡi đồng, tương đương 75 đôla về tội "xâm hại sức khỏe của người khác." Hành vi vi phạm của Ngọc T. còn được giảm nhẹ bởi cô Tư là trẻ vị thành niên, nhưng đã có một đứa con 14 tháng tuổi. Mặt khác, cô Tư nhìn nhận rằng cô hoàn toàn tự nguyện "chung chạ" với Ngọc T.





All you need to know about Real Estate.

1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204



SON D NGUYEN
REALTOR
CELL: 480.406.1853
OFFICE: 480.820.3333
FAX: 480.820.2049
snguye4641@gmail.com
facebook.com/SDNWestusarealty



XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị diễn tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất





KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:**
Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12.
Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok



US SENATOR MARTHA MCSALLY

Thượng Nghị Sĩ Martha McSally đã từng phục vụ trong vai trò là Dân Biểu Hoa Kỳ, trong các Ủy Ban Quân Sự và An ninh Quốc Nội và là Chủ tịch Tiểu Ban Biên Giới Và An Ninh Hàng Hải. Trước khi phục vụ trong Quốc hội Hoa Kỳ, Thượng Nghị Sĩ McSally đã phục vụ 26 năm trong ngành Không quân Hoa Kỳ, bà

giải ngũ vào năm 2010 với cấp bậc Đại tá. TNS McSally là một phi công ưu tú đã từng tốt nghiệp từ Học viện Không quân Hoa Kỳ. Sau khi tốt nghiệp khóa đào tạo phi công A-10 Warthog, bà đã bay phi vụ chiến đấu đầu tiên của mình tại Iraq từ Căn cứ Không quân Davis-Monthan vào năm 1995. Trong nhiệm vụ đó, bà đã

bay gần 100 giờ chiến đấu hỗ trợ Chiến dịch Southern Watch ở Trung Đông. Kể đó, TNS McSally được chọn làm Phi Công Huấn Luyện A-10 trong Phi Đoàn chiến đấu cơ 358, và là người phụ nữ đầu tiên trong lịch sử Hoa Kỳ phục vụ trong vai trò đó.



Năm 1999, TNS McSally được chọn tham gia Chương trình Học bổng về ngành Lập pháp của Không quân, phục vụ trong ban tham mưu của thượng nghị sĩ Jon Kyl trong vai trò cố vấn an ninh quốc gia về các vấn đề khủng bố, an ninh mạng và hỏa tiễn phòng thủ. Sau khi phục vụ với tư cách là một thành viên lập pháp, bà được cử đến cho Saudi Arabia để giám sát các hoạt động tìm kiếm và giải cứu ở miền nam Iraq và Afghanistan. Tại đó, bà đã tham gia vào toán lãnh đạo để đặt kế hoạch và thực hiện chiến dịch không tập đầu tiên ở Afghanistan sau vụ biến cố 11/9.

Năm 2001, TNS McSally trở thành Chỉ Huy Trưởng Không Vụ bay và sau đó là Giám Đốc Hành Quân của Phi Đoàn 612 thuộc Bộ Tư Lệnh Không quân thứ 12 đóng tại Căn cứ Không quân Davis-Monthan. Bà trở lại Trung Đông 2 lần nữa trong các chức vụ lãnh đạo tại Trung Tâm Phối Hợp Hành Quân Không Quân trong các chiến dịch Southern Watch, Enduring Freedom, và kể đó là Iraqi Freedom.

Trong khi trú đóng tại Saudi Arabia, TNS McSally đã thách thức một chính sách phân biệt đối xử của Ngũ Giác Đài bắt buộc các nữ quân nhân mặc trang phục Hồi giáo khi ra ngoài căn cứ. Bà đã tranh đấu trong tám năm để có được sự thay đổi chính sách, cuối cùng đưa đến vụ McSally kiện Rumsfeld tại tòa án. Sau đó, bà đã giúp thành hình điều luật được Tổng thống ký ban hành để chấm dứt chính sách làm hạ phẩm giá phụ nữ.



Năm 2004, TNS McSally nhận vai trò tư lệnh của Phi Đoàn Chiến đấu 354 và trở thành người phụ nữ đầu tiên trong lịch sử Hoa Kỳ chỉ huy một đơn vị không quân chiến đấu. Trong vai trò đó, bà có trách nhiệm triển khai phi đoàn của mình đến bất cứ nơi nào trên thế giới trong vòng 24 giờ sau khi nhận lệnh. Trong vai trò Tư lệnh Phi Đoàn, bà đã bay 225 giờ chiến đấu ở Afghanistan, chỉ huy đội chiến đấu A-10 của mình trong Chiến dịch Enduring Freedom từ tháng 9/2005 đến tháng 2/2006. TNS McSally được thưởng Huy chương Đồng cho khả năng lãnh đạo, và phi đoàn của bà được Hiệp hội Không quân David C. Schilling thưởng vì những đóng góp xuất sắc trong lãnh vực bay bổng vào năm 2006.



Trong sự nghiệp quân sự của mình, TNS McSally đã bay được 2.600 giờ, bao gồm hơn 325 giờ chiến đấu, và được thưởng sáu Không Quân Bội Tinh. Sau khi rời quân đội, bà dạy và làm thầy bảo trợ cho các viên chức quân sự cao cấp từ khắp nơi trên thế giới trong tư cách Giáo Sư Nghiên Cứu An Ninh Quốc Gia tại Trung tâm George C. Marshall ở Đức.

TNS McSally có bằng Thạc sĩ về bộ môn Chính Quyền tại phân khoa John F. Kennedy của Đại Học Harvard và bằng Cao đẳng về Nghiên cứu Chính Sách Và Chiến Lược của Học Viện Chiến Tranh Không Quân Hoa Kỳ, nơi bà tốt nghiệp thủ khoa trong tổng số 261 học viên sĩ quan cao cấp.

Năm 2018, không lâu sau khi thất cử trong cuộc chạy đua vào chiếc ghế TNS Hoa Kỳ với ứng cử viên Đảng Dân Chủ Kristen Sinema, bà được Thống đốc Arizona Doug Ducey bổ nhiệm vào chiếc ghế Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ thay cho cố TNS John McCain vừa mới qua đời cách đó không lâu. Dù bà chỉ phục vụ ở Thượng Viện Hoa Kỳ chưa đầy 2 năm, bà được biết đến là TNS trẻ phát hành nhiều bill nhất, tất cả 37 bills trong đó 1 bill có tên "The Colorado River Drought Contingency Plan Authorization Act" đã được Quốc Hội thông qua và Tổng thống Trump đã ký ban hành thành luật.

Bà cũng là một lực sĩ tài giỏi trong bộ môn thể thao 3 môn phối hợp (Triathlon), đã nhiều lần giành được giải vô địch quốc gia trong bộ môn Triathlon quân đội và là quán quân của bộ môn Hawaii Ironman Triathlon đầy vất vả.

TNS McSally là một người ưa thích nếp sống dã ngoại. Trong thời gian rảnh rỗi, bà thích chạy và đi bộ đường dài cùng chú chó Golden Retriever tên Boomer. Bà hiện đang sống ở Tucson.



"Là một TNS Cộng Hòa, bà McSally là một người có ý chí mạnh mẽ, nguyên tắc và kiên cường trong việc bảo vệ các giá trị và nguyên tắc của đảng Cộng hòa. Là một Nữ Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ nhân ái và tận tụy, bà đã chứng tỏ là một người ủng hộ mạnh mẽ cho tiểu bang và cư dân Arizona trong nhiều lãnh vực, từ giáo dục, việc làm, phát triển kinh tế, y tế, an ninh biên giới đến ngoại giao. TNS McSally là một công bộc kiên trì, một nhà tranh đấu dũng cảm cho giới công nhân, một người ủng hộ quyết liệt cho Arizona và người dân của tiểu bang, một mẫu người lãnh đạo tiêu biểu cho các thế hệ mai sau. Tinh thần phục vụ và sự tận tâm của bà đã khuyến khích và truyền đạt cho chúng ta tinh thần yêu nước và sự hãnh diện của người công dân Hoa Kỳ. TNS McSally là một người có phẩm chất cao quý và chính trực và là một người bênh vực quyền lợi của người dân Arizona tại Hoa Thịnh Đốn." ~ theo nhận xét của Chủ tịch Hội Á Mỹ Cộng Đồng Các Sắc Dân Á Châu Thái Bình Dương trực thuộc Đảng Cộng Hòa, Đặng Thế Khương.

THƯỢNG NGHỊ SĨ HOA KỲ MARTHA MCSALLY ĐẾN THĂM TRƯỜNG TURNING POINT BEAUTY COLLEGE & KHU LITTLE SAIGON PLAZA ARIZONA

Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Martha McSally đã có buổi gặp gỡ các cử tri người Mỹ gốc Việt nhân dịp khai trương Trường thẩm mỹ Turning Point Beauty College chi nhánh 2 ở thành phố Chandler, trong khu Little Saigon Plaza Arizona vào trưa thứ Bảy, ngày 3 tháng 9, 2020 vừa qua. Sau đây là vài hình ảnh ghi nhận qua ống kính của Ty Ng và Philip Weaver.



TNS đã được đồng hương Việt Nam tại Arizona chào đón nồng nhiệt. Mở đầu, cựu Chủ tịch Cộng Đồng kiêm Chủ tịch Hội Á Mỹ Thái Bình Dương của Đảng Cộng Hòa, Đặng Thế Khương đã giới thiệu thành phần quan khách và nêu ra những thành quả của TNS Martha McSally trong 2 năm vừa qua. Sau lời phát biểu của TNS McSally, cô Giám đốc Trường thẩm mỹ Turning Point Beauty College, Quỳnh Như Holder, và phu quân từng là cựu quân nhân, Curtis Holder, đã trao tặng TNS một gói quà thật to với những sản phẩm làm đẹp. Riêng Little Saigon Plaza Arizona đã tặng TNS McSally bó bông thay lời cảm ơn bà đã đến thăm khu Little Saigon Plaza. Đáp lại, TNS McSally đã cảm ơn sự đóng góp tích cực của Cộng đồng Việt Nam chúng ta trong thời gian qua. Bà cũng đã gửi bằng khen tặng Trường Turning Point Beauty College với lời chúc mừng trường thành công cùng những đóng góp tích cực trong ngành thẩm mỹ tại Arizona.

Cô Thanh Mai, đại diện cho Asian Media Network đã đặt vài câu hỏi với TNS McSally về lý do Economic Stimulus Package 2 bị delay cũng như những kế hoạch gì của TNS trong chiến lược tranh cử kỳ này. TNS McSally cho biết, lý do Economic Stimulus Package 2 bị trì hoãn và chưa được thông qua ở Quốc Hội là do Đảng Dân Chủ đưa ra nhiều điều kiện xử dụng ngân quỹ từ package mà trong đó phần đông những điều kiện này là không liên quan gì đến đại dịch COVID-19. Đảng Dân Chủ đứng đầu là bà Nancy Pelosi đã tạo áp lực và gây khó khăn khiến việc điều đình bị trì hoãn. Bà cho biết TT Trump cùng những người trong Đảng Cộng Hòa đều rất muốn thông qua Economic Stimulus Package 2 sớm để người dân sớm nhận tiền tài trợ.



TNS cho biết cuộc bầu cử kỳ này đặc biệt để bà chính thức hoàn tất 2 năm còn lại trong nhiệm kỳ 6 năm của cố TNS John McCain sẽ hết hạn vào tháng Giêng 2023. Do đó, nếu bà đắc cử vào ngày 4 tháng 11 sắp tới đây, bà sẽ phục vụ thêm 2 năm cho đến tháng Giêng 2023. Bà cho biết việc Đảng Cộng Hòa thắng ghế Thượng viện rất quan trọng để giúp Tổng thống Trump nếu ông tái đắc cử sẽ dễ dàng làm

việc trôi chảy hơn nếu Đảng Cộng Hòa nắm quyền kiểm soát lưỡng viện Hoa Kỳ. TNS McSally cũng hứa với cử tri người Mỹ gốc Việt là nếu được đắc cử lần này, bà sẽ tiếp tục giúp can thiệp đến vấn đề human rights ở Việt Nam.

Sau buổi gặp gỡ, cô Thanh Mai, đại diện cho Little Saigon Plaza Arizona mời TNS McSally tham quan khu thương mại đầu tiên của người Việt Nam tại Arizona, với kế hoạch sẽ khánh thành Kỳ Đài và chính thức dựng bằng đổi tên thành Little Saigon Plaza Arizona vào năm tới, lúc đó, nếu TNS tái đắc cử, hy vọng sẽ có sự hiện diện của Bà để cắt băng khánh thành.





Đối với Cộng Đồng Việt Nam chúng ta, TNS Martha McSally có mối thâm tình đặc biệt. TNS Martha McSally và cựu Thống đốc Jane Brewer chụp hình lưu niệm cùng với phái đoàn đại diện Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ tại tư gia năm 2018.



Gia đình cô Quỳnh Như Holder chụp ảnh lưu niệm cùng TNS McSally trong một ăn tối buổi gây quỹ ủng hộ TNS của Cộng Đồng các sắc dân Á Châu.

Đại diện Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ đã gặp gỡ, trình bày về vấn đề vi phạm nhân quyền của nhà cầm quyền CSVN cũng như trao cho bà danh sách các tù nhân lương tâm cần bà giúp đỡ can thiệp. Gần đây Cộng Đồng cũng đã trình bày về vấn đề Đồng Tâm để nhờ TNS can thiệp giúp đỡ. TNS Martha McSally đã nhận hồ sơ và hứa sẽ giúp đỡ.



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỞI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



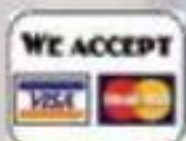
Thử Mộc & Gõ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

CHỢ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET



GIỜ MỞ CỬA Monday- Sunday: 8AM-8PM

Đây là sự lựa chọn uy tín của nhiều đồng hương vùng Phoenix Arizona trong suốt hơn 20 năm qua.

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông
- Nhiều loại trái cây, rau quả hợp khẩu vị người Á Đông
- Thịt cá tươi mới mỗi ngày
- Bán đủ các loại gia vị, đồ gia dụng trong nhà



ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN TOGO

- Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày
- Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại...
- Các loại bánh và xôi, chè thơm ngon, hấp dẫn
- Đặc biệt là nước MÍA ÉP tại chỗ

1702 W. Camelback Rd., Suite#5 Phoenix, AZ 85015 (Góc Tây Bắc đường Camelback & 17th Ave)

Phone

602-242-6119

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015

Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky

Phở - Bún Bò Huế

Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi

Nước mía tươi ép tại chỗ

Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn

MỎI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...

Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ

Cùng những thức ăn đậm đà

hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Best Beauty Products

Ngoài những thành công không kém gì các đồng nghiệp, phụ nữ ngày nay còn mang nét đẹp quý phái và trở nên cuốn hút hơn rất nhiều. Chính vì vẻ đẹp quyến rũ rạng rỡ đó đã giúp họ tự tin hơn và thành công hơn trong công việc cũng như ngoài cuộc sống. Sự phát triển vượt bậc của xã hội hiện đại đã khiến nhu cầu làm đẹp của phụ nữ ngày càng tăng cao và chưa bao giờ có dấu hiệu giảm độ nóng.

Hiện nay trên thị trường có vô vàn phương cách làm đẹp với hàng ngàn sản phẩm bày bán khắp nơi, làm sao chúng ta biết được sản phẩm nào tốt và sản phẩm nào không tốt? Hiểu được nỗi ưu tư của quý độc giả và cũng để đáp ứng nhu cầu làm đẹp của chị em phụ nữ chúng ta, Viet Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả trang **VietLifestyles-HomeShopping.com** với những sản phẩm làm đẹp mà Ban Biên Tập chúng tôi đã sử dụng qua, rất yêu thích và trở thành một "tín đồ". Những sản phẩm này được sản xuất từ Nhật và Hàn Quốc nên quý độc giả có thể tin tưởng và an tâm chất lượng khi sử dụng.

Trước tiên, việc chăm sóc bảo vệ làn da rất quan trọng với trào lưu làm đẹp thời nay "nhất dáng, nhì da, thứ ba là tóc". Phụ nữ Nhật đã biết khai thác điều này từ ngàn xưa, vì vậy phụ nữ Nhật dành nhiều thời gian chăm sóc làn da. Đó là lý do, phụ nữ Nhật có làn da rất đẹp. Ngày nay với công nghệ làm đẹp tân tiến, Hàn Quốc đang dần dần thống lĩnh thị trường mỹ phẩm và công nghệ làm đẹp. Sau đây, xin được giới thiệu đến bạn đọc một số sản phẩm chăm sóc da rất tốt trên thị trường, thích hợp với da người Á Đông chúng ta và chúng đã trở thành những sản phẩm làm đẹp mỗi ngày không thể thiếu của chị em phụ nữ chúng ta.



1. Dầu Tẩy Trang Điểm DHC Deep Cleansing Oil



Dầu tẩy trang điểm DHC Deep Cleansing Oil, một trong những mỹ phẩm bán chạy hàng đầu ở Nhật, "cứ mỗi 10 giây, DHC sẽ bán ra được 1 chai Deep Cleansing Oil- DHC trên phạm vi toàn cầu". DHC Deep Cleansing Oil được chiết xuất từ

dầu oliu nguyên chất và thảo mộc thiên nhiên không chỉ giúp làm sạch da mặt mà còn cung cấp dinh dưỡng bảo vệ da với Vitamine E, dùng được cho cả da mặt và những vùng da mỏng xung quanh mắt, hoàn toàn không gây cay mắt. Sản phẩm làm sạch dịu nhẹ với độ PH cân bằng, tẩy trôi lớp trang điểm mà không làm khô da, giúp lấy đi các vết bụi bẩn tận sâu trong da, kể cả những loại mỹ phẩm khó trôi bám lâu trên mặt. Sản phẩm không gây phản ứng, rất phù hợp cho các loại da thường, da khô, da khô thiếu nước, và da nhạy cảm. DHC Deep Cleansing Oil làm sạch dịu nhẹ, tẩy trôi lớp trang điểm mà không làm khô da.

Mặc dù dầu tẩy trang DHC đủ sức cuốn phăng mọi makeup, kể cả waterproof; tuy nhiên khi bạn có makeup đậm ở mắt thì bạn vẫn nên sử dụng qua Eye-makeup Remover trước khi bạn dùng đến dầu tẩy trang DHC Deep Cleansing Oil.

Cách sử dụng:



- **Bước 1:** Trước khi sử dụng, da tay hay da mặt để khô.
- **Bước 2:** Ấn nút chai bơm 1-2 bơm dầu ra lòng bàn tay.
- **Bước 3:** Nhẹ nhàng thoa dầu lên đều khắp mặt. Điều quan trọng là bạn nhớ mát xa toàn bộ gương mặt từ dưới lên trên, từ trong ra ngoài xoay tròn để dầu được thấm vào da và hoà tan makeup, mascara, phấn, son, ... Bạn mát xa trong vòng 30-45 giây, mát xa sẽ giúp các cơ và mạch máu vùng mặt lưu thông, giúp da săn khỏe.
- **Bước 4:** Sau khi makeup lớp nào lớp nấy bị tẩy và hòa tan thành dung dịch lem nhem, lúc này dầu sẽ chuyển hoá thành dung dịch màu trắng sữa. Lúc đó, bạn xả đi với nước ấm. Bạn sẽ thấy tất cả mọi thứ được xả đi sạch sẽ, tươi mát, căng mọng để lại làn da bạn sạch, thoáng, sáng mịn.
- **Bước 5:** Sau khi dùng dầu tẩy trang điểm xong, bạn tiếp tục với sữa rửa mặt thông thường. Đừng cắt giảm sữa rửa mặt vì tẩy trang mới chỉ lấy đi kem chống nắng, makeup các thứ, vẫn cần sữa rửa mặt nhẹ dịu để lấy đi bụi bẩn, cân bằng da, giúp da về độ pH chuẩn nhé. Đây chính là nền tảng của nghệ thuật DOUBLE CLEANSING- RỬA MẶT 2 BƯỚC của rất nhiều chị em chúng ta ngày nay.

Điều mà nhiều người rất thích sau khi sử dụng dầu tẩy trang Deep Oil Cleansing: Da rất sạch, thông thoáng, và đặc biệt là không bị khô hay nhờn như các loại dầu tẩy trang điểm khác.

Hiệu quả tẩy trang: Hoàn thành xuất sắc sứ mệnh tẩy trang. Tất cả mọi makeup, kể cả makeup waterproof tan chảy và trôi theo dòng nước như thể chưa từng hiện hữu. Tôm lại là kết quả rất sạch. Tẩy trang sạch thì lỗ chân lông thông thoáng, giảm khả năng sinh mụn, các sản phẩm skincare bôi sau đó cũng thấm tốt hơn.

Deep Cleansing Oil (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$22/chai

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if it's busy, please text).

2. Tẩy Tế Bào Da Chết với Cure Natural Aqua Gel



Việc tẩy tế bào chết cũng quan trọng như việc dùng kem chống nắng! Gel tẩy tế bào chết là một bước không thể thiếu trong quy trình làm đẹp da, giúp quá trình hỗ trợ tái tạo da nhanh hơn bằng các thao tác kết hợp với sản phẩm chuyên dụng loại bỏ tế bào chết, để có được làn da tươi mới, mịn màng. Sau bước tẩy da chết, làn da sẽ được kích thích tuần hoàn máu, hỗ trợ tái tạo collagen, thúc đẩy sự đàn hồi. Da trở nên mịn màng, và quan trọng hơn cả là sạch sẽ, thông thoáng bởi đã được loại bỏ hết bụi bẩn, cặn bã, da khô hoặc dầu tích tụ. Khi đó, da sẽ dễ dàng hấp thụ dưỡng chất từ các loại kem dưỡng da.

Thanh Mai xin giới thiệu đến quý bạn đọc sản phẩm tẩy tế bào da chết từ xứ hoa anh đào đã được rất nhiều các tín đồ làm đẹp không hết lời ngợi khen. Cure Natural Aqua Gel được sản xuất từ Nhật, là một sản phẩm được xếp hạng



bán chạy nhất năm 2005, 2006 và năm 2007 ở thị trường Nhật; người ta ước tính cứ 20 giây sẽ có 1 chai Cure được bán. Năm 2017 vừa qua, sản phẩm Cure Natural Aqua Gel là thương hiệu mỹ phẩm duy nhất của Nhật đã được trao giải The World Branding Award tại Điện Kensington, London, Anh Quốc.

Không như các loại tẩy tế bào chết hóa học sử dụng acid như BHA, AHA; Cure lại rất dịu nhẹ, chỉ tương tác với 0.01mm độ dày của da, nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết mà không làm tổn thương hay gây phản ứng cho da.

Thành phần có gần 91% nước tinh khiết đã được hydrogen hóa, các chiết xuất từ lá nha đam, bạch quả, hương thảo. v.v. Công ty sản xuất cam kết sản phẩm này không có chứa chất cồn, hương liệu nhân tạo hay các chất bảo quản.

Thành phần: Với gần 91% là nước, hoạt chất hút ẩm glycerin, cùng với chiết xuất từ thiên nhiên: bạch quả, lá hương thảo, lô hội... Không chất bảo quản, tạo màu, tạo hương.



Cách sử dụng hiệu quả: Sau khi tẩy trang và rửa mặt, để mặt và tay khô rồi mới dùng sản phẩm. Apply sản phẩm trên da, để trong vòng vài phút rồi mát-xa nhẹ nhàng theo chuyển động tròn, gel sẽ vón cục thành các hạt nhỏ nhỏ li ti, đó chính là lớp tế bào chết trên bề mặt da. Sau đó, bạn hãy rửa mặt bằng nước ấm. Để việc chăm sóc da được hữu hiệu, bạn nên dùng Cure Natural Aqua Gel ít nhất 2-3 lần mỗi tuần.

Sau khi dùng Cure và rửa sạch mặt, da lập tức trở nên mịn màng, sáng hơn, một số mụn cám ở vùng mũi cũng đã được tẩy sạch, nên mình rất thích. Cure có thể dùng cả được cho da nhạy cảm, cực an toàn và lành tính.

Cure Natural Aqua Gel (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$36.00/chai

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if it's busy, please text).

3. Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da



Xin giới thiệu một sản phẩm tẩy tế bào chết khác cũng đang rất thịnh hành hiện nay có xuất xứ từ xứ kim chi. Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da Secret Key Lemon Sparkling Peeling Gel là gel tẩy tế bào chết cho da thuộc thương hiệu mỹ phẩm Secret Key (Hàn Quốc). Sản phẩm thuộc dạng tẩy tế bào chết vật lý, phù hợp cho nàng nào lo ngại sản phẩm tẩy tế bào chết hóa học sẽ làm kích ứng da nhạy cảm, mỏng manh. Sản phẩm giúp nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết trên mặt, giúp làm mềm và làm sạch, làm sáng da một cách tự nhiên, duy trì làn da mịn màng, giúp khuôn mặt khi trang điểm bắt phần tốt hơn.

Thương hiệu mỹ phẩm Secret Key - Hàn Quốc được sáng lập bởi tập đoàn ZENCOS (thành lập năm 2004), chính thức đi vào sản xuất từ tháng 8/2006. Với tiêu chí tạo ra những loại hóa mỹ phẩm chất lượng và an toàn, nhãn hiệu này đã mở rộng phạm vi ra nhiều nước ở châu Á và hai nước ở châu Âu là Nga và Ucraina. Secret Key phần đầu là một thương hiệu chăm sóc sắc đẹp và luôn luôn theo đuổi vẻ đẹp khỏe mạnh. Hãng luôn sử dụng nguyên liệu thân thiện với thiên nhiên và môi trường để có thể được sử dụng một cách an toàn cho mọi loại da. Thương hiệu với tiêu chí "Cam kết luôn là sản phẩm có giá tốt nhất thị trường".

Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da Secret Key Lemon Sparkling Peeling Gel với thành phần chính chiết xuất từ nước chanh tươi giúp nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết trên mặt, giúp làm mềm và làm sạch da. Vitamin

C dồi dào axit citrid giúp loại bỏ nhanh và sạch các tế bào chết trên da, trà xanh và đu đủ giúp se khít lỗ chân lông, kiểm dầu và ngăn ngừa mụn, rau má, cây phi, ... tạo cho mát cảm giác mát dịu khi sử dụng và về lâu dài phần nào hỗ trợ chăm sóc cho da. Bên cạnh đó còn có các thành phần giữ ẩm khác như Hyaluronic Acid, Hydrolyzed Collagen, Hydrolyzed Collagen... giúp tăng cường độ đàn hồi cho làn da căng mịn và rạng rỡ hơn.



Loại da phù hợp:

Sản phẩm thích hợp với mọi loại da.



Công dụng:

- Lấy đi mọi bã nhờn, bụi bẩn dư thừa bám sâu bên trong và se khít lỗ chân lông.
- Mang đến cho bạn làn da mềm mại, mịn màng và sạch thoáng.
- Giúp da dễ dàng hấp thu các dưỡng chất trong bước dưỡng da tiếp theo.
- Ngăn ngừa quá trình lão hóa da, làm mờ các vết thâm nám, tàn nhang.
- Cung cấp dưỡng chất giúp tái tạo làn da mới, cho bạn làn da sáng hồng tự nhiên và rạng rỡ.

Lưu ý: Chỉ dùng 1 đến 2 lần/tuần, không nên lạm dụng.

Lựa chọn Secret Key Lemon Sparkling Peeling cho làn da của mình, bạn có thể hoàn toàn an tâm về chất lượng sản phẩm mà giá cả lại rất phải chăng so với các sản phẩm khác.

Key Lemon Sparkling Peeling Gel (120 ml/4.05 fl oz): \$10/chai

Order online from VietLifestyles-Homeshopping.com or by phone: **480-213-5987** (if it's busy, please text).

4. Kem Che Khuyết Điểm The SAEM Cover Perfection Tip Concealer



The Saem Cover Perfection Tip Concealer là một trong những concealer đang được nhiều makeup artists và beauty bloggers yêu chuộng. Với nhiều áp lực trong cuộc sống do thức khuya, mắt bị quầng thâm, da nổi mụn, hoặc bị tàn nhang, sun burn, v.v. đã trở thành mối ưu tư hàng đầu của nhiều chị em phụ nữ chúng ta. Đừng bận tâm lo lắng nhé vì đã có Kem che khuyết điểm The Saem Cover Perfection Tip Concealer (6,5g) sẽ giúp cho các bạn gập các khuyết điểm trên da và cần độ che phủ tốt, giữ làn da sáng, mịn tự nhiên, với mức giá rất phải chăng. Sản phẩm này đã trở thành loại concealer bán chạy số 1 ở Hàn Quốc. Thiết kế của kem che khuyết điểm The SAEM Cover Perfection Tip Concealer như một cây bút, khá nhỏ gọn, có thể dễ dàng mang theo trong ví.

Theo Blogger FurinlovesFurin, thì The Saem Cover perfection tip concealer là cái tên được yêu mến số một. Được mệnh danh là dupe hoàn hảo của NARS' Radiant Creamy Concealer; chất kem

dày, dễ tán; không bị hằn nếp nhăn, độ che phủ cao che hết quảng thâm, mụn. Độ bền khoảng 5-6 tiếng với da khô. Có khả năng chống nắng SPF 28.

Find a shade that matches best with your skin tone!



Loại kem này luôn là Best Seller và cũng là Best của nhiều loại che khuyết điểm hiện nay trên thị trường. Đặc biệt đây được xem là bản dupe của Nars đỉnh đám!

- Dạng kem hơi sệt, nhưng lại dễ tán đều lên da, độ bám cao, che phủ vô cùng tốt. Bạn nào da mụn, mụn sưng viêm hoặc vết thâm mụn, quảng mắt thì nên tham khảo nhé.

- Ưu điểm tiếp theo là lên da hầu như khô ráo, mịn lì nên bạn có thể thoải mái kết hợp với kem nền khác mà không làm trôi đi lớp concealer.

- Khả năng chống nắng bảo vệ da cao với chỉ số **SPF28/ PA++**

How to Use



Sản phẩm có 3 tông màu:

○ **Tone 1 - Brightener:** cho tông da sáng, hoặc che khuyết điểm ở vùng bong mắt, che quảng thâm, giúp làm cho mắt tươi sáng, tạo hiệu ứng highlight.

- **Tone 1,5 - Nature Beige:** cho tông da trung bình hoặc dùng che các vùng mụn, các khuyết điểm ở vùng má.
- **Tone 2 - Contour Beige:** cho da ngăm hoặc che khuyết điểm vùng xương hàm và hai bên mũi để tạo sống mũi và hiệu ứng contour shading.

The Saem Cover Perfection Tip Concealer (6.5g): \$6.50

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if it's busy, please text).

Civasan là một thương hiệu sử dụng các nguyên liệu chất lượng hàng đầu, tức là Vitamin C tốt nhất hoặc tinh khiết nhất trên thế giới được sản xuất tại Anh. Civasan mua Vitamin C từ Anh để đưa vào sản phẩm của họ.

5. Nước Rửa Mặt - Civasan Polvo Cleanser

(Kết quả trong vòng 6-10 tháng): Dùng như một chất tẩy rửa mặt hàng ngày để cân bằng độ pH của da là 5, 5 (mức độ pH lý tưởng nhất của da), ngăn ngừa tăng sắc tố sau viêm (PIH), ngăn chặn mô phỏng nhiệt của da, và tăng khả năng miễn dịch của da. Ngoài ra, bạn cũng có thể dùng như một chất tẩy rửa sâu. Bạn có thể xác định mức độ sạch của nó dựa trên thời gian.



Cách dùng:

- **Tẩy trang:** Cho một lượng nhỏ bột có kích thước bằng một đồng xu trong lòng bàn tay, trộn tỷ lệ 1 với 1 nước với cả hai tay cho đến khi bong bóng bắt đầu hình thành. Massage lên da mặt, tập trung vào các khu vực có mụn đầu đen hoặc mụn đầu trắng và các khu vực sắc tố.
- **Rửa sạch với nước ấm:** Nếu bạn muốn làm sạch sâu, sau đó thoa lên da trong 3-7 phút trong khi tắm và rửa sạch sau đó.
- **\$76. Order online from VietLifestyles-Homeshopping.com or by phone: 480-213-5987 (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.**

6. Toner - Civasan 2nd Scene: \$108



(Kết quả trong vòng 4-6 tháng): Toner này hoạt động với sữa rửa mặt dạng bột enzyme để giúp giảm sắc tố từ PIH. Chúng còn có tác dụng giúp kiểm soát stress nhiệt và stress oxy hóa trên tế bào da, thúc đẩy quá trình tái tạo tế bào.

Cách sử dụng: Xịt vô ẩm một miếng bông gòn, sau đó dung miếng bông gòn thoa đều lên mặt ngay sau khi rửa mặt.

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.

7. Serum - SkinMD Whitenol:



Serum bao gồm các thành phần được cấp bằng sáng chế gọi là "Whitenol" là một chất làm sáng có độ nhạy rất thấp so với các chất làm sáng khác như Vitamin C (Axit hấp thụ) hoặc Hydroquinone. Không giống như những chất khác, nó cũng làm tăng lớp cơ bản của da, không gây nhạy cảm với ánh nắng mặt trời và có thể được sử dụng trên da nhạy cảm, đặc biệt là sau các phương pháp điều trị như laser, lột da hoặc kim tiêm... Da bị tăng sắc tố/lớp nền nám bị tổn thương và mỏng hơn nhiều so với da thường. Như vậy, để cải thiện tình trạng tăng sắc tố/nám, lớp cơ bản phải dày lên để cung cấp dinh dưỡng cho tế bào da. Lớp cơ bản là nơi chứa tất cả các chất dinh dưỡng. Các chất làm sáng da khác không có khía cạnh này, chúng chỉ ngăn chặn sự sản xuất melanin. Whitenol làm điều này và còn nhiều hơn nữa.

Cách sử dụng: Cho khoảng 2-3 bơm vào đầu ngón tay và mát xa đều lên da mặt.

\$90. Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.

8. Kem Chống Da Nhăn Lão Hóa SkinMD Revitox Peptide Cream: \$100

Sản phẩm này chứa 9 loại peptide cao cấp giúp cải thiện nếp nhăn trán, nếp nhăn mắt, nếp nhăn lông mày và nếp nhăn miệng

Vì Sao Nên Chọn SkinMD?



Hiệu Quả Đa Mục Tiêu
Triệt bỏ từ gốc
Ngăn chặn hình thành nám mới
Tái tạo da tổn thương



An Toàn
không chứa parabens, phenol và các hoạt chất gây ung thư
không gây bong tróc, kích ứng





Chi Phí Thấp
Chỉ sáng 1 lần Laser
Hết nám trong 4 tuần
Ngăn chặn lại nám



Được Kiểm Chứng Lâm Sàng
Phát minh bởi GS nổi tiếng - Park K.Chan
ĐVC tại hơn 100 hội nghị y tế quốc tế
Được trong phúc độ tại các BV da liễu VN



Peptide hàm lượng cao hơn 200 lần, sản xuất collagen và kích hoạt tế bào gốc, và chín loại peptide cao cấp cung cấp độ đàn hồi hoàn hảo, cải thiện nếp nhăn trên trán, nếp nhăn mắt, nếp nhăn đường cười và nếp nhăn khóe miệng.

Chiết xuất Jeju Agastache Rugose và Jeju Acanthopanax, vốn có khả năng chống oxy hóa tuyệt vời, được cô đặc cao để tăng năng lượng cho làn da mệt mỏi và giúp da đàn hồi.

Axit hyaluronic và collagen biển, được gọi là vua dưỡng ẩm, được chia thành các phân tử cực thấp để cung cấp cho da dinh dưỡng và độ ẩm không đủ do lão hóa và cải thiện làn da chảy xệ được nâng lên.

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.





9. Kem bảo vệ buổi sáng trước khi Sunscreen hoặc xử dụng vào ban đêm như bước cuối cùng để khóa độ ẩm - Revigel (\$50):



Đây là bước giúp ngăn ngừa lão hóa sớm và thiệt hại từ các yếu tố môi trường như ô nhiễm, bụi, hóa chất, bột móng tay, stress nhiệt hoặc mất nước do bay hơi. Gel có 44% centella asiatica (rau má), một trong những loại cao nhất trong gel hoặc kem - được sử dụng 48%, để nhanh chóng sửa chữa các tế bào da bị hư hại và chống ô nhiễm. Được xử dụng vào ban ngày, nó là một chất bảo vệ. Được xử dụng vào ban đêm, nó là một mặt nạ ngủ. Vào ban đêm, áp dụng như bước cuối cùng sau kem hoặc mặt nạ để khóa/niêm phong độ ẩm. Ngày hôm sau, da sẽ siêu mềm và sáng.

Cách sử dụng: Thoa một lượng rất nhỏ lên mặt. Nếu bạn cảm thấy nó nhờn, bạn đã bôi quá nhiều lên da.

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.

10. Civasan Balm Foam Lotion (\$75) - Kem Chống Nắng cho da đang được điều trị:



Đây là một loại kem bb với các thành phần sửa chữa và SPF 50+++ cho làn da vừa trải qua các phương pháp điều trị da như laser, lột hoặc vi kim hoặc nó có thể được sử dụng hàng ngày trên da bình thường để mang lại vẻ ngoài tự nhiên, sáng mịn với các thành phần để ngăn ngừa tia UV ngăn chặn viêm, giảm PIH trên vùng vết thương, gây ra khả năng phục hồi của da bằng cách tái tạo. Kem bb này đắt tiền do các thành phần, nhưng chỉ cần một lượng nhỏ và nó sẽ giúp bảo vệ da về lâu về dài.

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.

11. Nightly light peeling system



Civasan Pymal (\$150): Sản phẩm này là một hỗn hợp axit có thể được xử dụng bởi những người có vấn đề về sắc tố hoặc những người muốn ngăn

chặn và tiêu diệt melanin vì nó không chỉ loại bỏ melanin mà còn ngăn chặn sự sản xuất của melanin như các chất làm sáng khác, mà còn niêm phong và bảo vệ sức khỏe các tế bào từ được nhắm mục tiêu để sản xuất melanin (phá hoại). Nó giải độc, loại bỏ tế bào da chết và ngăn ngừa sắc tố.



Cách sử dụng: Kem này có thể được áp dụng trên toàn bộ khuôn mặt để làm đều màu da hoặc làm sáng hoặc điều trị tại chỗ trên các sắc tố hoặc trên mụn trứng cá để loại bỏ nó. Áp dụng 2-5 lần một tuần vào ban đêm sau khi dùng serum là bước cuối cùng trong 6 tháng.

Order online from **VietLifestyles-Homeshopping.com** or by phone: **480-213-5987** (if busy, please text). Buy \$50 or more and receive FREE SHIPPING.

RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG HIỆU QUẢ



Hãy gọi hoặc email:

602-621-5125
480-213-5987

Email: info@vietlifestyles.Com

Miếng Dán Nicotine MIỄN PHÍ

Số lượng đủ dùng cho hai tuần đầu
sẽ được gửi đến tận nhà cho bạn



Hãy bảo vệ phổi và giữ nhà của bạn không khói thuốc! Nhân viên tư vấn tận tâm có thể hỗ trợ và giúp bạn bắt đầu với miếng dán nicotine để giúp kiểm soát cơn thèm.

Hãy Gọi Ngay Bây Giờ!

1-800-778-8440

Giờ làm việc

Thứ Hai đến thứ Sáu, 7 giờ sáng đến 9 giờ tối giờ miền Tây Hoa Kỳ
(10 giờ sáng đến 12 giờ đêm giờ miền Đông Hoa Kỳ)

Ghi danh trên mạng!

www.asq-viet.org



Miếng dán nicotine được cung cấp miễn phí, nếu hội đủ điều kiện và trong khi số lượng vẫn còn, được tài trợ bởi Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC).

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật
Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



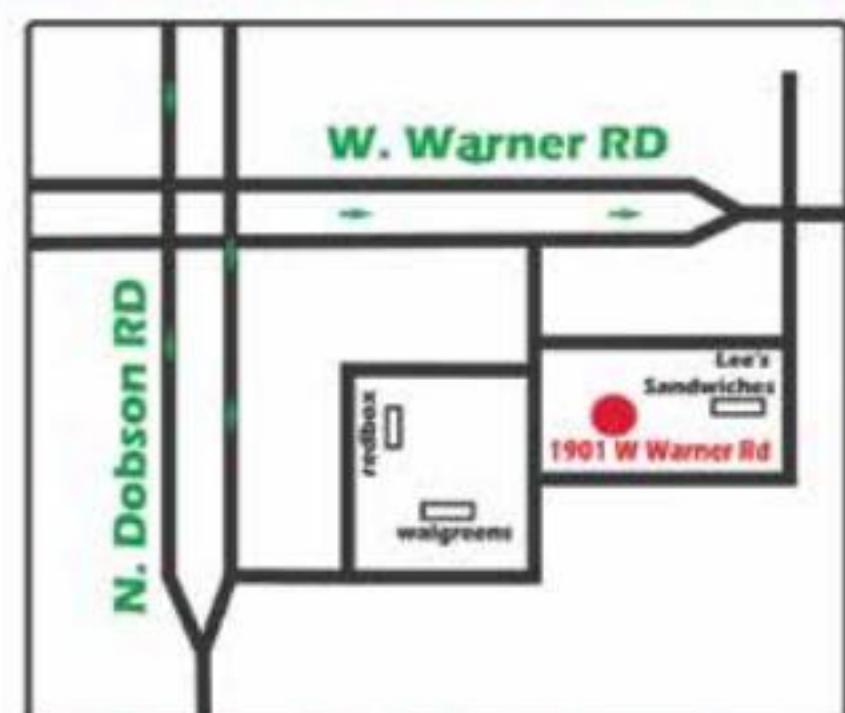
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương pháp trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

✓ Bảo hiểm sức khỏe cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ Xin gọi ngay cho chúng tôi để
tìm hiểu thêm về sự trợ giúp
với chi phí MEDICARE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn
ngày 15 tháng 12, 2020

**KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE
hay OBAMACARE!**

**Hãy gọi chúng tôi hôm nay
để biết thêm chi tiết**

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

**E-TAX
& INSURANCE**
Agency

Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etaxinsurance@gmail.com

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Saturday by Appointment Only

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)



Xin chào, tôi là nhân viên Thống Kê Dân Số 2020.

Công việc của tôi là giúp việc trả lời
Thống Kê Dân Số 2020 được an toàn và đơn giản.

Năm nay tôi có một công việc quan trọng cần làm.
Đó là đến các nhà để hỗ trợ trả lời Thống Kê Dân Số 2020,
đồng thời đeo khẩu trang và tuân theo các hướng dẫn tại địa
phương để đảm bảo an toàn cho mọi người. Mỗi 10 năm,
chúng tôi cố gắng thống kê chính xác số người đang sinh sống
trên toàn quốc. Những con số này giúp chúng ta hiểu rõ hơn nhu
cầu của từng cộng đồng.

Điều quan trọng là mọi người đều phải trả lời. Bạn có thể trả
lời qua mạng, điện thoại, qua thư hay với sự trợ giúp của
một nhân viên thống kê dân số như tôi.

Hoàn thành Thống Kê Dân Số tại
2020CENSUS.GOV/vi
hoặc gọi 844-461-2020

Được chi trả bởi Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ

**Định hướng
tương lai**
KHỞI ĐẦU TỪ ĐÂY >

United States®
Census
2020



Chúng tôi sẽ
hỗ trợ quý vị
đạt được mục
tiêu tài chánh
cho tương lai
ngày về hưu

TED NGO*, CFP*

Financial Services Professional*

Ted Ngo & Associates**

1847 W Heatherbrae Dr. Phoenix, AZ 85015

602-888-4522

ngo@eaglestrategies.com

www.tedngo.com

Xin liên lạc với TED NGÔ, CFP* để biết cách quý vị
có thể tận hưởng thời gian về hưu được viên mãn.

CA Insurance Lic # 0E47066

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Các văn bản (hợp đồng, hợp đồng, v.v.) cho các sản phẩm của New York Life và các công ty con chỉ có sẵn bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những qui định trong các điều lệ và hợp đồng đó sẽ được dùng làm chuẩn. Chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị đạt được các mục tiêu tương lai.

**Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), a Licensed Insurance Agency and wholly owned subsidiary of New York Life Insurance, and an agent licensed to sell insurance through New York Life Insurance Company and may be licensed to sell insurance through various other independent unaffiliated companies.

***Ted Ngo & Associates is not owned or operated by New York Life Insurance Company or its affiliates. SM001791699 (Exp 07/10/2020) ©2019 New York Life Insurance Company, 53 Madison Avenue, New York, NY 10017

Insure. Invest. Retire.

Eagle
Strategies
LLC



Proud to Offer



H MART[®] MESA, ARIZONA

NOW OPEN

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201 STORE HOURS: 9:00AM - 9:00PM

WELCOME TO OUR NEWEST H MART. MESA, WE ARE SO EXCITED TO MEET YOU!

Hệ thống Siêu thị Á Đông số 1 tại Hoa Kỳ đã mở cửa tại Mesa, Arizona. Đến đây, quý vị sẽ thích thú bởi sự tươi mới mỗi ngày với các loại rau quả, hải sản, các đồ tạp hóa và đồ gia dụng, v.v. Một nơi đáp ứng được tất cả nhu cầu của người Á Đông và còn nhiều hơn thế nữa; hiện diện ngay gần nhà quý vị.



PRODUCE
RAU QUẢ



SEAFOOD
HẢI SẢN



MEAT
THỊT



GROCERY
TẠP HÓA



READY TO COOK
THỨC ĂN CHẾ
BIẾN SẴN



DAIRY
BƠ SỮA



HOUSEWARE
ĐỒ GIA DỤNG



FOOD HALL
KHU ĂM THỰC

H MART MESA CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

- Areas of Employment : **All positions are available** (Meat, Seafood, Grocery, Produce, C/S, Cashiers, Carts, Cleaning)
Cần tuyển nhân viên cho mọi khu vực : **Thịt cá, Hải sản, Tạp hóa, Rau quả, C/S, Thu ngân, Xe đẩy, Tạp dịch, v.v.**
- Must be legally authorized to work in the United States. Điều kiện: Phải hợp pháp làm việc tại Hoa Kỳ
- How to Apply : **Send resume to mesa@hmart.com** Muốn xin việc, hãy gửi Resume qua email : **mesa@hmart.com**
- Phone Number : 480-207-4560 Hoặc gọi : **480-207-4560**

THE BEST OF ASIA IN AMERICA. SINCE 1982. H MART.

Follow us @hmartofficial



Kakao ID : hmart_AZ



H MART[®]
MESA, ARIZONA

NOW OPEN!

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201 STORE HOURS: 9:00AM - 9:00PM



**THẺ
THÔNG MINH
NHẤT CỦA TẤT CẢ**

Nhận được tiến tiết kiệm khi mua sắm, được giảm giá,
và cơ hội rút thăm trúng thưởng, cùng nhiều lợi ích khác...
Hãy ghi danh ngay hôm nay để không bỏ lỡ cơ hội!!!



Ghi danh Thẻ Smart Xử dụng thẻ Smart & Tích lũy điểm Kiểm tra điểm ngay trên vùng Smart zone của thẻ 1000 điểm = \$10 phiếu quà tặng



APP THÔNG MINH CỦA HMART CÓ TẠI ĐÂY

Tất cả những giao dịch thông minh mà quý vị muốn đều có trong tầm tay của quý vị



ALREADY A SMART CARD MEMBER? LINK YOUR CARD AND GO CARDLESS.
NOT YET A SMART CARD MEMBER? APPLY NOW IN OUR APP!
H MART'S SMART APP! HURRY!

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng – Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



Bác sĩ Nhãn Khoa TONY NGUYỄN MÃ, O.D

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp suất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Saint Laurent và nhiều thương hiệu khác

2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Sát cạnh Văn phòng Dr. Loan Đào Dentistry)

Xin vui lòng gọi đến lấy hẹn

480-812-8992

Dior



TOM FORD
EYEWEAR



Mua. Bán. Thuê. Đầu tư



tất cả liên quan nhà ở

Mua

- *Nhiều cách đặc biệt mượn tiền
- *NO Down Payment vẫn có thể vào nhà
- *Bad Credit vẫn có thể vào nhà

Bán

- *Tính giá trị nhà miễn phí
- *Nhiều cách bán rất nhanh và rất dễ
- *Photo và Video chuyên nghiệp

nói tiếng anh và tiếng việt



kww INTEGRITY FIRST
REALTY
KELLERWILLIAMS.

each office is independently owned and operated

Gọi Timmy Le
480-374-9552

www.WeDealRealEstate.com

#**WDRE** **WE DEAL**
REAL ESTATE
"But Helping People Is Our Business"



TỔ HỢP LUẬT SƯ
CHUYÊN VỀ LUẬT THỪA KẾ
ESTATE PLANNING LAW FIRM



Tổ Hợp Luật Sư chuyên về lập kế hoạch thừa kế di sản. Chúng tôi có các cố vấn tài chính và chuyên gia thuế sẽ hướng dẫn quý vị để đảm bảo quý vị không chỉ nhận được Living Trust (Uỷ Thác) và Di Chúc (Will), mà quý vị sẽ có được kế hoạch di sản đầy đủ & toàn diện.



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ sau:

- Di Chúc (Wills) & Uỷ Thác (Living Trusts)
- Giấy uỷ quyền tài chính và y tế (Power of Attorney)
- Kế hoạch bảo vệ tài sản (Asset Protection)
- Đại diện và hướng dẫn thân chủ các thủ tục trong tiến trình thanh lý tài sản kế thừa tại tòa án (Probate)
- Thỏa thuận tiền hôn nhân (Prenuptial and Postnuptial Agreement)
- Thành lập công ty (LLC Formation)
- Xem & duyệt lại hợp đồng (Contract Review)

Does your Trust have a Legacy Plan? Our goal is to help you protect and preserve wealth by collectively focusing on Asset Preservation, Financial Planning, and Tax Planning. We combine passionate lawyers with financial advisors and tax professionals to make sure you get a comprehensive estate plan.

Hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí | Call us today for a free consultation

602-730-9828

346 E. Palm Lane, Phoenix, AZ 85004
Email: LMai@AZLegacyLawGroup.com

Bạn Phải Làm Gì Khi Bị Tai Nạn Xe Cộ? **ACCIDENT DOCTORS**

1. Gặp **Bác Sĩ** nhanh chóng để bảo vệ sức khỏe.
2. Giới thiệu **Luật Sư** mà chúng tôi Tin Tưởng
3. Cho **Thuốc** và điều trị với Bác Sĩ Chỉnh Hình, Physical Therapy, và Chụp Hình X-ray/MRI

Gọi Chúng Tôi Để Lo Từ A đến Z Không Tồn Tiền Quý Vị

- Bác sĩ chuyên về tai nạn xe cộ
- Không cần bảo hiểm sức khỏe
- Công ty bảo hiểm bên xe có lỗi sẽ chịu trách nhiệm chi phí.

- Doctors specialized in auto injury
- Recommend an attorney we trust
- No health insurance needed
- We bill the at-fault car insurance company.



Thanh Nguyen, M.D.

(602) 632-0000 Office

(602) 218-4444 Fax

office@AccidentDoctorsAZ.com

AccidentDoctorsAZ.com



2 phòng mạch EAST VALLEY OFFICE

1155 S. Country Club Dr
Mesa, AZ 85210
(NE Country Club & Southern)

2 locations WEST VALLEY OFFICE

2990 N Litchfield Rd., Suite 4
Goodyear, AZ 85395
(Litchfield & Thomas)





LỚP NÂNG CAO TAY NGHỀ NAILS

NOVEMBER 8 & 9, 2020

10AM – 6PM

SHAPING - ACRYLIC APPLICATION - COLOR ACRYLIC -
ENCAPSULATE 3D - POPULAR SALON GEL ART – MARBLE



2081 N. Arizona Ave #121

Chandler, AZ 85225

(Trong khu Arizona Little Saigon Plaza - Chandler)

• DAY 1: Dạy tất cả vẽ bột, sửa lỗi móng các shapes thông dụng cho salon. Ombre - Color blocking – Marble - Encapsulate

• DAY 2: Dạy các kiểu Nail Art mới, mẫu vẽ nhanh, đẹp, áp dụng cho salon. Gắn rhinestones đẹp và giữ được lâu. Chia sẻ kinh nghiệm build khách và thương hiệu cá nhân.

Liên lạc ghi danh:

602-882-1067



DAMON HO

Nail Instructor of Turning Point Beauty College
Valentino Ambassador

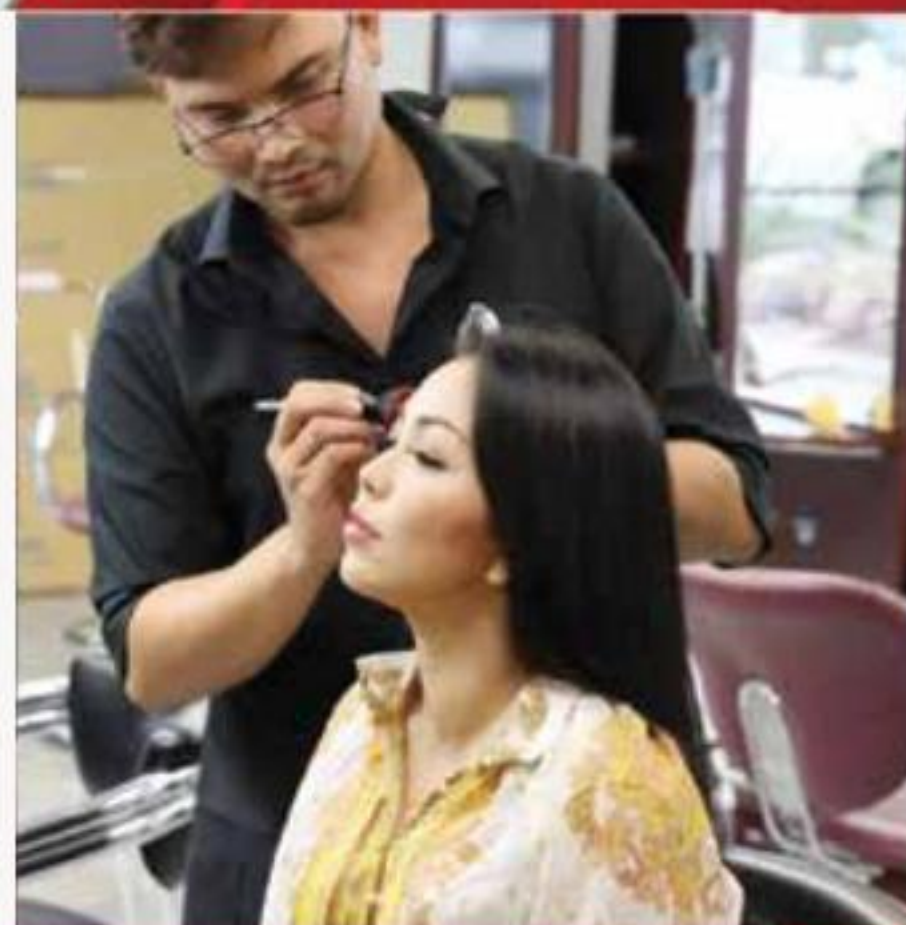


MAKEUP CLASSES

NOVEMBER 19-23, 2020



BY JACKY TAI NGUYEN
CELEBRITY MAKEUP ARTIST



LEARN HOW TO MAKEUP FOR THE HOLIDAYS & SPECIAL EVENTS!!!

PERSONAL MAKEUP CLASS: 1 Day

- Live Demo
- Hands On Training
- Learn Principal Makeup Techniques
- Learn How To Do A Full Face Makeup For Yourself
- Tips & Tricks For Daily Wear & Special Occasions
- Bonus: Free 1 Set of Makeup Brushes

Fee: \$300

ADVANCED MAKEUP CLASS: 2 Full Days

- Live Demo & Hands On Training
- Learn How To Color Match & Cover Up Problem Skin Areas
- Learn How to Do Asian Eyes & Creating Double Eyelids
- Learn How to Contour & Highlight Face
- Learn All Techniques to become a Professional Makeup Artist
- Bonus: FREE 1 Set of Professional Makeup Brushes

Fee: \$1200

TURNING POINT BEAUTY COLLEGE

Chandler Campus

2081 N. Arizona Ave., Suite #121 Chandler, AZ 85255

Call To Register:

602-882-1067

CHỦ DOANH NGHIỆP LƯU Ý

KHÔNG CẦN TRẢ PHÍ NỮA



Luật mới của nước mỹ cho phép chủ doanh nghiệp

GIẢM đến 100%

phí xử lý thẻ tín dụng hàng tháng.



Hàng ngàn doanh nghiệp sử dụng
chương trình này và không còn
phải trả phí nữa



- ✓ FREE Máy
- ✓ FREE Giấy
- ✓ Không hợp đồng
- ✓ Có hỗ trợ tiếng Việt

Phục vụ tại tất cả 50 tiểu bang

GỌI NGAY SỐ 888-847-4445  www.GoZeroFees.com



hello@vipsbs.com // www.vipsbs.com //

4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	27
Huế Gourmet.....	B14
Phở Đà Lạt.....	49
R&S Seafood.....	2
Phở Leo.....	40
Phở Thành.....	63
Great Wall.....	6
Quê Hương.....	34
Mr.Claws.....	B55

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

AZ Dental.....	B15
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B45
Dr.Lee.....	B26
Hi-Tech Dentistry.....	19
KB Canyon State.....	55
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	22
Luật Sư Luân Mai.....	B8
Jlac Insurance.....	B23
North Phoenix.....	23
Modern EyeDoctor.....	B7
Sun Valley Eye Care.....	71
Văn Phòng LS Clifford.....	7
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B27
Friendly Smiles.....	8

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	46
Access AZ Realty.....	12
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
KW Realty.....	B7
HomeSmart.....	B49
Realty One Group-Luis Nguyen.....	41
Lifetyme Financial.....	3
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	47
Văn phòng Michael.....	26
VIP Smart.....	B12
Vina Realty.....	17
UTAB Contruction.....	9

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Auto Work.....	B9
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	B26
AV Travel.....	B33
AZ Window Covering.....	B21
BAM Electrical Services.....	31
Chandler Beauty.....	B6
Chen AZ.....	4
GB Tax.....	B68
GCE.....	35
GGG Florist.....	B37
Franklin's Fine Sign.....	B23
Japanese Auto Pro's.....	B19
Le Plumbing.....	B55
Ted Ngô.....	B3
P & H Auto Glass.....	B14
Sago Glass Thay Kính Xe.....	B50
Sunlight Power.....	31

Fotile Rance Hood.....	6
THD Contrusction.....	62
Tran Insurance.....	61
TNT Radio.....	72
West USA Sơn Nguyễn.....	54
West USA.....	34

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC.....	B64
Rao Vật.....	B65

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B44
Golden Jade Jewelry.....	B67

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	B51
Chợ Lee Lee.....	B18
Chợ Tấn Phát.....	63
Hmart.....	B4
International & Mekong Market.....	5
Little Saigon Plaza.....	10

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Nail Art Class.....	B10
Makeup Class.....	B11

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 602-621-5125
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp,
Giá Cả Phải Chăng



Continental GOODYEAR HANKOOK
Goodrich Firestone MICHELIN DUNLOP

(480)-452-3076

Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯƠNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009** | www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG NHA KHOA GIA ĐÌNH



AZ DENTAL

DR. BRIAN TONG, D.D.S

Văn phòng chúng tôi chuyên nhận bảo hiểm United Health Care Dual Complete cho người già trên 65 tuổi. Nếu quý vị có Medicare và AHCCCS, chúng tôi sẽ giúp quý vị xin bảo hiểm làm răng hoàn toàn Miễn Phí. Nói tiếng Việt, xin gọi:

(714) 657-5937

Bác sĩ Nha Khoa Brian Tong với nhiều năm kinh nghiệm trong nghề sẽ phục vụ quý đồng hương Việt Nam tận tình và chu đáo.

**Chuyên làm
răng sứ thẩm
mỹ để có nụ
cười đẹp**



GIỜ LÀM VIỆC

Mon – Sat 9:00 AM - 5:00 PM

PHOENIX

**515 N. 35TH AVE #122
PHOENIX, AZ 85009
602-455-0505**

WEST PHOENIX

**9014 W. THOMAS #103
PHOENIX, AZ 85037
623-872-9117**

MESA/GILBERT

**1851 E. BASELINE RD, #103
GILBERT, AZ 85233
480-497-1197**

NGƯỜI VIỆT NAM VÀ CHIẾN LƯỢC QUỐC GIA

Đại Dương



Cộng sản Việt Nam kỷ niệm 75 năm cầm quyền (1945-2020) và 90 năm thành lập Đảng Cộng Sản (ĐCS) trong yên lặng để thưởng thức món quà Coronavirus Vũ Hán do người láng giềng Phương Bắc, môi hở răng lạnh ưu ái ban tặng.

Tuy thế, Hà Nội vẫn duy trì mối quan hệ "Đối tác Hợp tác Chiến lược Toàn diện" với Bắc Kinh so với "Đối tác Chiến lược" với Mạc Tư Khoa, và "Đối tác Toàn diện" với Hoa Kỳ.

Cờ xí, khẩu hiệu, bản tin, phát thanh, loa phường rất khiêm nhường khiến cho 90 triệu người ở trong nước và 4 triệu người hải ngoại thoát khỏi "tiếng đàn ngang cung" đã phải chịu dưới chế độ Cộng sản và từ bấy "phái triển" khắp thế giới.

Việt Nam có Ban Tuyên giáo Trung ương, Bộ Thông tin và Truyền thông (TT&TT) có Vụ Báo chí, Bộ Công an có An ninh Tư tưởng. Nhưng, Hà Nội mô phỏng theo Bắc Kinh trong quản lý tư tưởng dân chúng nên Bộ TT&TT đang đệ trình Dự thảo Sửa đổi Nghị định 159 để chuyển quyền xử lý vi phạm của báo chí cho địa phương mà dư luận gọi tắt "siết cổ báo chí". Về tự do báo chí năm 2020, Việt Nam xếp hạng 175/180.

Ngày 3 tháng 9 năm 2020, khi làm việc với Ban thường vụ Thành phố HCM tại Hà Nội, Tổng bí thư kiêm Chủ tịch nước Nguyễn Phú Trọng nhấn nhủ đảng viên cộng sản không sợ khuyết điểm nên

trích dẫn câu thơ của Tố Hữu: "mỗi lần ngã là một lần bớt dại/để thêm khôn một chút nữa trong người".

Thực tế, đảng viên cộng sản chỉ "khôn vặt" nên chúng không thể khôn lớn như con người làm cho Việt Nam to xác mà đứng trên đôi chân đất sét.

Nhân dịp quốc khánh 2020, từ Nguyễn Phú Trọng cho tới các đảng viên chuyên gia chỉ đề cập đến dân chủ tự do xuất phát từ nhà cầm quyền và giới trí thức xã hội chủ nghĩa mà không hề nhắc tới 90 triệu "thường dân" Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam mặc dù đó là lực lượng "nước có thể nâng thuyền lên, nhưng, cũng có thể lật thuyền".

Tiến sĩ Phạm Quý Thọ thuộc Viện Chính sách công: Chế độ ở Trung Quốc và Việt Nam có sức sống rất dẻo dai nhờ trấn áp và bạo lực; áp dụng chính sách "sai - sửa" nên không bị dẫn đến chân tường.

Sử gia Lê Văn Sinh thuộc Đại học Quốc gia Hà Nội: Chế độ Việt Nam hiện thời đã lâm vào tình trạng bất ổn do bị lỗi hệ thống và điều hành hệ thống kinh tế theo kiểu Liên Xô. Việt Nam đang đối mặt với sự chọn lựa độc tài, đảng trị, hoặc, cộng hòa, dân chủ, tự do.

Cựu Vụ trưởng Giáo dục Trần Tiến Đức: Cái áo thể chế hiện nay đã quá chật đối với một nền kinh tế thị trường đang phát triển và cần phát triển.

Tiến sĩ Mai Thanh Sơn - Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam: Chế độ này đang ở vào thời kỳ chót của "sinh-lão-bệnh-tử". Tiêu ngữ độc lập, tự do, hạnh phúc còn rất xa vời với đồng bào. Thương hiệu quốc gia còn tít mù, sờ đâu cũng thấy "củi". Đó không phải là chế độ ưu việt.

Nhà văn Võ Thị Hảo - tỵ nạn chính trị tại Đức: Chế độ hiện nay như một ông lão dưới 80 mặc âu phục Trung Quốc, đi giày Tây, có song tịch sẵn sàng vù đi để lại sau lưng mọi hậu quả; mang nhiều bệnh nan y mà từ chối chữa trị lại còn xua đuổi lương y. Hà Nội không đủ sức chống lại Trung Quốc.

Tóm lại giới lãnh đạo Cộng sản và trí thức xã hội chủ nghĩa chỉ bàn cách chèo chống con thuyền không bến mà chẳng quan tâm đến sức mạnh đẩy và lật thuyền nên Việt Nam cứ bập bênh trong bão tố.

Sau năm 1975, lực lượng lật thuyền đã chuyển ra hải ngoại với nhiều hệ lụy khác nhau.

Thứ nhất, nhu cầu hội nhập vào vào xã hội mới đã chiếm nhiều thì giờ và ưu tiên cao hơn công cuộc đấu tranh lật đổ chế độ cộng sản tại Việt Nam. Đa số giới trẻ hải ngoại quan tâm đến khai thác lợi ích kinh tế tại Việt Nam hơn tìm cách thay đổi chế độ nên dễ bị cuốn vào guồng máy chính trị đầy tham nhũng,

phi pháp. Số ít muốn tạo ra ngòi nổ cho cách mạng lật đổ để bị phát hiện dưới chế độ công an trị nên theo thời gian cũng nãn chí.

Một vài đảng phái quốc gia kỳ cựu hoặc mới thành hình từ giới học giả Việt ở hải ngoại đã tiếp đón trọng thể các viên chức cao cấp của Hà Nội với kỳ vọng được phép tổ chức hội thảo về hòa giải hòa hợp dân tộc hoặc bình-thường-hóa lẫn nhau. Kết quả, tiền mất tật mang và gây xáo trộn trong Cộng đồng tị nạn cộng sản khắp năm châu. Chính nghĩa người Việt yêu nước thường bị xuyên tạc.

Tác hại của kế hoạch “phái triển”

Sau năm 1975, Thủ tướng Cộng sản, Phạm Văn Đồng tuyên bố trên Đài phát thanh Hà Nội: “bọn Ngụy Saigon ôm chân Đế Quốc Mỹ chạy qua bên đó; con trai thì làm ma cô, con gái thì làm điếm”.

Ít lâu sau, khi Cộng đồng người Việt tị nạn vô tình hay cố ý nuôi sống thân quyến ở quê cũ nên Hà Nội vội tăng bốc thành “khúc ruột xa ngàn dặm”. Và, quyết tâm biến thành “con gà đẻ trứng vàng”.

Vì thế, Hà Nội đẩy mạnh hai kế hoạch nhằm đối xử với 4 triệu người Việt sống rải rác khắp địa cầu.

Thứ nhất, biện minh cho sự chính thống của chế độ. Nhóm trí thức xã hội chủ nghĩa ở trong nước và hải ngoại đánh bóng ngày khởi nghĩa 19-08-1945 do Đảng Cộng sản lãnh đạo. Hà Sĩ Phu ở Đà Lạt, Tiến sĩ Nguyễn Thanh Giang ở Hà Nội, Vũ Thư Hiên ở Pháp, Dương Thu Hương ở Pháp ... thừa nhận họ đã hăng say tham gia cuộc kháng chiến chống Pháp dưới sự lãnh đạo của Hồ Chí Minh và xác nhận nếu lịch sử tái diễn họ cũng sẽ làm như thế. Họ chối bỏ một sự thật rằng cuộc cách mạng vô sản do ĐCS tiến hành đã đẩy dân tộc Việt Nam vào một cuộc chiến triển miên mà máu chảy thành sông, xương chất như núi.

Hà Sĩ Phu và một số trí thức xã hội chủ nghĩa kêu gọi dân-chủ-hóa, nhưng, không đa nguyên mà phải tách ĐCS thành hai đảng đối lập cạnh tranh. Như thế, quyền lực vẫn nằm trong tay cộng sản theo kiểu “lọt sàng xuống nia!” nên toàn dân Việt Nam phải làm những chiếc

đinh ốc trong guồng máy Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam!

Năm 1991, Dương Thu Hương bị vào tù vì đòi dân chủ. Năm 1996, Hà Sĩ Phu, Nguyễn Thanh Giang ... bị một năm tù đã bị Dương Thu Hương tố họ là những tay sai của Cục Tình báo nên được hưởng mọi tiện nghi nhà tù. Khi ra hải ngoại, Dương Thu Hương chỉ trích nặng lời phong trào chống Cộng và ca tụng Hồ Chí Minh trong tác phẩm “Đỉnh Cao Chối Lợi” để phóng đại nhân cách của Già Hồ. Dương Thu Hương giả vờ không biết HCM viết bài báo dùng bút hiệu CB (Của Bác) kết tội “tư sản địa chủ cường hào gian ác” để xử bắn Bà Nguyễn Thị Năm. Đồn điền của Bà Năm từng nuôi dưỡng nhiều cán bộ cao cấp như Trường Chinh, Phạm Văn Đồng, Võ Nguyên Giáp ... và đã từng quyên góp 800 lượng vàng cho Việt Minh.

Dù ở trong nước hoặc ra hải ngoại, Dương Thu Hương chỉ muốn làm lãnh tụ nên chẳng chịu tham gia bất cứ tổ chức nào mà không có cơ hội cầm đầu. Trong một bức thư gửi về bạn bè quốc nội, Dương Thu Hương sỉ nhục phong trào chống Cộng hải ngoại như kiểu “chính trị salon” trong khi bản thân cũng bàn chuyện chính trị trên bàn phím!

Cục tình báo Nước ngoài của Cộng sản luôn luôn kết án một số nhà đấu tranh cho dân chủ rồi huấn luyện ở trong tù. Khi đáp ứng được yêu cầu thì đưa ra nước ngoài nhằm các mục đích: (1) Bảo vệ thần tượng HCM. (2) Công lao giải phóng dân tộc. (3) Sai lầm chỉ do cá nhân. (4) Phải coi quê hương như chùm khế ngọt. (5) Việt Nam đã cởi mở và cần giúp đỡ để phát triển. (6) Không hợp tác với tổ chức đòi lật đổ chế độ cộng sản.

Điều Cày khi đến Hoa Kỳ được hỏi ông đứng dưới lá cờ nào đã trả lời “Tôi đứng dưới lá cờ nào mà được toàn dân chấp thuận”. Trong môi trường độc tài toàn trị ở Việt Nam mà có bao nhiêu người dám nói không chọn cờ đỏ sao vàng. Chọn lựa của Điều Cày như một cái tát vào những kẻ tăng bốc.

Cù Huy Hà Vũ đang sống ở Hoa Kỳ và ca tụng thân phụ từng tham gia và thành nhân vật quan trọng trong Chính phủ Hồ Chí Minh. Hàm ý, Cộng sản là tốt đẹp, chỉ có vài con sâu làm rầu nổi canh.

Mẹ Năm Nguyễn Ngọc Như Quỳnh được gặp Tổng thống Donald Trump cùng với một số sắc tộc khác. Trong cơn dịch coronavirus Vũ Hán, Mẹ Năm viết “Mỹ không phải là nước vĩ đại”. Hoa Kỳ đã đóng vai trò chính trong việc chấm dứt hai cuộc Thế chiến I và II và Chiến tranh Lạnh đem lại hòa bình cho thế giới lâu dài. Hoa Kỳ dẫn đầu thế giới về công nghệ, các phát minh quan trọng, hạng nhất trong chinh phục không gian. Thử xem thế giới còn nước nào khác?

Người Việt hải ngoại muốn chấm dứt chế độ cộng sản tại quê nhà, mong và giúp người Việt quốc nội vùng lên. Nhưng, đã mắc phải các sai lầm chiến lược nghiêm trọng:

Thứ nhất, Đảng Cộng Sản nào, dù Liên Xô, Trung Quốc, Việt Nam, Cuba, Bắc Triều Tiên đều độc quyền đảng trị nên không bao giờ chủ trương Hòa giải Hòa hợp Dân tộc mà bất cứ ai bắt tay với chúng đều bị người dân xa lánh. Nếu có kêu gọi Hòa hợp Hòa giải Dân tộc cũng chỉ là chiếc bẫy giăng ra để tóm những kẻ nhẹ dạ.

Thứ hai, cách mạng dân chủ chỉ xảy ra khi người Việt quốc nội phần nọ cùng cực mà không được Nhà nước cứu đói. Kiểu hối mỗi năm tương đương với chi tiêu của Nhà nước trái với kỳ vọng muốn ĐCS suy sụp.

Thứ ba, người Việt hải ngoại chắc chiu từng đồng gửi về Việt Nam tạo nên một thể hệ tương lai thiếu tinh thần tự lập tức nuôi dưỡng các lớp người vô-trách-nhiệm đối với tiền đồ của Tổ Quốc. Đó là điều kiện cần để Trung Quốc dễ dàng đồng hóa Việt tộc. Mỗi đô la, euro gửi về Việt Nam làm cho dân tộc thêm ươn hèn và giúp cho ĐCS có phương tiện đàn áp, trấn lột dân tộc khắc nghiệt hơn.

Thứ tư, lấy danh nghĩa gìn giữ di sản văn hóa dân tộc nên chúng ta vô tình ru ngủ trong tiếng đàn, giọng hát để át tiếng kêu uất nghẹn của nạn nhân cộng sản tại quê nhà.

Làm suy yếu Đảng Cộng Sản Việt Nam tạo điều kiện cho 90 triệu người Việt quốc nội vùng lên lật đổ chế độ xã hội chủ nghĩa là con đường duy nhất cho tương lai lâu dài của dân tộc.

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™
**INTERNATIONAL
SUPERMARKETS**

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

CORONAVIRUS & VẤN ĐỀ LY HÔN



Tỷ lệ ly hôn đã tăng vọt ở Mỹ trong đại dịch coronavirus khi các cặp vợ chồng mắc kẹt ở nhà trong nhiều tháng.

Theo dữ liệu mới thu thập được của Legal Templates, một công ty cung cấp các tài liệu pháp lý, số người tìm cách ly hôn từ tháng 3 đến tháng 6 năm nay cao hơn 34% so với năm 2019.

Sự kết hợp bởi căng thẳng, thất nghiệp, khó khăn tài chính, cái chết của những người thân yêu, bệnh tật, trẻ em đi học tại nhà, bệnh tâm thần, v.v. đã tạo nên những xung đột, bất hòa và khiến cho các mối quan hệ ngày càng trở nên căng thẳng hơn, dẫn đến việc ly hôn.

Dữ liệu cho thấy 31% các cặp đôi thừa nhận việc đóng cửa ở nhà đã gây ra thiệt hại không thể khắc phục cho mối quan hệ của họ. Việc tách biệt trong thời gian cách ly lên đến đỉnh điểm vào ngày 13 tháng 4 tức chỉ khoảng 15-20 ngày sau khi đại đa số các tiểu bang bắt đầu lệnh đóng cửa.

"Sự gia tăng này có thể trùng hợp với những gì mà các chuyên gia dịch vụ nhân sinh và sức khỏe gọi là 'giai đoạn vỡ mộng' của các Giai đoạn Thảm họa - thời điểm mà sự lạc quan chuyển sang chán



nản, căng thẳng gia tăng và các phản ứng tiêu cực thường xảy ra," nhóm viết.

Họ cũng nhận thấy rằng các cặp vợ chồng mới cưới bị ảnh hưởng nặng nề nhất.

Trên thực tế, 20% các cặp vợ chồng muốn ly hôn đã kết hôn trong vòng 5 tháng trở lại đây, so với chỉ 11% vào năm 2019, gia tăng gấp đôi tỷ lệ này.

Nhóm cho biết: "Điều này cho thấy các cặp vợ chồng mới kết hôn ít được trang bị để đối phó với các tác nhân gây căng thẳng của virus COVID-19 hơn các cặp vợ chồng đã trưởng thành.

Các bang dọc theo Vành đai Kinh thánh ghi nhận tỷ lệ ly hôn cao nhất trong đại dịch COVID-19, bao gồm Arkansas và Alabama. Số lượng hợp đồng bảo hiểm nhân thọ và các khoản thanh toán cần thiết trong các cuộc giải quyết ly hôn cũng tăng vọt.

"Có thể tỷ lệ ly hôn sẽ tiếp tục tăng khi bất ổn về kinh tế, tài chính, xã hội, thể chế và tâm lý do vi rút COVID-19 bộc lộ," Legal Templates kết luận.

(Theo New York Post)

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

BẢO HIỂM MEDICARE



Juliette Lac

Ngày ghi danh hàng năm của bảo hiểm Medicare cho người 65 tuổi trở lên hoặc người bị khuyết tật dưới 65 tuổi (Medicare Open Enrollment)

Hàng năm, thời gian ghi danh cho người thụ hưởng Medicare có cơ hội thay đổi bảo hiểm Medicare hiện tại của họ. Ngày ghi danh để gia nhập hay thay đổi chương trình Medicare được mở ra vào ngày 15 tháng 10 và kết thúc vào ngày 7 tháng 12. Nếu quý vị thực hiện thay đổi chương trình hoặc đăng ký vào Medicare trong thời gian này, thì chương trình Medicare mới mà quý vị đã chọn sẽ được bắt đầu vào ngày 1 tháng 1 cho đến ngày 31 tháng 12 năm sau.

Medicare Original = Part A + Part B (Chính phủ Liên Bang cung cấp)

Medicare Advantage = Part C (Hãng bảo hiểm tư nhân quản lý)

Medicare Prescription Drugs = Part D (Hãng bảo hiểm tư nhân quản lý)

Tại sao quý vị nên thay đổi hoặc xem xét lại bảo hiểm của mình trong thời gian ghi danh được mở ra từ 15/10 cho đến 7/12 của Medicare?

Thời gian ghi danh hàng năm cho Medicare được áp dụng vào năm 2006 khi Medicare Phần D lần đầu tiên được bắt đầu. Medicare Phần D, cũng như các chương trình Medicare Phần C (Advantage) là do những hãng bảo hiểm tư nhân quản lý. Mỗi năm những hãng này phải nộp lại các phúc lợi của chương trình của họ để được chấp thuận bởi Medicare. Cho nên các hãng bảo

Medicare options

Parts A and B
Also known as original Medicare. Medicare Part A covers your hospital expenses. Medicare Part B is your health insurance coverage.

Part C
Also known as Medicare Advantage Plans, offered by private companies approved by Medicare.
You'll get your Medicare Part A (Hospital Insurance) and Medicare Part B (Medical Insurance) coverage from the Medicare Advantage Plan and not Original Medicare.

Part D
Also known as Medicare prescription drug benefit. It's a program to subsidize the costs of prescription drugs and prescription drug insurance premiums for Medicare beneficiaries.



hiểm tư nhân đã tạo ra thời gian để quý vị có thể thay đổi chọn lựa hàng năm, ngõ hầu tạo cơ hội cho những người thụ hưởng thực hiện các sửa đổi bảo hiểm nếu không hài lòng với những thay đổi quyền lợi trong năm mới sắp đến. Quý vị nào hiện đang ghi danh vào một chương trình Medicare Phần C (Advantage) hoặc Phần D, những lợi ích cũng như lệ phí bảo hiểm hàng tháng có thể thay đổi từ năm này sang năm khác.

Vì vậy, trong thời gian ghi danh này, quý vị có cơ hội để xem xét lại và thay đổi phạm vi bảo hiểm hiện tại của mình nếu quý vị không hài lòng với những thay đổi trong năm sau đó.

Làm thế nào để tôi biết liệu quyền lợi Medicare của tôi có thay đổi vào năm tới không?

Vào tháng 9 hằng năm, quý vị sẽ nhận được một lá thư có chứa một tài liệu được gọi là «Thông báo thay đổi hàng

năm». Thông báo thay đổi hàng năm này sẽ thông qua chi tiết rõ ràng cho quý vị biết nếu lệ phí bảo hiểm, đồng thanh toán, mạng lưới nhà thuốc hoặc thuốc của quý vị có đang thay đổi gì trong năm tới hay không. Quý vị nên dành chút thời gian để xem lại tài liệu này. Nếu khi đọc xong hoặc sau khi tham khảo với đại lý bảo hiểm, quý vị hài lòng với những thay đổi được ghi lại trong thư Thông báo thay đổi hàng năm thì quý vị không cần phải làm gì! Bảo hiểm hiện tại của quý vị sẽ tự động gia hạn.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết hoặc ghi danh vào lớp thuyết trình Medicare, xin liên lạc Dung Juliette Lạc, chuyên gia về bảo hiểm Medicare, điện thoại 714-421-8567, văn phòng 602-688-2224, hoặc hãy ghé qua văn phòng địa chỉ 2081 N Arizona Ave Suite 126, Chandler AZ 85225.

JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trí), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)



JULIETTE LAC

714-421-8567

602-688-2444 Office

www.jlac-insurance.com

Licensed in AZ, CA & TX

We are recruiting agents in all states.

CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



Lowest Price Guaranteed!!



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN CỦA NGƯỜI Á CHÂU PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG, GIÚP ĐỖ MỌI NGƯỜI ĐỂ ĐƯỢC TÍNH VÀO THỐNG KÊ DÂN SỐ 2020



Một người phụ nữ nói chuyện với một chuyên viên hợp tác của Cục Thống Kê Dân Số.
Bức ảnh của Dịch Vụ Xã Hội Cho Người Nhập Cư.

Khi mùa thu bắt đầu, rất nhiều học sinh quay trở lại trường học. Tuy nhiên các hành lang và các sân chơi thì lại im ắng bởi vì các lớp học đã chuyển thành trực tuyến. Dịch COVID-19 đã làm thay đổi hướng đi của năm nay theo rất nhiều cách khác nhau, kể cả làm thay đổi các cột mốc thời gian của Thống Kê Dân Số 2020. Bất chấp các sự gián đoạn, các tổ chức phi lợi nhuận đang làm việc cho đến thời hạn chót để cộng đồng của họ được tính đầy đủ. Các tổ chức phi lợi nhuận này nhận thấy lợi ích của việc đếm chính xác những người mà họ phục vụ, những lợi ích như nhận được sự chia sẻ công bằng các nguồn lực cộng đồng và tài trợ của chính phủ cho người Mỹ gốc Á.

Kể cả trước khi có dịch COVID-19, rất nhiều tổ chức phi lợi nhuận tại địa phương đã phục vụ cộng đồng như là một tiếng nói đáng tin cậy trong khu dân cư của họ để quảng bá về Thống Kê

Dân Số 2020. Gần đây hơn, các tổ chức này đã trở thành đã trở thành huyết mạch chung để tiếp cận mọi người ở nhiều vùng địa lý, lứa tuổi, sắc tộc và các ngôn ngữ Châu Á khác nhau. Từ các thị trấn ở thôn quê cho đến các thành phố và từ học sinh cao đẳng cho đến những người lớn tuổi, các tổ chức này đã giúp người dân thích nghi với lối sống mới bằng cách cung cấp các dịch vụ quan trọng như giao đồ ăn và thực hiện các cuộc gọi thường xuyên để hiểu về các nhu cầu cấp thiết của người dân.

Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ đang trông cậy vào các tổ chức địa phương này, ngay bây giờ và hơn bao giờ hết, để đóng vai trò là người đưa tin đáng tin cậy cho các cộng đồng dân tộc và ngôn ngữ cụ thể của họ. Thông qua việc hợp tác, Cục Thống Kê Dân Số đã cung cấp các nguồn lực để giúp các tổ chức phi lợi nhuận này tích hợp việc tiếp cận về Thống Kê Dân Số 2020 vào các chương

trình và dịch vụ thông thường của họ.

Những người như cô Beatrice Chen, Giám đốc Điều Hành tại Dịch Vụ Xã Hội Cho Người Nhập Cư Immigrant Social Services (ISS), và đội ngũ của cô ấy là rất cần thiết bởi vì họ cung cấp sự hỗ trợ cho một cộng đồng đang cần sự giúp đỡ: người nhập cư từ Trung Quốc tại khu Chinatown của thành phố New York. Trong những tuần vừa qua, đội ngũ của cô ấy đã gửi các gói chăm sóc và bộ dụng cụ giáo dục, bao gồm cả tài liệu về Thống Kê Dân Số 2020, cho các gia đình khi trẻ em đi học trở lại, và họ thậm chí còn tặng khẩu trang cho các trường học địa phương. “Chúng tôi đang tiếp tục hợp tác với các trường học tại địa phương để đảm bảo rằng chúng tôi đáp ứng được các nhu cầu của trẻ em và gia đình của chúng trong thời gian khai giảng năm học mới chưa từng có này,” cô Chen nói.

Trước khi lệnh yêu cầu ở nhà được ban hành tại thành phố New York, tổ chức ISS thực hiện các chuyến ghé thăm thường xuyên đến các gia đình thuộc dạng khó đếm mà không có Internet và cần hỗ trợ bằng tiếng Trung Quốc và phân phát các tờ rơi về thống kê dân số thông qua chương trình sau giờ học của họ. Nhóm của cô Chen nắm lấy bất kỳ cơ hội để nhấn mạnh rằng thống kê dân số là cần thiết cho cộng đồng của họ và thống kê dân số sẽ tạo nên sức ảnh hưởng trực tiếp và sâu rộng trong thập kỷ tiếp theo.

“Đối với cộng đồng người Mỹ gốc Á tại New York, chúng tôi muốn tối đa hóa các nguồn lực mà chúng tôi xứng đáng được nhận,” cô Chen nói. “Và thống kê dân số là một ví dụ cụ thể về việc cho phép một người có tiếng nói ở Hoa Kỳ.”

Trong khi đó, Keiro — một tổ chức phi lợi nhuận phục vụ người Nhật lớn tuổi tại thành phố Los Angeles — cũng đã thực hiện việc tiếp cận cộng đồng về

Thống Kê Dân Số 2020 kể từ tháng Hai. Họ trông cậy vào thống kê dân số và các số liệu về sức khỏe để có thể hiểu rõ hơn về nhóm dân số đang già đi. Các số liệu này đã giúp cho tổ chức này thích nghi các dịch vụ của họ để phục vụ các khách hàng của họ tốt hơn.

“Trước đây chúng tôi tập trung vào việc chăm sóc tại các cơ sở, tuy nhiên chúng tôi hiện đã chuyển sang phục vụ những người lớn tuổi tại nhà. Đó là lý do tại sao rất nhiều chương trình của chúng tôi hợp tác với các trung tâm cộng đồng và các nhà thờ,” ông Brandon Leong, người làm việc tại Keiro, nói. Với việc các trung tâm cộng đồng và nhà thờ hiện đang bị đóng cửa, tổ chức Keiro đã chuyển sang tiếp cận qua mạng và trực tuyến. Họ tiếp tục chia sẻ thông tin về thống kê dân số bằng tiếng Nhật và giúp đỡ những người lớn tuổi kết nối với nhau thông qua các công nghệ như Zoom.

Một số tổ chức đối tác của Thống Kê Dân Số 2020, chẳng hạn như Mạng Lưới Người Châu Á Thái Bình Dương tiểu bang Oregon (APANO), đã tham gia các liên minh trên toàn tiểu bang để khuếch đại thông điệp này mạnh mẽ hơn nữa. Tổ chức phi lợi nhuận có trụ sở tại thành phố Portland này cũng tham gia vào chiến dịch “We Count Oregon” để nâng cao nhận thức và thúc đẩy mọi người tự trả lời.

Á Châu và gốc đảo Thái Bình Dương trong tháng 8, được tổ chức trên trang Facebook của liên minh, để tạo ra không gian cho mọi người chia sẻ các câu chuyện nhập cư của họ và tiết lộ nhu cầu cần có sự đại diện đa dạng để phản ánh chính xác cộng đồng. Tiểu bang Oregon đã đếm được 97.7% tính đến ngày 23 tháng 9, dựa trên báo cáo của Cục Thống Kê Dân Số. Đây không phải là chuyện nhỏ trong khi cháy rừng đang tàn phá một phần của tiểu bang. Các nhóm của tổ chức APANO cũng đã thực hiện hơn 10,000 cuộc gọi để khuyến khích người dân Oregon tự trả lời Thống Kê Dân Số 2020 năm nay.

“Chúng tôi không thể cung cấp dịch vụ cho mọi người nếu chúng tôi không biết họ tồn tại. Đó là lý do tại sao thống kê dân số quan trọng. Khi chúng tôi phân tích số liệu thống kê dân số, chúng tôi muốn đảm bảo rằng nếu chúng tôi nhận thấy bất kỳ nhóm người nào không được phục vụ, chúng tôi sẽ lên kế hoạch để tiếp cận họ,” cô Marchel Hirschfield, quản lý về thống kê dân số của tổ chức APANO nói.

Các tổ chức này đã đóng góp lâu dài bằng cách chung tay giúp sức cho Thống Kê Dân Số 2020 trong khi vừa chăm sóc cho các khu vực lân cận của họ. Một cách để cảm ơn họ là nếu tất cả chúng ta hoàn thành thống kê dân số. Đây là cơ hội cuối cùng để quý vị điền vào mẫu



Các nhân viên gọi điện thoại của APANO gặp gỡ qua Zoom và hóa trang thành các nhân vật ưa thích của họ để hưởng ứng “Tuần lễ Tinh Thần của Thống Kê Dân Số”

Thậm chí còn có một Ngày Hành Động Thống Kê Dân Số dành riêng cho Người

đơn trên mạng, qua điện thoại hoặc qua thư. Ghé vào **2020CENSUS.GOV/VI** để biết thêm thông tin về Thống Kê Dân Số 2020 bằng tiếng Việt. Để trả lời qua điện thoại bằng ngôn ngữ của quý vị, gọi số 844-461-2020. Hạn chót ghi danh tham gia Tổng Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ 2020 là ngày 30 tháng 9, 2020.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyền **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyền SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biểu quyền Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MẤT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

CĂNG THẲNG BIÊN GIỚI HOA-ẤN

Lê Hữu Uy

Tham vọng của Đảng Cộng sản Trung Quốc (TQ) lợi dụng tình trạng dịch cúm Covid-19 đang hoành hành trong khi Ấn Độ ngập tràn ca nhiễm, có số tử vong la liệt, kinh tế khó khăn giảm hơn 23% để triển khai ý đồ xâm chiếm vùng cao nguyên Kashmir miền Bắc Ấn Độ. Nếu TQ chiếm được khu vực Kashmir sẽ mở tuyến đường giao thông với Pakistan là một đồng minh, làm cửa ngõ quan trọng để phát triển cho vùng cao nguyên Tây Tạng (Tibet) nối với thế giới bên ngoài qua cảng Gwanda của Pakistan.

Hôm 15-09-2020, trong thông cáo đầu tiên của chính quyền Thủ tướng Narendra Modi trước Quốc hội về căng thẳng biên giới Trung-Ấn, Bộ trưởng Quốc phòng Rajnath Singh cảnh báo nước này đang đối mặt "các vấn đề hết sức nghiêm trọng về chủ quyền" và cần phải sẵn sàng cho "mọi tình huống ngoài ý muốn". Ông cáo buộc Trung Quốc từ chối chấp nhận các đường biên giới theo quy ước, mưu toan chiếm lĩnh 38.000 km² diện tích ở khu vực Ladakh và 90.000 km² ở bang Arunachal Pradesh.



Bản đồ vùng Bắc Ấn – Khu vực Ladakh và bang Arunachal Pradesh



Thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi (giữa) được tham mưu trưởng Rawat và tư lệnh lực lượng Naravane trong chuyến đến Ladakh thị sát (Ảnh Hindustan Times)

Theo Reuter, đầu tháng 5-2020 Quân đội Nhân dân Trung Quốc (PLA – People's Liberation Army) mở thêm cuộc xâm lấn biên giới tại vùng đồi núi Himalaya nên căng thẳng giữa Bắc Kinh và New Delhi luôn ở mức cao kể từ tháng 6, khi đó PLA và Ấn Độ xảy ra đụng độ đẫm máu tại biên giới tối tệ nhất trong nhiều thập kỷ tại thung lũng Galwan gần khu vực Aksai Chin và Ladakh.

Binh sĩ TQ vượt qua LAC (Line of Actual Control) đường biên giới thực tế của hai nước hòng chiếm các vị trí ưu thế quân sự. Trong số này, 10.000 quân đã được TQ triển khai ở bờ phía Nam hồ Pangong Tso, địa điểm chứng kiến nhiều hoạt động quân sự dồn dập từ sau vụ đụng độ giữa hai nước ngày 29-30/8 vừa qua.

Chính phủ của Thủ tướng Narendra Modi với chủ trương phòng thủ chủ động nghĩa là quân đội sẵn sàng đối phó quân PLA không để bị động và chịu thiệt hại như năm 1962. Chuẩn bị cho chiến tranh biên giới, Ấn Độ mở tuyến xa lộ từ Ladakh ngang qua Galwen đến Daulat Beg Oldi, xây dựng hạ tầng cơ sở, căn cứ hậu cần, thiết lập một số phi đạo dã chiến gần đường kiểm soát thực tế LAC.

Disputed China-India border area



Ấn Độ xây dựng tuyến xa lộ nối liền các thị trấn từ Ladakh ngang qua Galwen đến Daulat Beg Oldi

Để thực hiện tham vọng của mình, TQ huy động số lượng lớn binh sĩ, vũ khí, chiến cụ tối tân hiện có trong PLA, họ tin tưởng rằng có thể áp đảo quân đội Ấn Độ để giành chiến thắng.

Theo các nguồn tin báo chí, số đơn vị quân sự được PLA triển khai tới Ladakh như sau:

- Về binh lính: Đã tăng từ 35 tiểu đoàn vào tháng 8/2020 lên tới 50 tiểu đoàn vào tháng 9/2020. Mỗi tiểu đoàn như vậy từ 1.000 - 1.200 quân. Đầu tháng 9, PLA điều một trung đoàn nhảy dù từ quân khu Miền Đông tăng cường gần Lhasa, tập trận đổ bộ đánh phá hậu phương của binh đoàn Ấn Độ. Ước tính quân PLA tại đây lên đến 52.000 quân.

- Về chiến cụ: Nhiều chiến xa Type 15, thiết giáp, pháo binh, hỏa tiễn phòng không HQ-9, S-300, S-400 yểm trợ. Sự đối đầu hai bên trên trận tuyến dài hơn 70 km dọc theo đường LAC.

- Về không quân: Máy bay chiến đấu J-10, J-11, Su-27, máy bay chiến đấu thế hệ 5 Chengdu J-20 và máy bay ném bom H-6H, UAV, trực thăng các loại hiện đang hoạt động tại căn cứ không quân Hotan 70 máy bay và căn cứ không quân Gonggar 26 máy bay ở sân bay Lhasa (thủ đô Tây Tạng), nhưng cách nơi đối đầu từ 800 km đến 1000 km. Tại căn cứ Hotan TQ vừa xây thêm phi đạo gần 4000 m, rộng 60 m dành cho chiến đấu cơ hạng nặng và máy bay ném bom chiến lược H-6H.

Trung Quốc đã triển khai tổng cộng từ 200.000 - 230.000 lính bộ binh dự phòng đặt dưới sự chỉ huy của Chiến khu miền Tây và các đơn vị quân sự ở Tây Tạng cũng như Tân Cương, gần tương đương với các lực lượng mặt đất trong khu vực miền Bắc Ấn Độ.



Binh lính TQ cùng với xe thiết giáp được huy động đưa ra biên giới

Về phía quân đội Ấn Độ bố trí lực lượng quân sự cũng tương đương đối đầu với quân PLA dọc theo biên giới kiểm soát thực tế LAC:

- Về Bộ binh: Gồm 3 sư đoàn Sơn Cước (được huấn luyện kỹ năng chiến đấu tại vùng núi cao hiểm trở) và nhiều đơn vị bộ binh đồn trú tại các căn cứ thuộc quân khu Miền Bắc và Miền Đông tổng cộng hơn 50,000 quân. Con số này bao gồm khoảng 3.000 binh lính trực thuộc Lữ đoàn xe tăng T-72 và T-90S mua của Nga đóng tại Ladakh. Hơn 1.000 quân nhân thuộc Trung đoàn hỏa tiễn phòng không và hỏa tiễn hành trình BrahMos, Prithvi II & III ở Arunachal Pradesh. Một trung đoàn rocket phóng loạt Pinaka MkII triển khai dọc theo biên giới với Trung Quốc. Mỗi trung đoàn Pinaka có 3 khẩu đội, mỗi khẩu đội gồm 6 bệ phóng lắp trên khung gầm xe tải Tatra đều do Ấn Độ chế tạo.

- Về không quân: Ấn Độ có nhiều phi trường ở thị trấn Srinagar, Jammu (bang Kashmir), Shimla (bang Himachal Pradesh), và các phi trường ở Leh, Manali (vùng Ladakh) cách đường LAC từ 300 km đến 500 km với khoảng 270 máy bay gồm các loại Dassault Rafale thế hệ 4+, Mirage 2000, Su-30 MKI, UAV, máy bay vận tải C-130J, C-17, CH 47 Chinook, nhiều trực thăng vũ trang và vận tải.

Ấn Độ hiện vẫn duy trì lực lượng đông đảo dọc đường ranh giới với Trung Quốc, trải dài từ Ladakh tới Arunachal Pradesh.



Bản đồ bang Kashmir – Nơi quân đội Ấn Độ đặt trong tình trạng sẵn sàng chiến đấu



Hệ thống Pinaka MkII do Cơ quan Nghiên cứu và Phát triển Quốc phòng (DRDO) của Ấn Độ phát triển.

Phiên bản Pinaka Mk II mới nhất của Ấn Độ được trang bị tên lửa dẫn đường với tầm bắn 80 km, bán kính lệch mục tiêu rất ít. Mỗi hệ thống Pinaka Mk II gồm bệ phóng chứa 12 đạn tên lửa có thể bắn hết trong 44 giây. Hệ thống Pinaka MK II mỗi đạn hỏa tiễn có thể tiêu diệt các mục tiêu trên mặt đất trong phạm vi 900 m².

Tổng số lực lượng thường trực mà Lục quân Ấn Độ triển khai gần các khu vực đường biên giới với Trung Quốc vào khoảng 225.000 người.



Nhiều đoàn quân xa của Ấn Độ vận chuyển chiến cụ, quân dụng trên đường đến thị trấn Leh (Ảnh Reuter)

Cuộc đụng độ đầu tiên hôm 15-06-2020 tại thung lũng Gawen, mặc dù không

dùng đến súng đạn nhưng cũng đẫm máu khiến 20 binh sĩ Ấn Độ tử vong và 76 binh sĩ bị thương. Về phía TQ không chính thức công bố số thiệt hại của họ. Theo trang mạng xã hội Times Now ở Taiwan tiết lộ phía TQ có hơn 40 binh sĩ tử thương và nhiều người khác bị thương với hình ảnh cụ thể nhưng tờ Hoàn Cầu Thời Báo (TQ) chỉ loan tin tổn thất của phe địch và tố cáo Ấn Độ xâm lược lãnh thổ mà thôi.



Dòng chữ khắc trên một trong những tấm bia mộ bằng tiếng Quan Thoại có nội dung: "Mộ liệt sĩ Chen Xiangrong, binh sĩ Đơn vị 69316, Trung đoàn 13 thuộc Quân khu Nam Tân Cương, Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc. Sinh tháng 12/2001, quê ở huyện Bình Nam, tỉnh Phúc Kiến, Trung Quốc. Hy sinh trong cuộc chiến đấu bảo vệ biên giới với Ấn Độ vào tháng 6/2020".



Nghĩa trang quân PLA tử trận tại Galwan, 15-06-2020 (Ảnh Times Now- Taiwan)

Vụ việc nổ súng đầu tiên xảy ra khi quân đội Ấn Độ ngăn chặn âm mưu quân TQ tiến chiếm các cao điểm ở bờ nam hồ Pangong Tso vào đêm 29 rạng 30/8. Quân PLA lần này điều động 500 quân cùng nhiều loại xe chuyển quân bọc thép, xử dụng đường trải bê tông mà họ đã xây dựng để tiến từ căn cứ Moldo lên vùng cao điểm Rezang La, dự định tấn công chiếm lĩnh các cao điểm ưu thế quân sự phía Nam hồ Pangong Tso và phía đông thung lũng Chushul. Tại địa điểm Spanggur Bowl, rạng sáng

ngày 30/8, quân PLA ngỡ ngàng khi được Ấn Độ chào đón nồng nhiệt với binh sĩ vũ trang súng ống đầy đủ, súng chống tăng Milan, pháo phóng loạt Carl Gustaw tối tân của Pháp chế tạo sẵn sàng khai hỏa. Kế hoạch phòng thủ của Ấn Độ có dự trù trước, khả năng yểm trợ với pháo binh, xe tăng, thiết giáp và hỏa tiễn phòng không. Hai bên đã nổ súng cảnh báo nhau, cuối cùng lính TQ bị bao vây và phải rút lui.

Ngày 1/9, tờ Telegraph dẫn tin tức cho biết, quân đội Ấn Độ đã đẩy lùi quân Trung Quốc sau 3 giờ giao tranh vào sáng 31/8. Quân đội Trung Quốc phải rút lui khỏi khu vực phía nam hồ Pangong Tso. Chiến công này thuộc lữ đoàn Lực lượng Đặc biệt Biên Phòng SFF (Special Frontier Force) lợi dụng đêm tối, leo núi chiếm lĩnh các cao điểm chỉ trong 2 giờ. Reuters cho biết một binh sĩ tử thương là ông Tenzin Nyima, 53 tuổi. Ngoài ra, một lính khác cũng bị thương nặng trong vụ đụng độ gần hồ Pangong Tso ở phía tây Himalaya. Hiện tại, có ít thông tin được công khai về đội quân đặc biệt này ngoài thời điểm thành lập vào năm 1962 ít lâu sau chiến tranh biên giới giữa Ấn Độ và Trung Quốc. Quan chức Ấn Độ ước tính đội quân SFF có khoảng 3.500 người, hầu hết là người gốc Tây Tạng lưu vong ở thành phố Leh thủ phủ tại cao nguyên Ladakh và vùng núi Dharamshala ở miền bắc Ấn Độ, một số lính khác người thổ dân địa phương, họ rất thiện chiến ở vùng núi cao hiểm trở và thể trạng thích hợp với khí hậu vùng cao từ 5000 m trở lên nơi dưỡng khí bị loãng.



Trại binh lính Ấn Độ phía Nam hồ Pangong Tso (Ảnh India Today)

Vụ thứ hai diễn ra gần cao điểm Mukhpari là hôm 08/9, 40 binh sĩ TQ đã dùng 2 thuyền máy tìm cách xâm nhập vào vùng Ấn Độ kiểm soát bên hồ Pangong Tso với ý đồ chiếm lĩnh cao điểm Finger 4 trong tay binh lính Ấn Độ,

nhưng đã bị lực lượng Ấn Độ đẩy lui.

Bị đòn phủ đầu bất ngờ, 09/9, TQ lại tập hợp lực lượng trang bị gây gộc giáo mác tiến lên các vị trí mà lính Ấn Độ vừa chiếm lĩnh. Và tại đó, lính Trung Quốc đã bị thêm một cú sốc khác. Bất chấp những lời cảnh cáo, họ cứ tiếp tục tiến công, khiến lính Ấn Độ phải bắn chỉ thiên cảnh cáo. Kết quả là lực lượng TQ đã phải bỏ chạy, trước khi quay trở lại sau đó. Được biết người Ấn Độ có bề dày lịch sử về vũ khí lạnh, bao gồm loại dao quắm truyền thống có tên kukri, kiếm Talwar - vũ khí biểu tượng cho nền văn hóa Mogul, hay chakkar - loại vũ khí lợi hại có thể "lấy đầu" đối thủ, ...



Quân lính TQ với đao cán dài uy hiếp một cứ điểm của Ấn Độ (Ảnh Trang Đa Chiều). PLA lý giải đây là loại khí giới của văn hóa Trung Hoa nó cũng tương tự như đại đao của Quan Công

Một thông tin mà Forbes đưa ra thật thú vị, mặc dù cả hai bên Trung-Ấn đều có kỵ binh nhưng địa hình trên dãy Himalaya không phù hợp với việc cưỡi ngựa, và vùng này giá lạnh có thể không đủ cỏ cho ngựa ăn khiến kỵ binh khó có thể xuất hiện trong các trận hỗn chiến theo kiểu giao tranh thời trung cổ.

Theo Hindustan Times cho biết hoạt động mới nhất này của Ấn Độ đã ngăn chặn quân TQ vượt qua LAC, không chỉ thế mà còn phản công tiến qua khoảng 4 km phần lãnh thổ mà TQ tuyên bố chủ quyền, "xóa đi lợi thế về độ cao" của quân Trung Quốc.

Times of India News đã báo động về tình hình quân đội TQ điều động xe tăng và binh lính đến vùng bờ hồ Pangong Tso, nơi có nhiều cao điểm đang do lực lượng Ấn Độ kiểm soát. Một quan chức cấp cao Ấn Độ được tờ báo trích dẫn, hôm 09/09 đã cảnh cáo nếu quân đội Trung Quốc vượt "lằn ranh đỏ" ở khu vực tranh chấp, Ấn Độ sẵn sàng đáp trả. Quan chức này xác nhận là New Delhi đã tăng cường lực

lượng ở các vị trí tiền tuyến để đối phó.

Cả Trung Quốc và Ấn Độ đều đã củng cố lực lượng ở dọc LAC, sẵn sàng cho kịch bản đối đầu trên dãy Himalaya kéo dài sang mùa Đông.



Buổi họp giữa các Ngoại trưởng tại Moskva, Sept 2020 - Từ trái Ngoại trưởng Ấn Độ Subramanyam Jaishankar, Ngoại trưởng Nga Sergei Lavrov (Nga) và Ngoại trưởng Vương Nghị (TQ)

Trước đó, bộ trưởng quốc phòng hai nước, ông Ngụy Phượng Hòa và ông Rajinath Singh đã thất bại trong việc tìm cách giải tỏa những bất đồng tại buổi gặp mặt ở Moscow.

Truyền thông trên thế giới đồng loạt đưa tin cuộc gặp gỡ giữa Ngoại trưởng Ấn Độ Subrahmanyam Jaishankar và người đồng cấp Trung Quốc (TQ) Vương Nghị trước sự hiện diện của Ngoại trưởng Nga ông Sergei Lavrov đã thỏa thuận cải thiện lòng tin giữa hai bên nhằm giảm nhiệt căng thẳng mấy tháng qua tại biên giới Hoa-Ấn, tránh bất cứ hành động khiêu khích quân sự nào để tình hình leo thang, tuy nhiên họ không đưa ra một giải pháp cụ thể như thời điểm rút quân và giữ vị trí nguyên trạng hay trở về các địa điểm đóng quân trước 15-06-2020 khi xảy ra cuộc đụng độ.

Vụ việc diễn ra trong bối cảnh Ngoại trưởng Trung Quốc và Ấn Độ tới Moskva tham dự hội nghị của Tổ chức hợp tác Thượng Hải (SCO) và có cuộc gặp song phương, đi đến nhất trí về 5 điểm quan trọng để hòa dịu tình hình biên giới.

"Ngoại trưởng hai nước nhất trí rằng tình hình hiện nay ở khu vực biên giới không có lợi cho bên nào. Do đó, hai bên thống nhất rằng lực lượng quân đội biên giới hai bên cần tiếp tục đối thoại, nhanh chóng rút quân, duy trì khoảng cách thích hợp và làm dịu căng thẳng", theo nội dung của tuyên bố chung.

Tuyên bố chung cũng cho biết ông Subrahmanyam Jaishankar và ông Vương Nghị nhất trí rằng hai bên cần thực hiện theo chỉ đạo từ các đồng thuận đạt được giữa lãnh đạo hai nước về việc phát triển quan hệ Ấn Độ - Trung Quốc, bao gồm cả việc không để bất đồng trở thành tranh chấp.

Tuyên bố chung cho biết hai bên cũng nhất trí tiếp tục đối thoại và liên lạc thông qua cơ chế Đại diện Đặc biệt (SR) về vấn đề biên giới Ấn Độ - Trung Quốc”.

Sau 5 tháng đối đầu, quân PLA không đạt được thắng lợi nào, từ thất bại này đến thua thiệt khác. Tuy nhiên tại mặt trận, quân đội TQ vẫn đang gấp rút hoàn thành việc xây dựng phi đạo, bãi đáp trực thăng, căn cứ hậu cần, đường xá và đường cáp quang để hoàn chỉnh hệ thống liên lạc.

Tương ứng quân đội Ấn Độ cũng vậy, thiết trí lại đường xá, cầu cống bằng cách cắm tiêu để nhận diện khi bị tuyết xuống và các biện pháp chống lại lớp tuyết dày phủ kín mặt đường khi mùa Đông đến. Hôm 15/09, Ấn Độ cho thông đường hầm Atal Rohtang dài 9 km ở độ cao 5000 m trên tuyến đường từ thị trấn Manali (tỉnh Himachal) nối với thị trấn Leh (tỉnh Ladakh), rút ngắn 4 giờ vận chuyển tiếp tế cho quân đội đang đồn trú tại tuyến kiểm soát thực tế (LAC), và có thể điều động binh lính thuận tiện trong mùa Đông.

Khí hậu vô cùng khắc nghiệt trên vùng núi cao hiểm trở trên 5000 m Himalaya, nhiệt độ xuống dưới -30 đến -40 độ C, lớp tuyết dày có khi lên đến 3 m - 4 m, công tác hậu cần, tiếp tế là vấn đề nan giải cho lực lượng trên 50,000 quân. Cả hai phía Trung-Ấn đều thấy bất lợi nếu nổ ra giao tranh khi tháng 10 mùa Đông đã đến, do đó bản tuyên bố của các vị Ngoại trưởng hai nước mơ hồ chung chung chỉ có giá trị hoãn binh trong mùa Đông. Chưa kể bên nào cũng lợi dụng “hưu chiến mùa Đông” để củng cố thế trận và binh lực.



Mùa Đông tuyết phủ vùng núi Himalya dày 3 m - 4 m (Ảnh Hindu Stan Times)

Ngoài ra, về nhiều mặt khác không mấy thuận lợi cho TQ, Nga đình chỉ giao thêm hệ thống phòng không S-400 cho TQ mà lại chuyển giao S-400 cho Ấn Độ. Một phần do sự rạn nứt ngoại giao trong vấn đề Vladivostok bị phản ứng trong công chúng Nga-Trung vào tháng 7, khi Đại sứ quán Nga bị chỉ trích trên mạng từ TQ do phổ biến video về dịp kỷ niệm 160 năm thành lập của thành phố này. Theo SCMP, vùng lãnh thổ thuộc Vùng Primorsky của Liên bang Nga ngày nay, với Vladivostok làm thủ phủ, từng thuộc về nhà Thanh sau đó bị sáp nhập vào lãnh thổ Đế quốc Nga bằng hiệp ước năm 1860 – sau vụ nhà Thanh thất bại trước Anh và Pháp trong Chiến tranh nha phiến thứ hai. Người Nga cũng không muốn TQ có thể mạnh hơn, điều đó không có lợi cho Nga, hơn nữa Nga còn muốn chứng tỏ “trước sau như một” với người bạn khách hàng số 1 mua vũ khí Nga.

Một điều ĐCSTQ rất quan tâm đó là vụ binh sĩ Tây Tạng trong quân đội Ấn Độ, có gì quan trọng chỉ một binh lính tử trận? Dù là 1 binh sĩ hy sinh nhưng nó khơi dậy lòng căm thù của dân tộc Tây Tạng, trong khi đó lực lượng SFF một lũ đoàn võ trang thiện chiến có thể làm

mỗi lửa thúc đẩy, hỗ trợ cho đồng bào mình làm bùng lên ngọn lửa thiêu đốt Chế độ Độc tài Cộng sản TQ đang thống trị đất nước họ, thực hiện chính sách hủy diệt nền văn hóa và đồng hóa dân Tây Tạng. Mỗi lửa đó dễ dàng lây lan sang Tân Cương đang có nhiều bất ổn, làm gì ĐCSTQ không nhìn thấy thế bất lợi có thể xảy ra ở vùng biên giới phía Tây khi chiến tranh biên giới Trung-Ấn nổ ra.

Theo Phó tư lệnh Không quân Ấn Độ, tướng Suryakant Chafekar nhận định, sự ủng hộ của người Tây Tạng dành cho Ấn Độ có thể mang lại lợi thế cho New Delhi. Chiến dịch của SFF tại Đông Ladakh có thể đã tạo tác động đến nhiều thanh niên từ vùng Tây Tạng. Ông Chafekar cho rằng New Delhi sẽ cần tới lực lượng này để chống lại Trung Quốc. Còn với EurAsian Times, một số chuyên gia khác nhận định cuộc xung đột giữa Trung Quốc và Ấn Độ đã trực tiếp thổi bùng “Ngọn lửa Tây Tạng” nhằm vào Trung Quốc.

Tuy đây là thế mạnh của Mạnh Hồ Nam Á (Ấn Độ) trong sách lược đối phó móng vuốt hung hăng của con Rồng đỏ Bắc Á (TQ). Nhưng sau mùa Đông năm nay, chắc chắn TQ lại tiếp tục gây hấn trở lại bởi vì giấc mộng ngông cuồng của “Tập Cận Bình Đại Đế” vẫn còn đó.

Phoenix - Sept 18-2020



**Gặp mặt và chào đón
Trần Nhật Phong và Trương Quốc Huy trong chuyến
du hành xuyên bang ủng hộ Tổng Thống Trump**



**Tại Arizon sẽ được tiếp đón bởi
Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona
Chandler Mayor và AZ State Treasurer**



**Kevin
Hartke**

**Kimberly
Yee**



**3:30 PM Sunday Oct 4th, 2020
4100 S. Arizona AVE, Chandler, AZ 85248
Contact: Thanh Mai (480) 213-5987 Thế Khương (602) 999-2934**



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**

Cell: **623-824-6426**

Monica

* Truyện ngắn **Vĩnh Liêm**



VĨNH LIÊM

Vĩnh Liêm viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Viet Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>



Bốn đứa chúng tôi được một nhà thờ ở St. Charles bảo trợ. Qua hết mùa Đông năm 1975, cả ba đứa độc thân đều bỏ đi nơi khác vì không chịu đựng nổi cái rét của mùa Đông ở Missouri. Kiệt (Biệt Động Quân) đi xuống Mississippi, Quân (Không Quân) đi xuống Texas, còn Dũng (Nhảy Dù) đi qua Cali. Nhưng tôi thì xâm mình ở lại vì tôi đã có kinh nghiệm về cái lạnh mùa Đông của Hoa Kỳ khi tôi tu nghiệp ở Chicago năm 1970.

Monica ở trong Hội đồng bảo trợ của nhà thờ Savior Lutheran. Người đứng đầu bảo trợ là Ông Goldman, chủ nhân nhà in Comprint ở St. Charles. Sau khi tôi được bảo trợ, Ông cho tôi tập việc tại nhà in của ông với số tiền lương tối thiểu lúc bấy giờ là \$2.10/giờ.

Trong Hội đồng Bảo trợ, tôi được biết Monica là thư ký, nàng có quyền duyệt xét hồ sơ. Tôi còn được biết thêm, Monica đã ly dị chồng. Nàng về ở với Bà Ngoại của nàng. Nàng là giáo sư môn Văn chương và Anh ngữ tại trường Lindenwood Colleges. Trong niên học năm 1976, Monica là giáo sư Anh ngữ lớp EN 101 mà tôi là sinh viên của cô ta.

Vì ba đứa đó đã bỏ đi nên mình tôi không thể cáng đáng tiền nhà. Căn nhà chúng tôi ở do Nhà thờ mượn của Ông Goldman. Vì nhà thờ bảo trợ không kiếm được thêm người để trám vào chỗ

trống mà 3 đứa đã bỏ đi. Monica thấy tiền lương của tôi ở Comprint quá thấp nên giới thiệu tôi với Harry Cromer, chủ nhân công ty Commercial Fabrication, để học việc thợ tiện. Monica giới thiệu tôi là Chú, bạn của Chú David của nàng, khi David chiến đấu ở Việt Nam Cộng Hòa thì David và tôi quen nhau rồi kết tình huynh đệ.

Tuần lễ đầu, Harry trả tôi \$2.50/giờ, sang tuần lễ thứ hai thì Harry tự ý tăng tiền lương lên \$2.75/giờ. Cứ thế mà Harry tăng lương dần vì thấy tôi làm việc chăm chỉ và cẩn thận hay vì một lý do nào đó mà tôi không biết! Dù tiền lương được khá hơn, nhưng cũng không đủ để trả tiền nhà. Monica thấy tôi chịu đựng tiền nhà một cách khá vất vả nên nàng giới thiệu tôi với Bà Ngoại của nàng; đồng thời, nàng đem tôi về ở chung nhà. Tôi chọn một phòng cạnh phòng nàng.

Mùa hè năm 1976, Monica tổ chức đi câu vào buổi sáng Thứ Bảy. Nàng nói: Chủ Nhật nàng phải đi lễ nhà thờ. Chỉ có thể đi chơi vào Thứ Bảy mà thôi.

Nàng hỏi tôi: "Anh có thích đi câu cá không?"

Tôi đáp: "Ồ! Đi câu cá thì tôi rất thích! Nhưng câu cá ở đâu?"

Nàng đáp: "Câu cá ở hồ gần đây thôi. Nếu đi câu cá ở sông thì xa lắm!"

Tôi nói cho vừa lòng nàng: “Đi câu ở đâu thì cũng được! Tùy Monica.”

Nàng nói: “Nhưng câu cá ở sông thì chắc anh không vui?”

Tôi đáp: “Sao vậy? Cũng tùy. Tùy theo mình có may mắn hay không.”

Nàng hỏi: “Ý anh muốn nói cá lớn hay nhỏ?”

Tôi đáp: “Ý tôi muốn nói là cá có hợp với mỗi của mình hay không.”

Nàng gật đầu: “Em hiểu!”

Hôm ấy, Monica diện quần tây ngắn màu trắng, áo thun hở cổ màu xanh da trời, đầu đội mũ lưỡi trai trắng, đeo cặp kính chống nắng màu đen. Thân hình nàng tuyệt đẹp, không thua gì nữ tài tử điện ảnh. Chân thon, không một sợi lông chân. Tôi nghĩ người nầy phải đóng phim mới xứng. Tại sao nàng lại chọn ngành giáo dục? Trông nàng quá hấp dẫn làm tôi chảy nước miếng, nhưng tôi kịp tự nhủ lòng mình chớ nên thêm của lạ trong lúc tội nạn chưa làm ra tiền.

Nàng đem theo thức ăn, dụng cụ vẽ và cần câu. Tôi chỉ có mỗi công việc là đem các dụng cụ ấy vào chỗ câu cá. Nàng mua mỗi và mươn bằng câu cá cho cả hai đứa. Monica vừa câu cá vừa vẽ, còn tôi chỉ có mỗi một việc duy nhất là câu cá mà thôi.

Monica thấy tôi lo câu cá, nàng sợ tôi buồn nên gần hỏi: “Anh có buồn không khi em mãi mê vẽ, để anh ngồi câu cá một mình?”

Tôi đáp lời nàng: “Việc câu cá chỉ là để giết thì giờ rảnh rỗi, còn việc hội họa mới là thú tiêu khiển tuyệt vời của người trí thức. Những năm ở bậc Tiểu học và Trung học, anh rất mê hội họa. Anh nói với mẹ rằng anh rất thích trở thành họa sĩ. Sau khi học xong bậc Trung Học (tức Tú Tài II ở Việt Nam) thì anh sẽ được vào Trường Hội Họa ở Sài Gòn. Mẹ anh cản vì bà cho rằng họa sĩ không làm ra tiền nên rất nghèo. Chỉ đến sau khi qua đời thì người họa sĩ mới được người ta chú ý tới và khen tặng. Lúc đó thì đã quá muộn! Bà khuyên anh nên học ngành Y hoặc y tá. Vì anh rất sợ máu me nên không thể theo ngành Y được nên sau đó anh chọn ngành Hải Quân để đi đây đi đó. Và điểm tới sau cùng là để gặp người đẹp Monica.” Nàng cười, hiểu ý tôi đang tán tỉnh nàng.

Suốt hơn 3 tiếng đồng hồ ngồi dầm mình dưới sức nóng mùa Hè của St. Louis, tôi chỉ câu được có 3 con cá, mỗi

con nhỏ hơn phân nửa cườm tay nên phải thả chúng nó lại xuống hồ. Monica câu cá một cách tài tử nhưng nàng hên hơn tôi, được 6 con cá khá to, đúng tiêu chuẩn nên được mang về nhà.

Hôm đó, sau khi về tới nhà, tôi tình nguyện trở tài làm bếp: chiên cá, rửa rau sống, nấu cơm... Monica biết tôi thích uống bia nên nàng mua một thùng bia Budweiser 24 lon. Nàng chỉ uống một hai lon cảm khách, còn tôi thì chén gần hết nửa thùng bia.

Sau bữa cơm, chúng tôi ra phòng khách uống trà, nghe nhạc. Monica thích nhạc của Franz Schubert, J.S. Bach, George Frideric Handel, Wolfgang Amadeus Mozar, Ludwig van Beethoven, Frédéric Chopin và Richard Wagner. Vì lịch sự, tôi gật gù thường thức, chứ thực ra tôi chẳng hiểu chi cả. Nếu nghe John Denver hát thì tôi còn hiểu được.

Sau khi Monica tắt nhạc, tôi hỏi dò nàng: “Monica ly dị với John vì lý do gì vậy?” Nàng giải thích: “Tánh tình hai đứa không hợp nhau. John thì thích thể thao, còn tôi thì thích âm nhạc và hội họa. Vì vậy, hai đứa phải chia tay. Chỉ có thể thôi!”

Tôi hỏi: “Hai người lấy nhau được bao lâu?”

Nàng đáp: “Chỉ được một năm. Chúng tôi chưa có con nên việc ly dị cũng dễ thôi!”

Tôi chặc lưỡi: “Tiếc nhì!”

Monica giải thích: “Ở Mỹ mà anh! Không thích hợp với nhau thì thôi nhau cho rảnh thân. Không tiếc nuôi, không sầu tủi chi cả.”

Tôi hỏi: “Thế hai người thỉnh thoảng có gặp lại nhau không?”

Nàng lắc đầu: “Không. Dường như John đã có bồ mới rồi.”

Tôi hỏi: “Còn Monica cũng có bồ mới rồi chứ?”

Nàng lắc đầu: “Chưa, anh. Chưa gặp người vừa ý.”

Tôi chọc tức nàng: “Vi Monica bận rộn với việc dạy học nên không để ý tới người khác chứ gì?”

Nàng phân bua: “Việc dạy học chỉ là nghề sinh nhai, không có gì khó khăn và bận rộn đến cuộc sống. Đã là con người thì ai nấy cũng cần phải có tình yêu. Nhưng tình yêu thì phải là thứ tình yêu lý tưởng thì mới bền lâu.”

Tôi khen: “Đúng vậy! Có vậy mới ăn đời ở kiếp với nhau được.”

Nàng hỏi: “Còn anh thì sao?”

Tôi đáp: “Tôi cũng có cùng quan niệm với Monica. Nhưng tôi chưa tìm ra được đối tượng nào hợp ý.”

Nàng nói: “Rồi anh sẽ tìm ra. Nhưng theo anh thì với người Việt với nhau hay người nước nào cũng được?”

Tôi nói: “Cái tiêu chuẩn của tôi là tình-yêu lý-tưởng trên hết, còn sắc tộc không thành vấn đề. Dù văn hóa có khác biệt nhau, nhưng tôi sẽ học hỏi và dần dần thích hợp.”



(Hình minh họa từ Internet)

Từ sau cái buổi câu cá “lịch sử” ấy, Monica và tôi càng gần gũi nhau hơn, trong cách ăn uống, đọc sách, nghe nhạc, và du ngoạn. Chúng tôi chia công tác cho nhau: Mỗi tuần, hai đứa ăn thức ăn Việt 3 ngày (do tôi nấu); còn 4 ngày kia thì ăn thức ăn Mỹ (do Monica nấu). Tôi đi chợ, làm bếp, và rửa chén bát; còn nàng thì trả tiền mướn phòng cho hai đứa. Lẽ dĩ nhiên gọi là tiền mướn phòng cho hợp lý, chứ thực ra đó là tiền mà nàng yểm trợ cho Bà Ngoại dưỡng già, ngoài tiền hưu trí của bà để cho bà vui. Vả lại, sự có mặt của chúng tôi trong căn nhà rộng rãi nầy thì bà cảm thấy an lòng và vui hơn. Thỉnh thoảng tôi mới thấy ba má của Monica ghé thăm bà. Được biết ông bà ở tận Minnesota nên ít khi xuống thăm bà.

Sống với nhau hơn 2 năm, Monica và tôi càng thích hợp với nhau hơn và thông cảm nhau hơn. Sau 2 năm làm việc và học việc ở Commercial Fabrication, tôi đã có kinh nghiệm làm nghề thợ tiện nên muốn tiến thân. Nhân đọc báo thấy công ty hãng máy bay McDonnell Douglas Aircraft ở Berkeley, Missouri cần mướn người thợ tiện có kinh nghiệm, tôi liền gửi resume cho họ ngay. Tôi nói với Monica: “Anh vừa gửi resume cho hãng máy bay để thử thời vận, may ra tài chánh sẽ khá hơn!” Monica cười vui vẻ và chúc tôi gặp sự may mắn.

Sau hai tuần lễ chờ đợi thì tôi nhận được thư mời phỏng vấn. Cuộc phỏng vấn hơi khá gay go vì có tới hai người phỏng vấn, người thứ nhất là supervisor, còn người kia là manager. Cả hai người đều chia nhau đặt những câu hỏi về chi tiết và kỹ thuật tiện, về sự thích hợp với môi trường làm việc, và về ý tưởng làm việc tập thể (teamwork)... Tôi cố gắng trả lời mạch lạc và suông sẻ trong ý tứ đo lường sự phản hồi của họ. Trước khi ra về, họ chúc tôi luôn gặp sự may mắn. Thế là sau 2 tuần chờ đợi, tôi nhận được thư báo tin nhận việc làm. Tôi báo tin vui cho Monica và hỏi ý kiến nàng về việc tôi phải di chuyển tới Berkeley để làm việc. Monica đồng ý. Tôi hứa với nàng là mỗi cuối tuần thì tôi sẽ về thăm nàng. Tôi bày tỏ sự thật về tôi để mong nàng thông cảm: Tôi cần tiền để gửi về Việt Nam cho người vợ và 2 đứa con. Vì nàng chỉ biết tôi là người độc thân theo giấy tờ tôi đã khai khi xuất trại, chứ nàng đâu có biết sự thật về tôi là tôi đã có người vợ còn ở lại Việt Nam.

Với nét mặt sững sốt, nàng nói trong nghẹn lời: "Em không ngờ sự thật như thế! Vì anh không nói ra từ lúc hai đứa mình nằm bên nhau nên em cứ ngỡ anh vẫn còn độc thân! Bây giờ thì mọi việc đã lỡ rồi! Thật sự thì em đã yêu anh, em yêu anh rất mực! Nhưng thôi, phần em thì em lo, còn anh thì anh cứ lo cho gia đình ở bên Việt Nam. Ngày nào anh liên lạc được với vợ anh và đem nàng qua đây thì em sẽ trả anh lại cho cô ấy."

Trong lúc sống với Monica, tôi vẫn thường xuyên gửi thư về Việt Nam, luôn luôn hy vọng bắt được liên lạc với gia đình. Tôi hy vọng rằng sẽ làm hồ sơ bảo trợ cho vợ và hai con. Nhưng người em trai tôi viết thư cho biết sự thật động trời làm tôi chói với đau xót: "Chị Thủy đã có chồng khác rồi! Hai đứa con của anh, chị Thủy đã gởi cho Ông Bà Nội nuôi." Tôi nhận được tin nầy như sét đánh ngang tai, nhưng tôi chưa vội báo cho Monica biết. Cứ mỗi cuối tuần thì tôi về lại St. Charles để sống với nàng, nhưng sự gần gũi với nhau có hơi lợt lạt hơn, không còn đậm đà như trước nữa.

Một ngày nọ, Monica báo cho tôi biết rằng nàng đã nghỉ việc dạy học ở Lindenwood Colleges và nàng đã xin được việc làm ở Chicago. Tôi hỏi tại sao phải bỏ việc dạy học để xin việc ở Chicago xa xôi thì nàng cho biết nàng cần một không khí mới và việc làm mới để đỡ nhàm chán.

Tôi hỏi nàng: "Em có cần anh giúp gì không, chẳng hạn như lái xe chuyển đồ đạc lên Chicago?"

Nàng lắc đầu: "Không cần! Em đi một mình được rồi!"

Tôi dặn nàng: "Sau khi em tới Chicago, nhớ viết thư cho anh, cho biết địa chỉ và số phôn mới."

Nàng trả lời tình bơ: "Để làm gì?"

Tôi đáp: "Thì để hỏi thăm sức khỏe của em. Lúc nào rảnh thì anh sẽ lái xe lên thăm em. Từ đây lên đó chỉ mất khoảng 5 tiếng lái xe."

Nàng đáp: "Lái xe đi xa mệt sức lắm! Anh đi Thứ Bảy thì Chủ Nhật phải lái về, như thế mệt lắm!"

Tôi cười, nói: "Sức trai mà, có chi mà mệt! Anh cũng có lần lái xe lên Chicago rồi nên thấy cũng không có gì mệt. Và lại, anh cũng nhớ Chicago vì năm 1970 anh đã học ở đó."

Với vẻ mặt buồn buồn, nàng nói: "Thôi để tới đó rồi hãy hay. Chừng nào em cần thì em sẽ gọi anh."

Tôi nói đùa cho nàng vui: "Lúc em cần thì anh đã chống gậy rồi thì làm sao lên thăm em được!"

Nàng hiểu ý tôi nhưng không phản đối. Đêm đó, nàng đã tận tình hưởng ứng sự đòi hỏi của tôi.

Trước ngày nàng ra đi, chúng tôi đã chọn nhà hàng Carmine's Steak House mà nàng ưa tới để gọi là bữa ăn chia tay.

Ngày tiễn chân Monica đi Chicago là ngày buồn thảm nhất đời tôi. Nàng cũng buồn nên không nói lời nào cay đắng chạm lòng nhau.

Độ 2 tháng sau, Monica báo tin nàng đã mang thai. Nàng cho biết lý do nàng nghỉ việc dạy học và chọn Chicago là để tránh sự dị nghị của đồng nghiệp: không chống mà mang thai. Ở Chicago thì nàng làm việc ở sở Xã Hội nên không có vấn đề gì về việc không chống mà có bầu. Tôi cho nàng biết tôi rất vui khi hay tin nàng đang mang thai (lẽ dĩ nhiên với tôi). Tôi thú thật với nàng: "Sao em không cho anh biết sớm để anh giữ em lại? Lỗi của anh là không cho em biết tin Thủy đã lấy chồng khác rồi. Nếu em biết tin đó thì đâu có xảy ra cơ sự nầy! Bây giờ thì mình phải tính sao đây? Anh không thể bỏ việc làm ở đây để lên Chicago với em. Còn em có muốn trở về đây không?"

Nếu em không trở lại nghề dạy học thì anh cũng đủ sức lo cho em được mà!"

Monica nói một cách cương quyết: "Em đã quyết định rồi thì không thể thay đổi được. Mặc dù em vẫn còn yêu anh, nhưng em muốn để tâm tư lắng xuống một thời gian, tự lo liệu lấy đứa con đầu lòng của em, nhưng nó sẽ mang họ của em để anh khỏi bận tâm."

Tôi nói: "Em cứ rần quá thì không tốt! Bây giờ mọi việc đã đâu vào đó rồi, anh chỉ còn lo hồ sơ bảo lãnh hai đứa con thôi! Em về lại dưới nầy, tương lai chúng mình sẽ mua nhà, có nơi cho con sống gần gũi với anh."

Khi được tin bà Ngoại qua đời, Monica có về St. Louis để lo đám tang cho bà Ngoại. Tôi cũng có mặt trong buổi tang lễ nhưng hai đứa không có thì giờ để tâm tình với nhau. Đó là lần gặp lại Monica sau nhiều tháng xa cách.

Sau khi sinh nở xong, Monica báo cho tôi biết là nàng đã đặt tên đứa con gái là Lisa, tức Lisa Golddonman. Monica vừa làm việc vừa nuôi con cho tới khi khôn lớn. Tôi vẫn thường liên lạc với Monica nhưng chưa có lần nào được gặp mặt đứa con gái, kể cả việc gặp lại nàng. Theo nàng cho biết thì nàng vẫn sống độc thân. Tôi tự hỏi: Tại sao Monica không chịu lấy chồng? Tại sao nàng không muốn nối lại tình xưa với tôi? Phải chăng sự chênh lệch về bằng cấp giữa tôi với nàng là lý do ngăn cách giữa hai đứa? Hay là vì màu da? Hoặc vì tín ngưỡng? Tôi vẫn giữ đạo của tôi, Phật giáo. Lẽ dĩ nhiên là Monica không thể nào bỏ đạo của nàng. Chúng tôi cũng chưa hề nói với nhau về sự khác biệt giữa hai tôn giáo. Lẽ dĩ nhiên là tôi sẽ không thể bỏ đạo Phật để theo đạo Cơ Đốc của nàng.

Sau khi ổn định cuộc sống, tôi tiếp tục đi học lại. Ban ngày làm việc tại hãng McDonnell Douglas Aircraft, ban đêm học part-time tại trường Đại học University of Missouri. Phải mất 6 năm vất vả mới giạt được mảnh bằng đại học. Tôi được đổi về St. Louis nhận việc mới với nghề Điện toán. Còn Monica vẫn ở tại Chicago.

Mùa hè 1999, tôi nhận được cú phôn của Monica. Nàng báo cho biết Lisa đã ra trường và đính hôn với David. Nàng cho biết ngày thành hôn của Lisa và hỏi tôi liệu có đến dự được hay không? Lẽ dĩ nhiên là tôi trả lời "Yes". Dự đám cưới của đứa con gái là bổn phận của người cha, tức bổn phận của tôi.



(Hình minh họa từ Internet)

Tôi xin nghỉ 1 tuần vacation, đi Chicago để chuẩn bị lễ cưới cho Lisa. Dịp này hai bố con mới có cơ hội gặp nhau và thông cảm cho nhau. Tôi gặp chàng rể và ông bà sui đảng trai. Tôi vẫn ở trọ tại khách sạn. Tôi đến thăm Monica tại nhà nàng. Chúng tôi vẫn coi nhau như là bạn. Vẫn như thời năm 1976. Nàng không hề trách móc tôi về sự giấu nhem việc tôi đã có vợ. Nàng cũng không hề than vãn về việc nàng phải rời chức vụ giáo sư vì cái thai đang lớn dần. Vì nàng muốn

tránh tiếng dị nghị nên nàng phải bỏ đi nơi khác.

Đêm cuối cùng trước khi tôi rời Chicago để trở lại St. Louis, Monica mời tôi đến dùng cơm tối tại nhà nàng.

Sau bữa cơm, nàng nói: "Để em suy nghĩ lại, có nên về lại St. Louis với anh hay không. Ở đây gió lộng 4 mùa, em đã chịu đựng suốt 22 năm qua. Nay Lisa đã có chồng, nó an phận rồi. Còn em thì cô đơn vì vắng mặt nó, căn nhà trống rỗng thì em cảm thấy rất buồn!"

Tôi đáp lời nàng: "Anh lúc nào cũng mong đợi em trở lại. Anh đã mua nhà rồi, hai đứa con mà anh mang qua, nay chúng cũng đã thành gia thất hết, không có đứa nào ở với anh. Vậy thì từ nay, hai đứa mình sống chết có nhau, an ủi cho nhau là vừa. Anh còn 10 năm nữa mới về hưu."



(Hình minh họa từ Internet)

Nàng gục gặt đầu, bảo tôi: "Anh về dưới đó lo sửa soạn phòng ốc cho gọn ghẽ, em sẽ lo trả lại căn chung cư này rồi sẽ về với anh. Lần này thì anh phải lên đây để dọn dẹp đồ đạc của em mà chờ về dưới St. Louis."

Tôi gật đầu cười và hứa: "Vâng, anh sẽ lo mọi việc cho thật tốt đẹp để đón nàng tiên trở lại trần thế!"

Đêm đó tôi ở lại với nàng. Hai đứa tâm tình cho vơi nỗi lòng thương nhớ bấy lâu nay.

(Đức Phổ, 17-10-1999)

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)

BUSINESS HAS GENERATED GREAT INCOMES IN THE PAST 10 YEARS. DUE TO RETIREMENT, WE WOULD LIKE TO SALE THIS BUSINESS.

CALL US FOR MORE DETAILS.

SAME DAY DELIVERY

Order online:
www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

10 Bí Quyết Hay DẠY TRẺ LÀM VIỆC NHÀ

Dạy con làm việc nhà là cách tuyệt vời để dạy trẻ các kỹ năng sống, biết cách chia sẻ và có tinh thần trách nhiệm ngay từ khi còn nhỏ. Vậy làm thế nào để dạy con làm việc nhà?

Cho trẻ được lựa chọn việc nhà

Bạn hãy cho con được lựa chọn việc nhà chúng muốn làm, hỏi và lắng nghe ý kiến xem trẻ thích làm việc nhà nào nhất. Bạn có thể hỏi: “Con thích làm công việc nhà nào? Con muốn dọn bàn ăn hay cho bát đĩa vào máy rửa bát?” Bằng cách này, trẻ sẽ thấy rằng mình được chọn làm việc nhà chứ không phải bị ép buộc. Nhưng hãy nhớ, bố mẹ vẫn có quyền quyết định cuối cùng và có thể giao việc nhà dù trẻ không muốn làm.



Hoặc cách khác là hãy tạo cho trẻ sự bất ngờ. Nếu nhà bạn có hai hoặc ba đứa con thì tại sao không tạo những chiếc thẻ bằng giấy trên đó có ghi các công việc nhà khác nhau để trẻ bốc thăm và tự chọn lấy công việc nhà sẽ làm. Thậm chí, bạn có thể tạo cả một chiếc thẻ may mắn trên đó có ghi “Hôm nay là ngày nghỉ của con”. Điều này sẽ khiến trẻ thấy rằng mình được lựa chọn làm việc nhà mà chúng muốn và còn thích thú hơn khi nhìn thấy anh/chị/em của mình làm việc nhà trong khi mình được nghỉ một ngày. Cách làm này sẽ mang lại nhiều niềm vui và sự phấn khích cho trẻ dù phải làm việc nhà giúp bố mẹ.

Giao việc nhà phù hợp với độ tuổi của trẻ

Với trẻ nhỏ 3 – 4 tuổi có thể giao việc nhà cho con, chẳng hạn như tự cất quần áo của mình, vứt khăn giấy hay lau bàn sau bữa ăn, tắt đèn trước khi đi ngủ. Bố mẹ nên nhớ rằng mục tiêu giao việc nhà là để xây dựng thói quen, tính trách nhiệm cho trẻ chứ không phải yêu cầu trẻ phải lau bàn sạch sẽ, gấp quần áo gọn gàng vì trẻ còn nhỏ và mới làm việc nhà.



Khi trẻ lớn hơn thì có thể nhờ trẻ làm nhiều việc hơn. Đó là những công việc mất nhiều thời gian hơn một chút, đòi hỏi nhiều nỗ lực và phức tạp hơn như sắp xếp, dọn dẹp bàn ăn; phân loại hoặc gấp quần áo, rửa bát, quét nhà hoặc đổ rác.

Hãy để trẻ đổ mồ hôi

Nhiều bố mẹ luôn muốn chăm sóc con mình theo kiểu “nâng như nâng trứng”, không muốn trẻ phải chịu khổ, đổ mồ hôi nước mắt. Tuy nhiên, hãy để cho trẻ đổ mồ hôi, giúp đỡ bố mẹ những công

việc nhà và sau đó tăng dần mức độ khó trong những công việc nhà.

Ví dụ, hãy bảo trẻ cùng bạn dọn dẹp chuồng của chó mèo, khi trẻ đã thành thạo việc này thì hãy để một trẻ mình phụ trách việc dọn dẹp và cũng là người cho chó mèo ăn mỗi ngày. Đây chỉ là một công việc nhà nhỏ bé nhưng sẽ giúp con bạn tự tin hơn, thấy mình có khả năng và có tinh thần trách nhiệm hơn.



Tạo cuộc thi nhỏ xem ai làm việc nhà tốt hơn

Trẻ em thích những cuộc cạnh tranh lành mạnh và nếu bạn thêm điều này vào công việc nhà sẽ khiến trẻ vui vẻ, thích thú khi giúp đỡ bố mẹ. Tại sao không thử đặt hẹn giờ và trao giải thưởng cho đứa trẻ nào dọn dẹp phòng xong trước? Hoặc bạn có thể mở cuộc thi nhỏ xem ai chăm sóc thú cưng tốt nhất. Cho trẻ và anh/chị/em của chúng luân phiên chăm sóc thú cưng theo tuần, sau đó đánh giá xem ai làm công việc tốt nhất vào cuối tháng.

Khen thưởng trẻ nếu làm việc nhà xuất sắc

Bạn có thể lập ra một hệ thống khen thưởng khi trẻ làm tốt các công việc nhà, ví dụ như mỗi khi trẻ hoàn thành tốt một công việc thì sẽ được đánh giá tương đương với một ngôi sao. Và khi trẻ đạt được 10 ngôi sao thì bố mẹ có thể thưởng cho chúng bằng nhiều cách khác nhau, chẳng hạn như cho trẻ đi xem phim hay đưa đi ăn kem.

Khuyến khích, động viên là một cách tuyệt vời để khiến trẻ vui vẻ và chịu đựng những thử thách hoặc những việc mình không muốn như phải làm việc nhà. Trẻ sẽ học được rằng, trong cuộc sống có thể mình không thích tất cả những thứ phải làm nhưng nếu kiên trì thì cuối ngày sẽ có phần thưởng xứng đáng.



Trả một chút tiền nhỏ

Tại sao bạn không thử trả một chút tiền công nhỏ khi nhờ trẻ làm việc nhà để khuyến khích trẻ. Điều này có nghĩa là trẻ tình nguyện giúp đỡ bố mẹ để kiếm thêm thu nhập cho con heo đất của mình. Bạn không cần phải trả nhiều tiền mà với trẻ em, ngay cả một số tiền nhỏ cũng khiến trẻ thấy thích thú rồi. Trẻ sẽ thấy được phản hồi từ bố mẹ và phần thưởng cho những việc mình

đã làm. Và đây cũng là dịp để dạy trẻ về những gì xảy ra trong thế giới rộng lớn ngoài kia, nơi mà trẻ muốn nhận được một điều gì đó thì phải bỏ công ra làm việc.

Trẻ trì hoãn việc nhà phải làm sao?

Khi có nhiều sự phân tâm như mãi nghịch đồ chơi, xem phim hoạt hình thì trẻ sẽ trì hoãn và không chịu làm việc nhà. Lúc này, bố mẹ hãy chấm dứt bất cứ điều gì khiến trẻ mất tập trung, không chịu làm việc nhà ngay lập tức. Có thể tắt điện thoại hoặc lấy đi trò chơi mà trẻ đang chơi và chỉ đồng ý trả lại sau khi trẻ đã hoàn thành công việc nhà.

Điều này có thể khiến con bạn bĩu môi, giận dỗi lúc ban đầu nhưng dần dần chúng sẽ hiểu ra. Điều này sẽ thúc đẩy trẻ hoàn thành những việc cần phải làm để có thể làm những gì mà mình muốn làm.

Đừng dùng việc nhà như một hình phạt

Cha mẹ nên tránh dùng công việc nhà như một hình phạt cho hành vi xấu hoặc điểm kém của trẻ. Bằng cách này, trẻ sẽ mãi mãi liên hệ việc nhà với một điều gì đó tiêu cực, trái ngược với mong muốn của bố mẹ rằng trẻ làm việc nhà là cách để chúng học các kỹ năng sống cần thiết, học về tinh thần trách nhiệm.

Thay vào đó, bố mẹ hãy khuyến khích và khen ngợi trẻ khi chúng giúp đỡ việc nhà sẽ giúp con bạn nhìn nhận việc nhà theo hướng tích cực. Việc trừng phạt trẻ bằng cách bắt chúng làm việc nhà

sẽ khơi dậy trong con bạn sự căm ghét sâu sắc đối với công việc nhà và suy nghĩ này thậm chí sẽ kéo dài đến những năm tháng trưởng thành của trẻ.

Hãy làm việc cùng nhau

Hãy giao việc nhà cho tất cả các thành viên trong gia đình, giảm bớt sự phản kháng bằng cách nói rõ với tất cả rằng: "Mọi người đều phải tham gia làm việc nhà". Như thế, trẻ thấy rằng những người khác đều làm việc nhà thì mình cũng phải làm. Thêm vào đó, để trẻ cùng làm việc nhà với các thành viên gia đình sẽ khiến trẻ thấy việc nhà vui hơn rất nhiều. Trẻ sẽ cảm nhận được tình cảm thân thiết khi làm việc cùng bố mẹ hay anh chị em và là cơ hội tuyệt vời để hỏi han về một ngày của trẻ, nghe những tâm tư của trẻ hoặc bạn kể cho trẻ câu chuyện, chủ đề nào đó khiến chúng mê mẩn. Hãy nhớ rằng, trẻ coi trọng những điều bạn nói với chúng và chúng sẽ luôn nhớ mãi. Chẳng hạn như mẹ đã từng kể cho trẻ nghe về những điều mẹ đã làm ở công ty khi cùng nhau dọn dẹp phòng khách hoặc rửa bát.

Hãy làm việc nhà thật vui vẻ

Bạn có thể bật nhạc trong khi làm việc nhà, mọi người vừa làm việc vừa hát vui vẻ để trẻ thêm hứng thú làm việc chứ không phải bị bắt buộc. Việc giặt là có thể kết hợp thêm những trò chơi như phân loại, ném tất, quần áo vào giỏ. Hoặc nếu bạn cần giúp làm bữa tối, hãy để trẻ làm bếp trưởng và quyết định thực đơn có những món gì, còn những người khác thì sẽ giúp đỡ làm bữa tối. ((Sưu tầm online))



Làm Đẹp Với Nhà Thiết Kế & Makeup Artist **JACKY TÀI NGUYỄN**

Người ghi nhận



Trung tuần tháng 9 vừa qua, Cộng đồng Việt Nam tại Arizona đã chào đón nhà thiết kế, makeup artist Jacky Tài Nguyễn trở lại vùng nắng ấm Arizona không phải trong vai trò của nhà thiết kế, mà là trong vai trò của một nhà đại diện hãng mỹ phẩm về trường Turning Point Beauty College dạy lớp Makeup theo lời mời của chị Quỳnh Như, Giám đốc điều hành.

Tên tuổi của Jacky Tài có lẽ không còn xa lạ với nhiều người tại Arizona, nhất là những người trong giới Showbiz và đặc biệt là các thiếu nữ từng tham gia cuộc thi Miss Vietnam Arizona. Jacky Tài đã cộng tác với cuộc thi theo lời mời của cô Thanh Mai, Executive Director kể từ năm 2012 đến nay. Ở Jacky Tài, ngoài tài năng, anh còn là người sống rất có tình và gần gũi với mọi người, vì vậy, anh dễ dàng chiếm được cảm tình của nhiều người.

Cũng may đang trong mùa dịch, nên lịch của anh không bị dày đặc bởi các show diễn của các trung tâm, các cuộc thi Hoa Hậu, fashion shows, Việt Fashion Week, và đám cưới trang điểm cô dâu đã đặt trước gần cả năm... Và nhờ vậy, anh đã nhận lời qua Arizona dạy lớp trang điểm. Anh mở ra 2 lớp dạy trang điểm. Lớp

Personal Makeup dạy trang điểm cá nhân cho mỗi học viên. Học viên tự làm makeup 1/2 gương mặt trước để anh chỉ ra những chỗ sai cần phải sửa khi anh hướng dẫn trang điểm 1/2 gương mặt còn lại. Phần đông các học viên thường mắc phải lỗi ở vẽ chân mày và trang điểm mắt, cũng như cách đánh contour gương mặt thon gọn và cách tạo sống mũi cao.

Lớp Professional Makeup học 2 ngày mỗi ngày học viên thực tập trên nhiều gương mặt khác nhau để biết cách trang điểm tạo điểm nhấn trên mỗi gương mặt như thế nào? Cách đánh contour mỗi shape gương mặt khác nhau, cách vẽ chân mày hợp với từng gương mặt, phụ kiện, và cá tính...

Mỗi học viên được tặng 1 bộ professional brush với 20 cây cọ, mỗi cây cọ có một chức năng riêng. Ngoài ra, Jacky cũng mang theo một số mỹ phẩm hiệu MAC với phần contour và highlight, concealer mà anh để lại học viên với giá discount. Anh cũng đã hướng dẫn học viên cách tạo mắt to hai mí xù dựng keo dán mí, và cách dán lông mi trông tự nhiên, giữ lâu không bị rớt...







Lớp makeup bắt đầu từ lúc 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, nghỉ 30 phút ăn trưa. Sau đó, sẵn các học viên đã makeup xong, Jacky giúp làm tóc và sẵn anh có mang theo một số trang phục do anh thiết kế, thế là các học viên được dịp sải chân trên thảm đỏ trong một mini fashion show.

Sau đây mời tất cả cùng nhìn ngắm các model học viên của Jacky lướt trên thảm đỏ nhé!

Theo lời yêu cầu của nhiều chị em vì bận việc không tham gia được lần này, Jacky sẽ trở lại trong dịp tháng 11 sắp tới đây hướng dẫn quý chị em cách trang điểm chuẩn bị cho những ngày lễ hội, holidays. Vì chỗ có giới hạn, muốn ghi danh, xin vui lòng liên lạc Trường Turning Point Beauty College, số phone: **602-882-1067**




MAKEUP CLASSES

NOVEMBER 19-23, 2020

**BY JACKY TAI NGUYEN
CELEBRITY MAKEUP ARTIST**

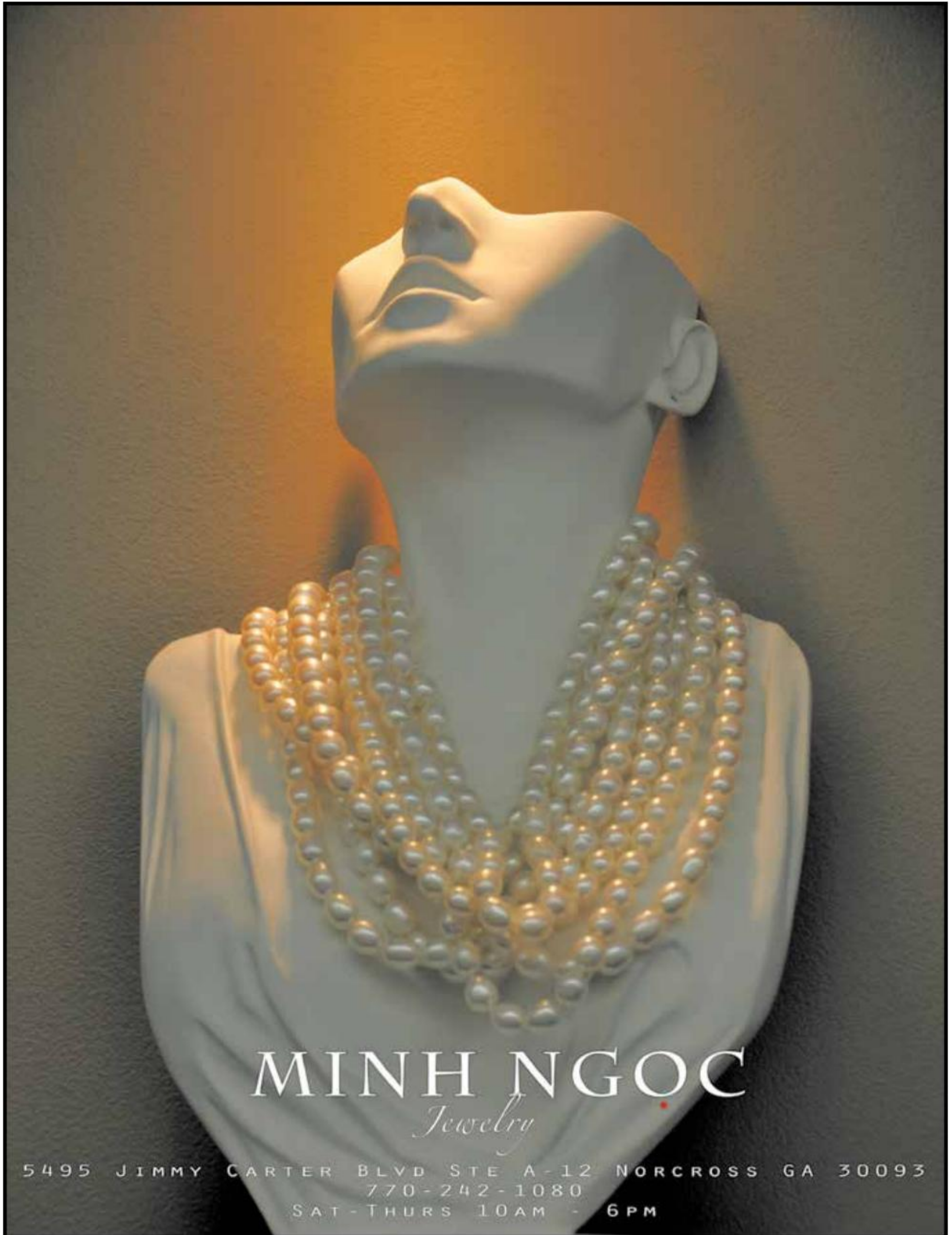
LEARN HOW TO MAKEUP FOR THE HOLIDAYS & SPECIAL EVENTS!!!

PERSONAL MAKEUP CLASS: 1 Day	ADVANCED MAKEUP CLASS: 2 Full Days
• Live Demo • Hands On Training • Learn Principal Makeup Techniques • Learn How To Do A Full Face Makeup For Yourself • Tips & Tricks For Daily Wear & Special Occasions • Bonus: Free 1 Set of Makeup Brushes	• Live Demo & Hands On Training • Learn How To Color Match & Cover Up Problem Skin Areas • Learn How to Do Asian Eyes & Creating Double Eyelids • Learn How to Contour & Highlight Face • Learn All Techniques to become a Professional Makeup Artist • Bonus: FREE 1 Set of Professional Makeup Brushes
Fee: \$300	Fee: \$1200

TURNING POINT BEAUTY COLLEGE
Chandler Campus
2081 N. Arizona Ave., Suite #121 Chandler, AZ. 85255

**Call To Register:
602-882-1067**





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

VĂN HỌC SỬ VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

Phần III : THỜI KỲ VĂN HỌC CHỮ QUỐC NGŨ (1913 - 1932)

CHƯƠNG II: NHÓM TRUYỆN NGẮN VÀ TIỂU THUYẾT

ĐOẠN 2b

12/ Nguyễn Tử Siêu (1887 - 1965):

a/ Tiểu sử:

Ông xứng đáng là bậc lương y, vừa là nhà văn, tên tự là Trọng Khoát, với các bút danh Lão Nhân, Liên Tâm, Hoa Cương, Nguyễn An Nhân. Nguyên quán xã Hương Ngải, huyện Thạch Thất, tỉnh Sơn Tây cũ, nay thuộc ngoại thành Hà Nội. Trú quán nhà số 8 đường Yên Phụ, phường Trúc Bạch, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Lúc đầu ông theo Nho học, nhưng chỉ đỗ Tam trường đến 2 lần, sau chuyển qua tân học. Ông sống bằng nghề dạy học, viết văn và làm thuốc.

b/ Văn nghiệp:

Tác phẩm của ông hướng về Tiểu thuyết lịch sử, nhằm gợi lên lòng yêu nước, ca tụng thành tích xây dựng đất nước của tiền nhân, và những chiến công oanh liệt chống ngoại xâm của dân tộc ta. Với loại tiểu thuyết này, chỉ trong 20 năm (1925 - 1945), ông đã có trên 20 cuốn, tiêu biểu như: *Hai Bà Đánh Giặc*, *Vua Bà Triệu Ẩu*, *Bố Cái Đại Vương*, *Đình Tiên Hoàng*, *Lê Đại Hành*, *Tiếng Sấm Đêm Đông*, *Trần Nguyên Chiến Ký*, *Việt Thanh Chiến Sử*... Trong đó, có tác phẩm *Tiếng Sấm Đêm Đông* bị tịch thu, cấm lưu hành, và bản thân ông bị quản thúc tại nguyên quán.

Ông cũng là bậc danh y, đã biên soạn và dịch thuật đến hơn 20 đầu sách Đông y, ký bút hiệu Nguyễn An Nhân. Các sách thuốc do ông biên soạn, tiêu biểu có: *Châm Cứu Sơ Bộ Thực Hành*, *Sách Thuốc Phụ Nữ*, *Sách Thuốc Trẻ Em*, *Y Học Tàng*

Thư,... và cuốn *Tử Siêu Y Thoại* là tác phẩm cuối cùng của ông. Về sách dịch, đơn cử có: *Hoàng Đế Nội Kinh*, *Khôn Hóa Thái Chân*, *Ngoại Cảm Thông Trị*, *Tân Châm Cứu Học*...

c/ Văn liệu:

Trong tác phẩm *Trần Nguyên Chiến Sử*, trích đoạn vua Trần Nhân Tông mắng tên chánh sứ Mông Cổ là Bốc Nhan Thiếp Mộc Nhĩ

"Từ khi chúa mày khởi lên chiếm cứ Trung Quốc, nước ta vẫn giữ một bề tôn thuận. Ngờ đâu cái dã tâm của vua mày tham không biết chán, muốn học thói tằm gửi lẩn cành. Nhưng mày phải biết: nước Nam tuy nhỏ, nhưng gan người nước Nam ta không nhỏ, lẽ nào lại chịu dưới quyền cai trị của vua mày hay sao? Cứ nhẽ (lẽ) ra chúng bay vô cớ mà sang đây lại dám đưa thư vào xúc phạm trăm cung, thời đều nên phân thân ra mới đáng tội. Nhưng ta nghĩ chúng bay là phường nhỏ nhen, chẳng qua cũng chỉ phụng mệnh người trên được sai khiến, chứ thực có làm gì nên tội."

"Vậy cũng thể đức hiếu sinh của Thượng Đế mà tha chết cho. Nên lập tức về ngay bản quốc bảo với chúa mày biết rằng: 'Nước Nam Việt ta không phải là một nước chịu dưới quyền cai trị của giống khác như bên Trung Quốc đâu...'

"Vua Nhân Tông phán xong, sai đem đốt bỏ hết các sắc mệnh, chiếu chỉ của Nguyên chúa ở giữa điện, rồi truyền 300 quân hộ uy dẫn bọn Thiếp Mộc Nhĩ ra khỏi cổng thành, cho về bản quốc."

(*Hợp Tuyển Văn Học Việt Nam* trích từ Thư Viện Quốc Gia, Ký hiệu M. 9341)



Nguyễn Tử Siêu (1887-1965)

(Nguồn: ảnh sưu tầm trên mạng)

13/ Hoàng Ngọc Phách (1896 - 1973):

a/ Tiểu sử:

Tên húy của ông là Tước, bút hiệu Song An; người làng Đông Thái, xã Yên Đồng, tổng Việt Yên, huyện La Sơn, tỉnh Hà Tĩnh; nay Đông Thái thuộc xã Tùng Ảnh, huyện Đức Thọ, tỉnh Hà Tĩnh.

Lúc nhỏ ông theo học chữ Nho, rồi chuyển sang tân học, vào Trường Cao đẳng Tiểu học ở Vinh, tốt nghiệp trường Cao đẳng Sư phạm ở Hà Nội, suốt đời tận tụy với việc giáo dục.

b/ Giới thiệu tác phẩm:

Ông nổi tiếng qua tiểu thuyết *Tổ Tâm* xuất bản 1925, ngoài ra còn 11 tác phẩm khác viết từ năm 1941 đến 1960.

Tổ Tâm là quyển tiểu thuyết đầu tay, cũng là quyển tiểu thuyết duy nhất của Song An Hoàng Ngọc Phách. Tác phẩm được viết xong năm 1922, in lần đầu năm 1925 tại nhà xuất bản Châu Phương ở Hà Nội. Sách được Giáo sư Michele Sullivan và Emmanuel Lê Ốc Mạch dịch sang tiếng Pháp.



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đoàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.

b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)

- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Cốt truyện xoay quanh hai nhân vật Tố Tâm và Đạm Thủy, cả hai đều sinh trưởng trong gia đình nền nếp Nho giáo. Đạm Thủy theo học trường Cao đẳng vừa làm thơ đăng báo, Tố Tâm là một thiếu nữ có học, thường xem báo và say mê những vần thơ của chàng. Rồi tình cờ, chàng và nàng gặp nhau và yêu nhau say đắm. Nhưng trớ trêu thay, cha mẹ Đạm Thủy đã hỏi vợ cho chàng. Còn Tố Tâm cũng có người xứng đáng đến dạm hỏi. Cả hai rất đau khổ nhưng không dám làm trái ý bậc sinh thành. Tố Tâm đành phải nhận lời để cho mẹ vui lòng trong cơn hấp hối. Nàng về nhà chồng, nhưng tan nát cả lòng, và hơn một tháng thì lìa đời để lại cho Đạm Thủy một tập nhật ký chép từ lúc Tố Tâm chuẩn bị về nhà chồng và đến ngày nhắm mắt lìa đời.

c/ Văn liệu:

Dưới đây, trích đoạn đầu bức thư Đạm Thủy viết khuyên Tố Tâm, khuyên nàng nên vì chữ hiếu mà giữ lời hứa với mẹ khi bà hấp hối:

"Bấy lâu nay, anh vẫn khuyên em về chuyện gia thất, nhưng anh ngồi nghĩ lại thì tưởng như chưa nói, vì những nhời (lời) anh nói chưa hết ý anh là vì trước mặt em, anh không muốn nói, nói ra em chỉ khóc làm cho anh ghen lời, vì vậy anh phải mượn bút thay người cho tiện.

"Anh không muốn vì anh mà em phải buồn rầu, đau đớn, vì anh mà phải tính quẩn lo quanh để phiền nhà là một, thiệt mình là hai.

"Lương tâm anh bảo không được để cái 'phiền nhà, thiệt mình' ấy vì anh mà nên nổi. Tuy xét kỹ ra thì anh không làm gì nên chuyện, anh chỉ tội lỗi vì quá yêu em mà thôi, nhưng than ôi! Cái lòng yêu đó nó khéo bắt buộc người để khiến cho em phải buồn rầu mà anh phải lo nghĩ.

"Thôi cuộc đời dâu bể, lòng thủy chung ta vẫn giữ cùng nhau, trước những công việc này em phải sớm liệu mà vâng nhời (lời) giáo huấn để yên chuyện gia đình và yên cả lòng anh nữa..."



Song An Hoàng Ngọc Phách

(Ảnh từ diendantheky.net)

14/ Phú Đức (1901 - 1970):

a/ Tiểu sử:

Ông có tên là Nguyễn Đức Nhuận [2], tên thánh là Joseph, sinh ngày 24- 9- 1901 (Tân Sửu), tại xã Bình Hòa tỉnh Gia Định (nay thuộc quận Bình Thạnh, Sài Gòn), từ trần ngày 4- 3- 1970 tại tư gia ở đường Phó Đức Chính, Gia Định, hưởng thọ 70 tuổi [3].

Ông xuất thân trong gia đình nhà giáo, bản thân ông cũng tốt nghiệp Trường Sư Phạm Sài Gòn, ra dạy tại trường Sơ học tỉnh lý do thân sinh ông là Nguyễn Đức Tuấn đang làm Hiệu trưởng.

Năm 1926, Phú Đức lập gia đình với bà Nguyễn Thị Khanh, con của ông Nguyễn Hiệp Hòa, Hội đồng Địa hạt tổng Bình Thành, tỉnh Thủ Dầu Một.

Sau khi lập gia đình với bà, ông thôi dạy học và chính thức bước vào sự nghiệp văn chương, viết văn làm báo.

c/ Sự nghiệp văn chương:

Với bề dày 45 tuổi nghề, Nhà văn Phú Đức Nguyễn Đức Nhuận viết 70 bộ tiểu thuyết, [4]. Ông đã để lại cho đời ba mảng văn học: Tiểu thuyết xã hội, như: *Tơ Hồng Cay Nghiệt*, *Đau Đớn Phận Nghèo*; Tiểu thuyết Lịch sử, như: *Tiểu Anh Hùng Võ Kiệt*; nhưng còn một mảng văn học to lớn hơn nhiều, đó là Tiểu thuyết trinh thám, và ông rất thành công trong thể loại này.

Những tác phẩm của ông, trong Thời kỳ

Văn Học Chữ Quốc Ngữ (1913 - 1932) tiêu biểu có:

- *Câu Chuyện Canh Trường* (Tác phẩm đầu tay, 1924)
- *Căn Nhà Bí Mật* (1925)
- *Châu Về Hiệp Phố* (1926)
- *Đau Đớn Phận Nghèo*
- *Tiểu Anh Hùng Võ Kiệt* (1929)
- *Lửa Lòng* (Bách Sima, 1929)
- *Một Mặt Hai Lòng* (1929)
- *Chẳng Vì Tình* (1930)
- *Một Thanh Bửu Kiếm* (1930)
- *Non Tình Biển Bạc* (1930)
- *Tình Trường Huyết Lệ* (1930)
- *Tổng Đốc Hồ Cường* (1931)
- *Bà Chúa Đèn Vàng*.
- *Di Tích Của Cha*
- *Ngọc Lam Điền*
- *Tiếng Súng Đêm Mưa*
- *Tôi Có Tội*.

Năm tác phẩm sau cùng không xác định được năm phát hành, chỉ biết được đăng nhiều kỳ trên các báo trong những năm từ 1924 - 1931.

d/ Giới thiệu tác phẩm và trích văn:

Đau Đớn Phận Nghèo là quyển tiểu thuyết thuộc loại tình cảm và xã hội. Trong phạm vi đề tài này, trích đoạn nhân vật có tên là Các, nhà nghèo, học giỏi, nhưng thi rớt bằng Thành chung, phải đi làm thư ký cho ông Phủ Khinh. Ông Phủ có một ái nữ xinh đẹp, tên là Kim Yến, hằng ngày nàng xuống văn phòng Các làm việc để trò chuyện. Chàng ngỡ cô ta có cảm tình với mình, nên ngỏ lời tỏ tình, không ngờ bị phản ứng dội ngược:

"Cô Ba, tôi..."

"Các nói đến đây rồi ghen lời."

"Kim Yến ngạc nhiên."

"- Chuyện gì mà Thầy ấp úng nói không được vậy?"

"Đôi mày chau lại, rồi nhướng lên nặng nề, Các bậm môi rồi đánh bạo thốt lời:

"- Cô Ba ơi! Tôi... rất khô tâm... Tôi bạo gan xin tỏ thật, vì cô đã hỏi... xin cô cho phép tôi yêu cô."

"Kim Yến nghe Các nói dứt lời, vùng đứng phắt dậy, tỏ vẻ giận dữ..."

"- Cha chả, thầy không xét phận hèn. Ổi rõ ràng đĩa đòi đeo cẳng hạc đây mà. Hà... ha... ha... ha thầy kỳ, thầy ngược mặt lên

cho tôi nhìn lại cái bản mặt thầy thử nào."

"Ô hô! Lịch sự, cha chả là lịch sự! Sao thầy không xét phận thầy? Thầy thấy tôi vui vẻ tử tế với thầy mà làm tôi là con lẳng lơ trác nết hay sao? Ha... ha... ha... Tôi đây, con một người giàu sang bậc nhất mà đi lấy con của một người hèn bực nào? Lấy một thầy kỳ không có đíp lôm à? Ha... ha... ha... nếu ba tôi hay được vụ thầy cả gan dám buộc tình tôi thì đổ thầy khỏi bị mất chức, bị tống cổ ra khỏi đây. Ha... ha... ha... tức cười quá. Sao thầy không xét?"

"Ruộng cò bay thẳng cánh, chó chạy ngang đuôi thì không nói gì, đảng này nghèo sặc gạch, không đất cắm dùi mà dám đeo bông chó. Hừ! Tôi lấy làm lạ lắm. Ổi hay là thầy điên rồi!"

"Nói dứt lời Kim Yến đứng dậy phui đít le te đi ra khỏi phòng, rồi xô cánh cửa bật lại một cái rầm."

(Trích *Hợp Thuyền Văn Học VN*, Tập V, Q. 1)



Phú Đức - Nguyễn Đức Nhuận (1901-1970)

(Nguồn: ảnh sưu tầm trên mạng)

Thay lời kết:

Trong Thời kỳ Văn Học Chữ Quốc Ngữ, ở Nam Kỳ có hai nhà văn nổi tiếng: trên lãnh vực Tiểu thuyết tâm lý xã hội không ai sánh bằng Nhà văn Hồ Biểu Chánh, còn trong thể loại Tiểu thuyết kiếm hiệp thì không ai có thể qua mặt Nhà văn Phú Đức. Đó là hai đặc trưng của hai tiểu thuyết gia danh tiếng ở miền Lục Tỉnh.

- Nhận xét về những tác phẩm của Phú Đức, Nguyễn Q. Thắng, trong *Tự Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam*, nơi trang 526,

ông đã chép:

"Tiểu thuyết của Phú Đức phần lớn thuộc loại phiêu lưu, mạo hiểm, kỳ tình... Về nội dung chủ đề không có gì thật xuất sắc nhưng hấp dẫn bạn đọc vì ngôn ngữ trong sáng, lời văn bình dị, nhiều đoạn tự sự dễ dàng như lời văn tiếng nói của đồng bào Miền Nam, nhất là nhân dân ở các đô thị."

- Với Hồ Biểu Chánh, Nguyễn Huệ Chi trong *Từ Điển Văn Học*, Bộ mới, nơi trang 631, cũng có lời nhận xét:

"Tiếp thu truyền thống câu văn tiếng Việt 'trơn tuột như lời nói thường' có từ thời Trương Vĩnh Ký, tiểu thuyết của ông đã đưa lại cho người đọc cách diễn đạt nôm na, bình dị, mất dần đi cái rẻo rất của loại văn chương có đối, có vần. Hồ Biểu Chánh còn đưa vào cho văn xuôi phong cách 'tả thực' đối với người và việc, đưa vào màu sắc, khung cảnh, phong tục tập quán, của mảnh đất Nam Bộ, cách nói năng suy nghĩ của con người Miền Nam. Phong cách bình dân của ngòi bút tiểu thuyết Hồ Biểu Chánh là một ưu thế khiến tác phẩm của ông thâm nhập rộng rãi trong quần chúng nhân dân Nam Bộ. Có thể nói ông đã tạo được cho mình một khu vực ảnh hưởng, một công chúng độc giả ổn định, lâu dài."

Còn tiếp

GHI CHÚ

[2] Theo *Tự Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam*, có đến 3 người trùng tên họ, cùng sinh trong năm 1900 - 1991, đều nổi tiếng trong làng văn làng báo, và cùng sinh hoạt tại Sài Gòn, đó là:

- Nhà báo Nguyễn Đức Nhuận (1900 - 1968) Chủ nhiệm tuần báo *Phụ Nữ Tân Văn* (1929 - 1933);

- Nhà báo, nhà thơ Bút Trà Nguyễn Đức Nhuận (1900 - 1982), chủ trương tờ nhật báo *Sài Gòn rồi đổi lại Sài Gòn Mới* (1947 - 1963)

- Nhà văn Phú Đức Nguyễn Đức Nhuận (1901 - 1970). Khi Phú Đức mất, Nhà báo Bút Trà Nguyễn Đức Nhuận có làm thơ khóc bạn, và nhắc đến tên hai tác phẩm nổi tiếng của Phú Đức trong câu thứ bảy. Cùng họ cùng tên lại một nghề,

Cùng trong tòa soạn thuở nào hê?
Bốn mươi năm trước còn ghi dấu!
Bảy chục xuân nay đã vội về.

Vắng bạn văn đàn trông thấy thiếu,
Có mình thế giới tưởng như dư.

"Lửa lòng", "Hiệp phố", lần tay giờ,

Sách đó, người đâu? xiết nào nề!

[3,4] Nơi và ngày tháng năm sinh, năm mất của Nhà văn Phú Đức theo trang web www.nguyenducnhan-phuduc.org, và số lượng tiểu thuyết do ông sáng tác cũng căn cứ vào trang web này.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

01/ CAO XUÂN DỤC; *Quốc Triều Hương Khoa Lục*, Nguyễn Thúc Nga và Nguyễn Thúc Lâm dịch; Sài Gòn, nxb TP/HCM, 1993.

02/ DƯƠNG THỊ THE – PHẠM THỊ THOA; *Tên Làng Xã Việt Nam, Đầu Thế Kỷ XIX*; Hà

Nội, nxb Khoa Học Xã Hội; 1981.

03/ DƯƠNG KINH QUỐC; *Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử (1858 - 1918)*, in lần thứ hai; Hà Nội, nxb Giáo Dục, 2001.

04/ DƯƠNG TRUNG QUỐC; *Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử (1819 - 1945)*; Hà nội, nxb Giáo dục, 2001.

05/ ĐÌNH XUÂN VINH; *Sổ Tay Địa Danh Việt Nam*; Hà Nội, nxb Lao Động, 1996.

06/ ĐỖ ĐỨC HIẾU chủ biên & rất nhiều tgg; *Từ Điển Văn Học*, Bộ mới; không đề nơi, nxb Thế Giới, 2004.

07/ HOÀI THANH, HOÀI CHÂN; *Thi nhân Việt Nam*, tái bản; Hà Nội, nxb Văn Học, 1988.

08/ NGÔ ĐỨC THỌ Chủ biên; *Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam 1075 - 1919*; Hà Nội, nxb Văn Học- 1993.

09/ NGÔ VĨ LIÊN; *Tên Làng Xã và Địa Dư Các Tỉnh Bắc Kỳ*; Hà Nội, nxb Văn Hóa Thông Tin, 1998.

10/ NGUYỄN ĐĂNG MẠNH chủ biên; *Hợp Tuyển Văn Học Việt Nam*, Tập V, Quyển I; nxb Văn Học, 1987.

11/ NGUYỄN HUYỄN ANH; *Việt Nam Danh Nhân Từ Điển*, in lần thứ ba; Sài Gòn, nxb Khai Trí, 1972.

12/ NGUYỄN KHẮC XUYỀN; *Mục Lục Phân Tích Tạp Chí Nam Phong (1917 - 1934)*; Sài Gòn, Bộ Văn hóa Giáo dục, 1968.

13/ NGUYỄN Q. THẮNG; *Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam*; Sài Gòn, nxb Khoa Học Xã Hội, 1992.

14/; *Từ Điển Tác Gia Văn Hóa Việt Nam*; Hà Nội, nxb Văn Hóa-Thông Tin, 1999.

15/ VŨ ĐÌNH LIÊN và các tác giả khác; *Văn Học Việt Nam (1858 - 1930)*; Hà Nội, nxb Văn Hóa, 1963.



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."

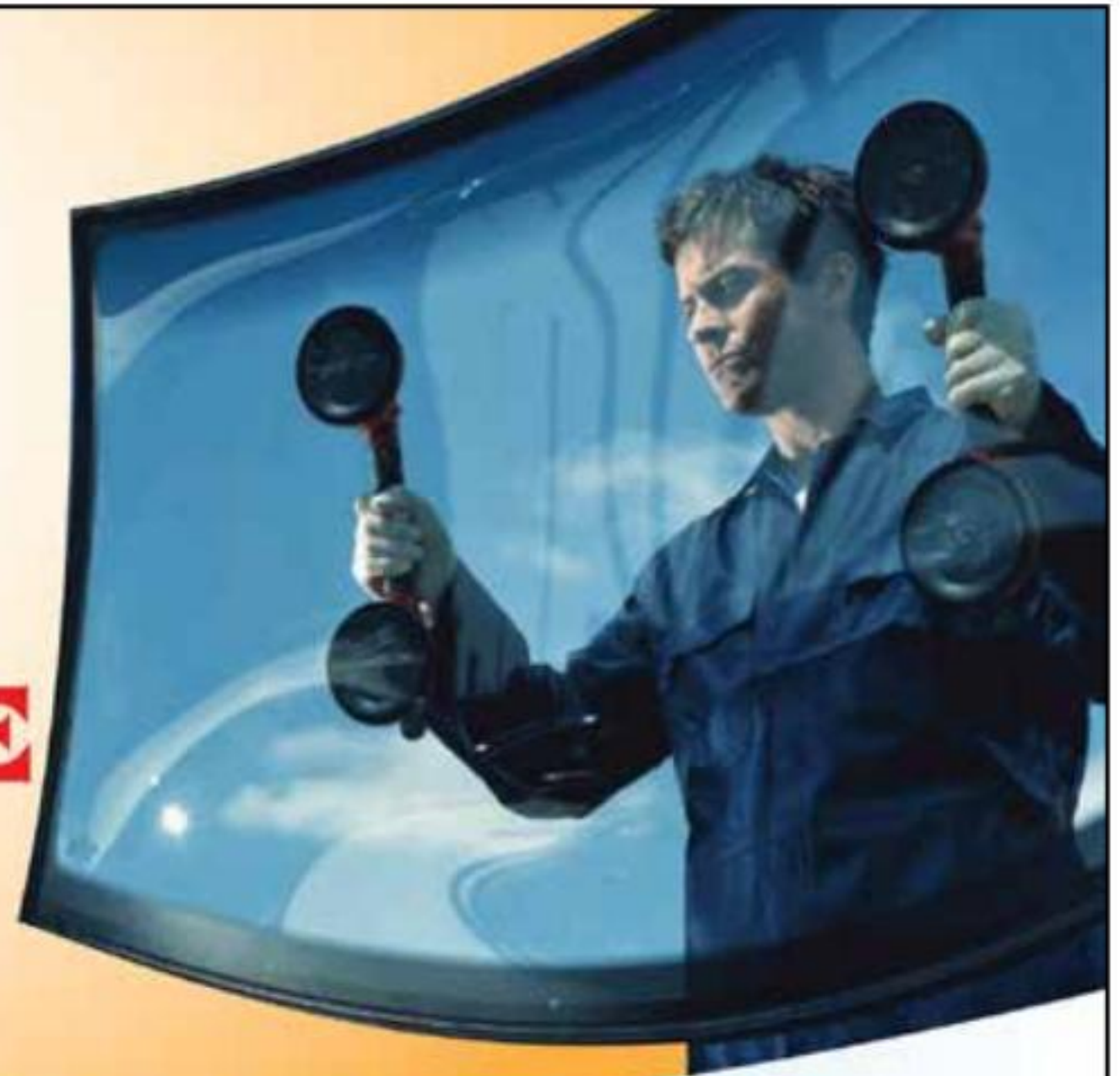


QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**PREFERRED SHOP
WITH ALL INSURANCE
COMPANIES**



Phone: (480) 809-7335

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com



now go mobile

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com, quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

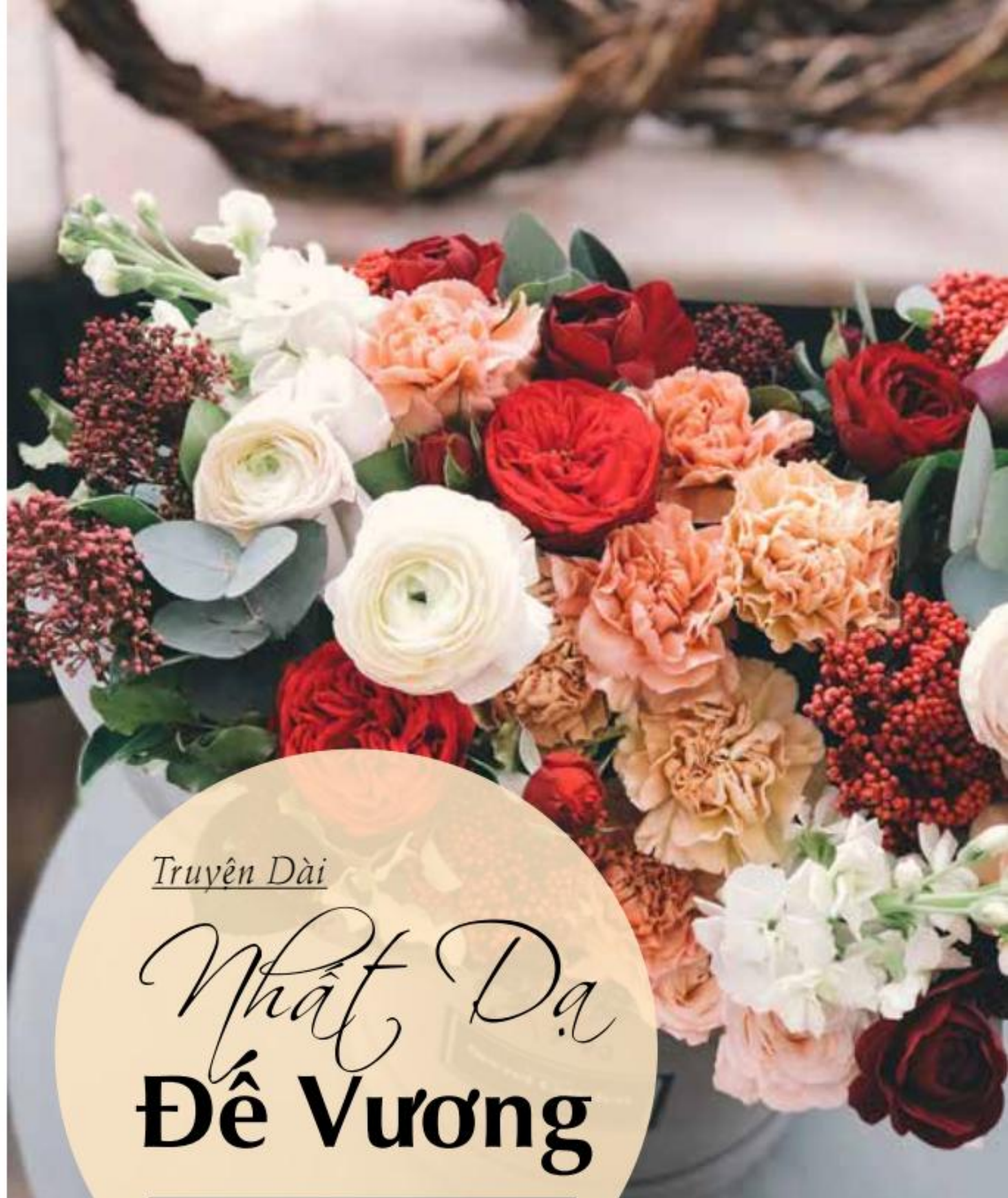
RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sầu Thương Nhớ và Thao Thức*. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: www.quottoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh* và *Lão Già Mặc Dịch* đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình *Thao Thức* với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: *Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau se* được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài Nhất Dạ Đế Vương

Trịnh Thanh Thủy

(Tiếp theo kỳ trước)

Giờ đây tình yêu tuổi học trò đẹp như bài thơ của Lê Phương với Kha thiên Bửu dù không có mẹ chồng dòm chừng ĐIỂM HỒNG VƯƠNG TRINH, Lầy Phóng cũng không còn mặt mũi nào gặp mặt Kha thiên Bửu...!! Để nàng sẽ cười ấp úng e thẹn nói nhỏ cho chàng nghe: "Ngộ ái nị..." nữa...!! duyên mình không có phải không anh...!? chỉ có mối tình học trò thể thôi...! Chia tay tuy tình đẹp và chia ly từ đây...! Vĩnh biệt anh...!Đời em đã lỡ làng rồi...! Nàng ghen ngào mắt rướm rướm đôi giòng lệ...!! Khi lão Tẩu Quảng Châu từ trong phòng tắm bước ra hắt dùng khăn lau đầu, tóc, lau mặt rồi nhìn thẳng Lê Phương ái ngại...hắn muốn nói gì nhưng lại thôi...!

Lê Phương đã tỉnh táo hẳn, không còn khóc nữa biết hẳn đang nhìn

mình, nhưng nàng quay đi không thèm nhìn hẳn, Lầy Phóng kéo tấm mền mỏng đang đắp phủ trên người nàng quấn quanh mình, bước xuống giường tay quơ đồng quần áo lót và cái xương xám dưới thảm mà đêm qua nàng mê man hẳn lột ra tất cả trên người nàng và hẳn tiện tay thả nhiên vứt xuống nền nhà không ái ngại...ông ta thật vô tâm...!!

Nàng cúi đầu tránh né đôi mắt của hẳn nhìn nàng như thương hại...! Mặt Lê Phương cũng băng giá lạnh lùng, nàng im lặng ngậm tăm chịu đựng sự việc trơ trên bề bàng đã xảy ra...!! nàng đi thẳng vào phòng tắm xả máy nước hết cỡ...đứng vào giữa vòi hoa sen, nàng muốn dùng dòng nước chảy thật mạnh để gột rửa cuộc tình nhơ nhớp còn tồn tại ám ảnh trên cơ thể nàng...!!

Nghĩ cho cùng, cũng đâu phải tại lỗi do một mình hắn gây ra.!? Tại nàng tự đưa thân thể đến dâng hiến tận miệng hắn mà..! Con sói đói tội gì không ăn con thỏ ngù ngờ.!?

Biết nói gì đây .!? Tất cả chuyện xảy ra đã lỡ rồi...!! Mẹ không biết...!? Chắc chắn mẹ đã không ngờ chuyện gì đến với con gái của mẹ...!? Mẹ giao trứng cho ác mất rồi...!!

Tắm rửa xong Lệ Phương đi ra, thấy hắn vẫn ngồi đó như chờ nàng...Nàng liếc nhìn lên bàn ăn chỗ hắn đang ngồi có ý tìm chiếc khay bạc đĩa vàng, và cái khăn trắng có nhất điểm hồng đã biến mất...chắc hắn đã cất vào cái cặp da của hắn rồi...!!

Cả hai chợt nhìn thẳng nhau, bốn mắt giao nhau ngượng ngùng ngơ ngàng giây phút ... Hắn hiểu con bé buồn vì nó thật tỉnh táo rồi...phá tan bầu không khí ngộp thở hắn nhe răng cười nói, cất tiếng Quan thoại dịu dàng nhẹ nhàng với nàng : " Mời em ngồi xuống đây , anh đã kêu bồi mang điểm tâm bây giờ .." vừa nói tay chỉ vào chiếc ghế cạnh hắn đang ngồi.. cùng lúc ông ta đứng lên đi vài bước lại đón nàng..

Lấy Phóng không phản đối nàng riu ríu đi theo đôi tay của hắn đỡ và kéo nhẹ nàng đến chiếc bàn ăn thì nghe tiếng gõ cửa... Hắn ta buông tay nàng đi nhanh về phía cửa... Người bồi service thức ăn điểm tâm đã mang đến.. cậu bé cỡ tuổi nàng đẩy một chiếc xe như chiếc tủ nhỏ và trên top chiếc xe hình chữ nhật có để bốn đĩa thức ăn đầy kín nắp...cậu ta đẩy chiếc xe lại chỗ bàn Lệ Phương đang ngồi , lễ phép nói tiếng Tiểu chào nàng và rất cẩn thận mở nắp từng chiếc, những đĩa được đẩy kín và từ tốn xếp thức ăn lên bàn ba bốn món , hai chiếc đĩa không , và muỗng , nĩa... Xong hắn gạt đầu lễ phép chào Lệ Phương và từ tốn kéo chiếc xe lui ra ..cậu ta kính cẩn chào và nói " Tổ chè.." là cảm ơn ông Tàu khi ông ta móc túi cho tiền tip, cậu bé lặng lẽ lui ra , cẩn thận đóng cửa phòng...

Ngồi vào bàn ăn sáng ông Tàu luôn tay chăm sóc thức ăn vào đầy đĩa cho Lệ Phương. Cả hai im lặng ăn không nói gì, Ông ta vừa ăn vừa nhìn vào đĩa Lệ Phương để tiếp thức ăn thêm vào đĩa cho nàng, không để đĩa của nàng cạn đồ ăn...

Lấy Phóng ăn đủ no , thấy ông Tàu cứ múc đồ ăn cho mình hoài nàng đành lên

tiếng cản ngăn : " thôi anh, em cảm ơn em ăn đủ rồi..mời anh ăn đi.."

Ông ta vui hẳn khi nghe Lệ Phương nói.. ngừng ăn rót nước cho nàng, ông nói luôn: " Em muốn ở lại đây với anh không..? Anh rất thích em... Em đẹp và dễ thương lắm..."

Lệ Phương im lặng không biết trả lời sao.. ? Ông ta thấy vậy nói tiếp.."Em có thể quyết định ở đây bao lâu, hay em muốn về lúc nào cũng được anh lo cho em đầy đủ .."

Lệ Phương khẽ thở dài trong lòng nàng cũng rung động, tội cho ông thật hiền lành hòa nhã khi cư xử với nàng...nhưng nàng không biết trả lời sao..? Ông lặng lẽ ăn tiếp cho hết đĩa thức ăn sáng một cách chững chạc từ tốn, ăn uống phong cách của một đại gia.

Nhìn ông Lệ Phương nhớ tới cha, cả đời cực khổ từ ngày Lệ Phương bé và khôn lớn cùng các em và mẹ nàng có bao giờ được bước đến nhà hàng ăn để thưởng thức những bữa ăn ngon có người hầu đâu..? cha chỉ được hưởng hạnh phúc gia đình vào những buổi chiều trong bữa cơm tối thanh đạm bát canh rau, vài quả pháo cà muối chua..dầm tương... hôm nào có miếng thịt..khúc cá kho củ nghệ, hay rim mặn với ít rau thơm..bố cũng nhường cho các con và mẹ của nàng... thật tội nghiệp cho kiếp làm người của bố..! Mới bốn tám tuổi đời bố lặng lẽ bỏ vợ yếu con thơ bố ra đi ...!! Bố có thương xót cho chị em nàng không..!? Tuy cha mẹ nghèo nên đói khổ! hạnh phúc gia đình thật vui trong sum vầy đầy tình thương, chị em nàng vẫn được cấp sách đi đến trường.. Có bạn bè đùa vui trong tuổi học trò... nhà trường là mái gia đình hạnh phúc thứ hai của chị em nàng... Nhưng nếu bố còn sống Lệ Phương đâu có lưu lạc tới đây ngày hôm nay.? Chưa chát nở nụ cười...!! Trước mặt đời sống của mẹ và chị em nàng tương lai sẽ ra sao..!? Lệ Phương chợt chép miệng thở dài...!! Bất chợt ông Tôn nghe tiếng thở dài nào nề của con bé tuổi đôi tám ông được ôm ấp thỏa mãn trọn đêm qua, ông Tôn nhìn nàng và ngọt ngào hỏi : " Em sao vậy..? Lo lắng chuyện gì..? Kể anh nghe anh sẽ hết sức giúp đỡ em... Nghe bà Ái Linh kể về hoàn cảnh gia đình em , anh cũng áy náy cho gia đình em... thôi đừng có nghĩ ngợi , anh sẽ giúp em tận

tình khi nào em cần gì cứ nói với anh... Hôm nay em muốn đi chơi anh đưa em đi , hay em muốn nghỉ ngơi rồi đi chợ sắm đồ với Ái Linh...tùy em..."

Nàng chưa quyết định gì chỉ nói nhỏ : " dạ..."

ông Tôn chợt âu yếm hỏi thẳng nàng : " Em có muốn làm thiếp của anh không..? Anh đã có hai vợ rồi, hai bà đều hiền lành và tính tốt , nếu bằng lòng em sẽ là người thứ ba... nhưng em đẹp nhất trong nhà, nếu em lấy anh để thêm cho anh cậu út quý tử thì anh sẽ cho em tất cả những gì em muốn..? Mẹ và mấy đứa em nhỏ của em, anh sẽ lo đầy đủ cho đời sống sung túc..!.. Lệ Phương không trả lời hắn, nàng chỉ cúi xuống lắc đầu im lặng..! Ông ta hỏi lại lần cuối cho chắc, nàng có hiểu và nghe rõ ông nói từ nãy tới giờ không..? : " Lệ Phương , khi anh nói em đã nghe và có hiểu ý anh không..? "

Lệ Phương bị câu hỏi dồn nàng vào phải trả lời ..Nàng nhỏ nhẹ : " em nghe, nhưng em chưa biết tính sao...!! Anh từ từ cho em bớt lo sợ khi đời sống đổi thay quá bất ngờ... quá sức tưởng tượng của em...!!!" nói xong nàng cúi xuống lắc đầu im lặng ...

Ông Tôn thấy Lệ Phương trả lời vậy ông nói luôn : " Anh hiểu em bây giờ còn hoang mang, cần thời gian suy nghĩ... Thôi hay em cứ về lại Việt Nam rồi tính sau, bây giờ anh cho em hắn năm trăm ngàn , nửa triệu tiền Việt Nam cho mẹ em trả nợ và có số vốn buôn bán làm ăn nhé...Còn đây địa chỉ số phon nhà và hăng của anh...Em cần gì cứ kêu cho anh biết, nếu em bằng lòng lấy anh, anh sẽ cưới hỏi em đàng hoàng, dù sao em cũng là người của anh rồi...Anh đâu đành lòng để em ở giá suốt đời trong cuộc sống bần hàn cực khổ..!? " Ông ta nói xong móc ra một cọc tiền chắc đã đếm sẵn, gọn gàng cho vào một bao nhựa cuộn tròn gói chặt lại đưa cho Lệ Phương.. Nàng không cầm vẫn im lặng..! Hai hàng nước mắt tự động trào ra...vì nàng tủi thân và xấu hổ..!!

Ông Tôn nhìn thấy vậy cũng xót xa thương hại con bé trong trắng ngây thơ đẹp như thiên thần bị ông đẩy vào cả đêm qua, để hôm nay được thò tay ra nhận số tiền bố thí của ông...cũng là chuyện ông mua trinh gái tơ..và bây giờ người bán được trả tiền..!

Chứ không phải ông đạo đức thấy kẻ cơ hàn ông ra tay hào hiệp giúp đỡ đâu nhé...!! Câu chuyện ông kể lẽ giúp đỡ nàng vì tình thương của ông không đúng với việc ông đã làm với cô nàng tối qua...sòng phẳng ăn bánh trả tiền... Ông mất của kia bà chia của nọ, chứ ông có tử tế gì cho không đâu mà kể lể...!! Cô bé nghĩ thế...!! và tủi hận khi ông trả tiền mua đêm...! Còn nói đúng...nó nhận được số tiền khổng lồ làm đi một đêm, hay bán trinh cũng thế thôi...!! Đồng tiền như bản sẽ trở thành nguồn sinh lực nuôi được mẹ và các em nàng sống một cuộc đời ung dung sung sướng về vật chất, cơm ngon áo ấm... Trong sự bề bồng cay đắng ô nhục của riêng nàng...!! Cầm lấy tiền hay không lấy tiền...!!? Tự ái ư...? Không lấy thì mình thiệt, rồi về Việt Nam lấy tiền đâu đưa cho mẹ...!? Mà thò tay nhận số tiền ông ta đưa tận tay cho còn nói làm nhảm thì tủi quá...! Quê quá...! Xấu hổ quá đi thôi...!

Đầu óc Lê Phương rối loạn và nghĩ lung tung...!! Nàng vẫn đứng yên, trong thâm tâm thật buồn phiền...!! hai giọt lệ lăn tròn trên đôi má... chảy vào khóe miệng, mặn mặn...!! Nàng chép miệng nuốt nhanh đôi giòng lệ...!! thật đau thương...!!

Hắn nhìn thấy vậy, chợt hiểu hắn nói quá nhiều...!! nói quá lỗ...!! đã vô tình cầm tiền đập nát tim nàng...! Chỉ vì sơ xuất khi muốn bày tỏ tấm lòng, thật nhiều thương mến dành cho nàng...!! Nhưng chàng đã lộ ra cho nàng biết chàng chỉ cho nàng tình thương hại hoàn cảnh của nàng chứ không phải tình yêu chân thật mà ông đã có cho em...!! Ông Tôn biết mình hớ, ông tự trách sao khôn ba năm mà đại một giờ...!? Thần khẩu hại xác phàm...! Hay cái miệng khổ và cái thân...!! Đào sới bối lộn tự ái của nàng rồi thương để ời...!! Ân hận...! Áy náy rất tội nghiệp và xót xa cho nàng, ông tự ý cầm gói tiền to bỏ vào trong bóp của nàng...Ông ta cầm cái bóp lại để vào tay Lê Phương...Ông vòng tay ôm đôi vai nàng vuốt ve nhẹ nhàng tỏ lòng thương cảm ...!! Vuốt đôi vai thon nhỏ ông nói tiếp : “ Đêm qua em cho anh hưởng (NHẤT DẠ ĐẾ VƯƠNG) chưa cô nào tuyệt vời và có thân hình đẹp như em...Em đã cùng anh hưởng thụ một đêm dài...dạt dào tột đỉnh , em cho anh trọn vẹn ngọt ngào tiết ra từ trong thân thể trinh nguyên của em.. Kỳ này anh về làm ăn phát tài anh sẽ cho Ái

Linh sang Việt Nam đón em nhé...”

Ông Tôn lại úp mặt vào làn tóc mây đen bóng mượt mà, Dụi mặt hít hà mùi thơm của làn tóc thả dài nằm quần lượn trên bờ vai Lê Phương...Đứng yên ngậm bồ hòn làm ngọt...!! để kệ ông ta một mình tỏ lòng thương mến, nàng không chống cự hay hưởng ứng hành động của ông ta...!! Chỉ còn vài giây phút nữa thôi, trả nợ quỷ thần...!!

Ông Tôn nói tiếp : “Lần sau gặp em anh sẽ chuẩn bị trước đưa em nhiều hơn, và cho em những gì em muốn...Bây giờ anh phải đi , Ái Linh sẽ đến đón em đưa em đi phố... Tiền này em cất dấu đi cẩn thận đừng sơ hở cho ai thấy ..còn hôm nay muốn mua gì...? Quần áo hay phấn son Ái Linh sẽ trả tiền anh dặn bà ta rồi... chúc em ngày trở về Việt Nam thượng lộ bình an, em giữ gìn sức khỏe, chào em Lầy Phóng...ngộ ái nị...” ông ghì nhẹ vai nàng, đi ra phía trước ôm hôn nhẹ lên đôi môi nàng lần cuối...sau khi ông hôn Lê Phương lại cúi đầu không chào lại ..buông nàng ra, ông ta đứng vài giây lưỡng lự, rồi rào bước đi nhanh ra cửa, lách mình ra nhẹ nhàng đóng cửa lại trả sự yên tĩnh căn phòng cho Lê Phương...

Khi ông Tôn ở trong phòng nàng khó chịu ngột ngạt khó thở...!! Nhưng khi ông ra khỏi phòng Lê Phương sững sờ bịn rịn, tâm hồn trống rỗng, băng khuâng lạc lõng cô đơn...!! Như mất mát tiếc nuối một cái gì...!? Nàng thật khó hiểu chép miệng nói một mình :

“ Thôi ! Thế là hết anh đi đường anh ...! Tình duyên mình chỉ có thể thôi...có gì để mà đáng cho nhau cả cuộc đời...!? ” nàng đi lại mở ti vi tiếng nhạc du dương của bản nhạc : ((Mùa thu lá bay...)) với tiếng hát nỉ non rên rĩ của cô ca sĩ nổi tiếng Trung Hoa làm cho Lê Phương nghẹn ngào và thấy buồn man mác...!!!

Giờ này còn sớm bà Ái Linh còn lâu mới đến đón, ngồi một mình trong phòng nàng thấy lạnh lẽo cô đơn...! Tâm hồn trống rỗng cô quạnh buồn tênh...! Nàng chợt nhớ tới gói tiền. Vội mở bóp ra coi, nó vẫn còn đó, nằm nguyên trong cái bóp tay mới bà Ái Linh mua mang đến cho nàng trước khi đi Đài Loan...Nàng cầm bó tiền ông Tôn đã tể nhị bỏ vào cho nàng khi nãy, mở ra nhìn đồng tiền kèch xù cả đời cha mẹ Lê Phương không được cầm trong tay.. chứ nói chi nàng là

cô bé nữ sinh trung học...!? Cầm bó tiền giờ lên mỉm cười...bây giờ Lê Phương mới cười... nàng cầm bó tiền ngủ...ngủ... sao tiền luôn có mùi thơm lạ lùng mà nàng rất thích...? hi..hi..

Lê Phương cười một mình nghĩ lại mỗi khi học giỏi mẹ thưởng cho nàng tờ giấy một trăm cũng tiền Việt Nam.. nàng thích quá vuốt ve rồi đưa lên mũi ngửi hít hà vui sướng..mẹ nói với nàng đồng tiền bản, tiền truyền tay nhau nên rất bản..nhưng với nàng tiền đẹp, sạch, và quyến rũ vô cùng...hi..hi..Ồi giờ ời...nàng có nửa triệu đồng tiền to xù xụ... như thể nằm mơ...căn nhà của gia đình nàng ở trong hẻm gần chợ Hòa Bình ..trong Chợ Lớn..Ba mẹ mua có hơn tám chục ngàn... mà cũng đẹp, hãnh diện có nhà...với số tiền này nàng mang về đưa mẹ sẽ vui mừng khôn tả...mẹ con nàng sẽ mua nhà mới to hơn, và xây mộ cho ba nữa...ngày đầu tiên về Việt nam sẽ cho các em đi ăn nhà hàng Lê Uyển cho sang, ngon, chắc các em và mẹ thích lắm...đang nghĩ về tiền và mẹ.. bỗng nghe tiếng gõ cửa, Lê Phương vội cất bọc tiền vào bóp, đóng và kéo zipper khóa lại cẩn thận nàng để bóp lên mặt bàn.. vừa đứng lên thì nghe tiếng khóa lách cách và cửa mở... chắc bà Ái Linh có chìa khóa hotel tự mở cửa bước vào...Ồ không phải bà Ái Linh mà là Á Mùi bước vào bà ta vui vẻ cười tươi như hoa...chắc lại được bỗng lộc dồi dào của ông Tôn ...? Người đàn ông có cặp mắt (Ti hí mắt lơ lửng trai thì trộm cướp ...!!) đúng quá ông ta cướp đồng trinh và vừa nuốt trộm hết đời con gái của nàng...!! Á Mùi thì vui còn Lê Phương thì vừa nhục vừa buồn...! Dù hai mục xấp xỉ này không nói ra nhưng họ đã biết rõ tông tòng tong con chuẩn chuẩn ...cô bé đã ăn trái cấm...!! Gái ngoan, gái đẹp, gái làm ông chủ vui... là hai mục có đầy hồ bao... sống chết mặc bay tiền bà rủng rỉnh , công việc lại nhẹ nhàng còn hơn đi học làm cô giáo...!! Ông Tôn còn phóng khoáng xì tiền ném cho tất cả phụ nữ già trẻ phụng sự hầu hạ làm nô tài...! Nô bộc cho ông ta sai khiến...!! cay đắng , nghiệt ngã thật tủi phận cho kẻ nghèo...!! Trời ưu đãi tụi giầu có, đại gia tiền rừng bạc bể chúng phè phỡn không coi ai ra gì cả ((tay cầm túi bạc kè kè .. nói to hét lớn người nghe ầm ầm...!!))

(Còn tiếp kỳ sau)

Mr. Claws

CHUYÊN VỀ MÓN ĂN ĐỒ BIỂN
THEO PHONG CÁCH CAJUN ĐẬM ĐÀ HƯƠNG VỊ.



GRAND OPENING
Mr. Claws
JULY 3, 2020!

1130 w grove ave, ste 111, mesa az 85210
(480) 955 - 1883

MONDAY TO FRIDAY | 3PM TO 9PM
SUNDAY | 3PM TO 8PM



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING

Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**



NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vữa tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

**ĐẢM BẢO LỆ PHÍ
KHAI THÔNG
ỐNG CỐNG
RẺ NHẤT VÙNG**



The flight

We are two eagles
Flying together,
Under the heavens,
Over the mountains,
Stretched on the wind.
Sunlight heartens us,
Blind snow baffles us,
Clouds wheel after us,
Ravelled and thinned.

We are like eagles;
But when Death harries us,
Human and humbled
When one of us goes,
Let the other follow –
Let the flight be ended,
Let the fire blacken,
Let the book close.

Sara Teasdale

Chuyến bay

Ta như đôi chim ưng
Cùng bay lượn bên nhau,
Ở dưới một bầu trời,
Qua bao núi non ngàn,
Soải cánh trên gió làn.
Mặt trời khích lệ ta,
Tuyết mờ mịt ngăn ta
Sau ta mây lượn lơ
Mịt mù và lơ thơ.

Ta như đôi chim ưng
Nhưng khi Tử Thần muốn
Kiếp nhân sinh khiêm tốn
Mang đi một cánh chim,
Chim kia hãy theo cùng -
Để chuyến bay sẽ ngừng
Để lửa tắt ịm hơi
Đóng theo cuốn sách đời.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
(chuyển ngữ)

BỜ RÊU

Khép mi bóng ngả rừng chiều
Trắng tờ nhện kéo côi phiêu linh, buồn
Vướng môi nhánh cỏ rở sương
Êm êm lòng cát nước nguồn thăm da

Hóa thân gót ngọc tay ngà
Đôi phôi thoáng gió bóng tà huy, đau
Hồng son trái mộng vườn đà
Tiếng ru tim nhịp sóng trào bờ rêu

Thuyền ta sóng đập thương yêu
Mơ mơ mộng mộng trong chiều lá thu
Hồn tan đỉnh dốc sương mù
Ta còn ta chút tình ngu ngơ, tình...
(NAM GIAO)

TIỄN BIỆT

(cho hiền thê Đặng Huệ)

Em đi khuyết nẻo xa mờ
Bỏ anh ở lại bơ vơ lưng trời
Năm mươi năm chung hướng đời
Chung niềm vui khổ chung thời hợp tan

Mười ba xuân đông võ vàng
Ngày xa, buổi gặp hai hàng lệ tuôn
Dần lòng gối chợ lo toan
Nuôi đàn con nhỏ vòng tròn nghĩa ân

Đẹp sao nghĩa vợ tình chồng
Bao năm xa nhớ thủy chung đợi chờ
Tình em đẹp tựa trang thơ
Bài thơ nhả chịu mộng mơ lặng thầm

Tình em tỏa sáng năm mươi năm
Một đời chỉ biết an phần chồng con
Trong tâm anh, em nét son
Là cánh huệ trắng tâm hồn băng trinh

Em về nước Chúa hiền linh
Anh lê nổi sống một mình thế gian
Tiễn em nước mắt hai hàng
Nguyện hơi thở cuối muôn vàn yêu thương

(LÊ NGUYỄN /PA.)

VÀNG RƠI QUA NGÔ THU XƯA

Ai thấp sáng rừng phong ngày thu cũ
Cho tôi qua đánh thức lá ngô vàng
Bay đi nhè từng bầy bướm nhỏ
Hoá thành hoa vương tóc rối đôi hàng

Ai ngồi mãi tận cuối đường ánh sáng
Ơi chao tôi thế giới ngủ bên vai
Hơi thở ấm đầ thơm ngoan hương vị
Của tình nhân hôm nọ đến kiều kỳ

Ai tay với kéo mây trời xuống thấp
Chạm dòng sông con mắt biếc xanh lơ
Tôi hốt hoảng chân nai nào thấp thoáng
Theo buổi chiều nhẹ quá ở trong mơ

Ai hò hẹn chân trần êm nhón gót
Ra ven rừng gõ cửa gọi mùa sang
Cho tôi nhạt một phiên buồn trong vắt
Rối làm thơ say đắm cả cung đàn

Và ai đã mang giao hoà nhập thế
Phiến mầu tan vàng tô ướm không gian
Tịnh yên đầy chờ cung buồn lên tiếng
Và em ơi, áo lụa là tơ ngàn

Và ai đã thấp vàng pha ngọn cỏ
Núi đồi xa mệt lả chuyến xe đi
Nằm gối mộng lá kê đầu tâm thức
Chim cành cao hót giọng tiếc xuân thì
(Phạm Quang Trung)

Nhớ Về Tháng Chín

Tháng chín mưa thu vẫn là mưa thu
Người đã quên ta bên phố sương mù
Ta cũng quên người mười năm không gặp
Chỉ có mưa thu còn nhớ mưa thu

Chỉ có trong ta tháng chín năm nào
Ngây thơ đôi mắt ngóng nhìn trời cao
Ta mơ công chúa trên đồi thơ mộng
Vớ gãi chân cừu ngồi dưới ánh sao

Chỉ có trong ta tháng chín mộng mơ
Hoá thân hoa dại ngày tháng mong chờ
Hoàng tử bé rời xa không ước hẹn
Gai hồng đâu bảo vệ được nàng thơ

Chỉ có trong ta tháng chín tự tình
Ngoài ba mươi tuổi thăm đời phiêu linh
Tình xưa xin được khép vào chăn gối
Gợi chút hương buồn khi nhớ ngày sinh
(Bùi Chi Lam)

NHỮNG CHIỀU EM ĐI

Và em cũng hết những ngày mưa nắng đổ
Gánh hàng qua, áo xanh rêu lưng phố
Tàng cây hiu chim chóc cũng không về
Chiều nắng nhạt bóng loang gầy tí tê

Có những mùa thu tàn thuốc rụng như lá
Bâng quơ chờ cả trăm buổi đi qua
Đến rất sớm cứ tưởng trẻ thu đang giữa hạ
Đâu thấy gì, ngoài tiếng bước reo xa

Có những chiều chim chơ nặng nỗi nhớ
Bay chẳng nổi chênh chao giữa thỉnh không
Góc quán vắng ly cà phê bỏ dở
Ghế bên lạnh tay chống cằm ngồi trông

Và em cũng hết những buổi đầu hò hẹn
Má đỏ hừng cắn ngón tay e thẹn
Lời như củi, đáp gọn đến lạ thường
Nghe xa thẳm ngút ngàn cõi trùng dương

Và anh đã hết những lần viết thư vội
Thói quen cũ, đi làm về mỗi tối
Phải dặn chính mình đã là người lớn rồi
Đừng khóc như trẻ nhỏ, xấu hổ lắm mà ơi!

Em lấy chồng, phố xanh đông thuở ấy
Mà mắt anh vắng vẻ đến lạ kỳ
Dù đoàn người qua ồn ào tiếng xe chạy
Nhưng sao anh chưa hết...
Mất làm cây đường ngó những chiều em đi

(Quang Nguyễn)

NẮNG TÌNH SAY

Em thêu áng lụa mây ngàn
Đong đưa vạt nắng cho chàng tương lân
Hạt hường ánh sợi xuyên mây
Rọi cảnh nổi nhớ, xanh cây ái tình

Em tô nắng nhạt riêng mình
Sắc màu kiên định quanh hình tim yêu
Xoa vòng hơi thở cô liêu
Mong về ngọn gió phiêu diêu tháng ngày

Anh say hạt nắng hao gầy
Kim tuyến lấp lánh đong đầy mộng mơ
Ánh hồng đôi má ngây thơ
Hớp hồn lữ khách ngẩn ngơ đêm về

Tương tư duyên dáng tóc thể
Huyền hung óng mượt vai kẻ minh anh
Tròn xoe thỏ ngọc long lanh
Mắt hiền cười nụ, nắng xanh phải lòng

Anh say màu nắng tơ hồng
Em mơ hình nắng đan vòng vườn yêu
Ban mai rọi sáng tịch liêu
Lời thương cô đọng phiêu diêu ái tình.

(Kim Minh)

NHỚ TRƯỜNG XƯA

Hè đi hè đến là muôn thuở
Sao ta nghe nhớ những ngày thơ
Sân trường áo trắng thời con gái
Thương mãi đời ta trong giấc mơ

Văng vẳng tiếng ve trong tiếng thức
Phượng hồng đầy trái gió đong đưa
Ngày xưa mỗi lần hoa phượng nở
Nỗi buồn sâu thẳm lúc trời mưa

Giờ đã tựu trường thương và nhớ
Bóng dáng người xưa đứng bên rào
Bình minh nắng ấm trong tâm với
Trao nhau ánh mắt quá ngọt ngào

Mùa thu đến học sinh vào lớp
Thấy cô bè bạn quá thân thương
Ẩn hiện trong ta tình sâu lắng
Một thời đẹp nhất dưới mái trường

(NGỌC MAI)

LẶNG THẦM LỐI XƯA

Dặn lòng đừng qua lối ấy
Kẻo rồi nhớ chuyện ngày xưa
Con đường mang bao kỷ niệm
Yêu thương biết mấy cho vừa
Dặn lòng đừng qua lối ấy
Con đường hai đứa ngày xưa
Áo em thướt tha trong gió
Mỗi ngày thêm chút tơ vương

Rồi ngày chia tay cuối cấp
Vĩ đâu đôi mắt em buồn
Tặng em một chùm phượng vĩ
Rút rè chẳng nói lời thương
Thời gian như cơn gió thoảng
Em giờ đi lấy chồng xa
Tình yêu ngày xưa ấp ủ
Đâu còn cơ hội nói ra

Dặn lòng lối ấy đừng qua
Sao tôi tìm về bằng được
Bâng khuâng một mình lặng bước
Đường chiều phượng rụng đầy hoa
Bâng khuâng một mình lặng bước
Đường chiều phượng rụng tả tơi

(PHẠM THƯ)

GỌI MIỀN NẮNG XƯA

Chút yêu gửi đến cho người
Bao nhiêu mây trắng nắng tươi gió huyền
Tóc mây buông xoã an nhiên
Bến sông kỷ niệm gọi miền nhớ xưa

Chút tình mộng mị đò đưa
Vết đau nhân thế đủ, vừa sinh ly
Nghìn trùng theo bóng chim di
Ơn đời còn thiếu ước gì chung đôi

Chút mưa ướt đầm hồn côi
Oằn vai tôi gánh chút tôi trả người
Nợ vương theo dấu chân đời
Nụ yêu vừa chớm rụng rơi lạc dòng

Chiều đông buốt giá chiều đông
Tiếng cô đơn gọi cuối sông vọng về
Ngàn lau trắng xóa đêm mê
Bếp tình thấp sáng cho bề bộn nhau

(Nguyễn Hồng Linh)



Chiều Nghiêng

Ngoài kia cơn nắng hiền hòa
Soi trên phiến lá nhạt nhòa chiều nghiêng
Cho ai nhớ chút tình riêng
Gửi vào trong gió qua miền dấu yêu

Trang thơ thuở ấy viết nhiều
Tình nào giấu kín những điều nhớ thương
Chiều nay bỗng chút vấn vương
Ta từ khi ấy đã đường chia xa

Nhớ không, sao lệ vỡ òa
Xin đừng nhắc kỉ niệm xa thuở nào
Dấu tình khi ấy đã trao
Thời gian bạc bẽo lối nào chờ nhau
(Lê Thanh Hà)

THU XƯA

Trăng tàn trong sương lạnh
Thu vàng cánh mỏng manh
Bóng nâu sâu khép nép
Dệt nỗi nhớ vào đêm

Nỗi nhớ mang mầu lá
Đắm sắc úa cỏ nồng
Nhả tương tư vào đất
Níu bước người tình si

Ngồi say mềm tơ tưởng
Tùng phiến lá hát ca
Tiếng thu xưa vọng lại
Một cội riêng đắm chìm

Nỗi nhớ không là mộng
Sao từng cánh lá rơi
Lắng sâu mầu nhung nhớ
Để ánh trăng gục đầu

Bóng mờ tìm kỷ niệm
Bên sắc lá dầm sương
Tóc tơ vàng từng sợi
Ngủ say tỏa hương yêu

Đêm thu xưa chốn cũ
Bước chân trần ngẩn ngơ
Đôi ngực căng ánh nguyệt
Lời gọi mời đắm say
(TRẦN CƯỜNG)

MƯA SÀI GÒN, MƯA XỨ HUẾ

Sài Gòn trời chừ vào mùa mưa
Em có thương về phố Huế xưa
Mùa nì chắc mưa bay trắng ngát
Trên Hương giang nhớ mấy cho vừa

Phố Huế trời chiều phơi dáng xưa
Chiều rơi xuống phố những âm thừa
Anh chưa một lần qua thôn Vỹ
Mà cũng nghe lòng nhớ... nhớ thương.

Có phải rằng anh thương xứ lạ
Hay là anh nhớ tóc em bay
Che nửa nụ cười quá thơ ngây
Nụ cười làm duyên con gái Huế

Phố Huế mùa mưa chắc thật dài
Mưa từ chiều trước đến hôm mai
Mưa bay suốt một thời con gái
Còn giọt tình nào rơi ướt vai

Saigon trời chừ vào mùa mưa
Em chừ đi về ai đón đưa
Phố bỗng đổi thay không như ngày cũ
Và em bây giờ lòng có như xưa ?

(VŨ MINH TUẤN)

NỖI LÒNG

Làm sao ai hiểu được lòng tôi
Một sớm mai kia tóc điểm mỗi
Tuổi xuân trôi đi đầy giông tố
Nhìn lá thu vàng héo hắt rơi

Làm sao ai hiểu được lòng tôi
Cả gió mây kia cũng ngủ rồi
Ngủ quên đi nỗi sầu nhân thế
Mùa gió đông về tuyết vẫn rơi

Làm sao ai hiểu được lòng tôi
Vì sớm công danh lận đận rồi
Chẳng dám mơ duyên cùng ai đó
Bởi ước mơ nhiều cũng thể thôi

Làm sao ai hiểu được lòng tôi
Nhìn gió thu đi héo cả đời
Người đi đi mãi còn đi mãi
Một bóng bên trời mơ ước trôi

Làm sao ai hiểu được lòng tôi
Muốn tỏ cùng ai ít đôi lời
Mà ai kia mãi hoài xa vắng
Để tiếng tơ lòng vương vấn thôi

(Đinh Sơn)

NÀO DỄ QUÊN ĐÂU

Nào dễ quên đâu chiều thu nào xa lắc
Rót giữa lòng trắng trong vắt một bóng ai
Cứ bay theo tháng cùng mùa thành kỷ niệm
Quay về đêm đầy vắng khắp lối xưa

Cứ ngỡ tình vơi giữa những lần mưa nắng
Tưởng dễ quên người khi nhạt tháng năm phai
Cứ ngỡ phố xa rồi chẳng còn ai đợi
Chỗ trống người đi chắc thương nhớ lấp đầy

Trăng trôi qua trời ngẩn ngơ bao lần đợi
Chờ theo chút gì khắc khoải tựa ngày xưa
Làm sao dễ quên khi mưa chùng còn tiếc
Một vùng nắng đầy rạng rỡ thưở em qua

(ĐOÀN TUYẾT THU)

ĐỢI EM

Anh đợi em trong buổi chiều thiếu nắng
Khi ngoài hiên cây cau đã trở bông
Anh nhặt hoa kết chuỗi hạt trắng ngần
Chờ em đến như bao lần hò hẹn

Anh đợi em dưới chiều thu lá rụng
Se se buồn nghe có chút quạnh hiu
Hàng Sầu đâu tím tím như chờ đợi
Em không tới cho con phố tiêu điều

Anh đợi em bên khu vườn lặng lẽ
Hoa khế rơi ngập cả một góc trời
Gió cuốn mây về ngang qua ngõ vắng
Em bây giờ có nhớ lời hẹn xưa

Anh đợi em đã mấy mùa mưa nắng
Hoa cải vàng cũng sắp sửa trở bông
Không có em ai thơm hương bồ kết
Ai mơ màng khi nắng ấm vừa lên

Anh đợi em bên dòng sông trầm lặng
Nhìn lục bình theo con nước cuốn trôi
Lòng nhớ thương ai mà buồn vơi vợi
Em đâu rồi cho tình anh chơi vơi

Anh đợi em mỗi mòn bao năm tháng
Em không về có lẽ đã vội quên
Anh không trách tình ta không duyên nợ
Anh chỉ thấy buồn mình đã mất nhau
(Nguyễn Ngọc Bích)

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Trương
TRẦN VĂN ANH
Sứ Mộng Mơ (Bạch Mã)

Nguyên Liên Đoàn Phó Liên Đoàn Hướng Đạo Bạch Đằng Arizona
vừa được Chúa gọi về
lúc 05:40 pm, ngày 10 tháng 9 tại Phoenix Arizona, USA.

Hưởng thọ 82 tuổi (15/02/1938 - 10/09/2020)
(Thân phụ của các em HDS Quỳnh Tiên, Quỳnh Châu, Quỳnh Trâm và Quỳnh Chi)

Các anh chị em cựu Trương và Hướng Đạo sinh tại Arizona:
Đồng thành kính Phân Ưu cùng tang quyến.

Trong niềm tin và hy vọng vào Chúa Kito Phục Sinh cầu xin Chúa đón linh hồn **Giuse Trần Văn Anh** hưởng dung nhan Thánh Chúa.

* Gia đình Cựu Hướng Đạo Việt Nam Arizona:

Lê Hữu Uy, Huỳnh Ngọc Cúc, Đoàn Trung Chánh, Thu Trần, Dương Hồng Việt Phương, Đỗ Thụy Tường Vi, Đỗ Trịnh Hướng Dương, Nguyễn Túy Vân, Trần Thanh Sang, Nguyễn Đại Hiệp, Phạm Hoàng Thư, Thành Nguyễn, Hồ Thị Phương, Lê Văn Tấn, Thủy Phạm, Trương Quyên Thi, Nguyễn Bảo Uyên, - ...

* Trương Võ Thành Nhân (Virginia, USA)

* Trương Lê Bá Tâm (Florida, USA)

Đồng kính bái

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

CẦN SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO ALTERATIONS BUSINESS FOR SALE

Cần sang tiệm sửa quần áo trong Superstitions Springs Center Mall, Mesa, Arizona. Với 6 năm hoạt động, thu nhập cao và ổn định. Tiệm có:

- **3 chiếc máy may**

- **1 máy vắt sổ**

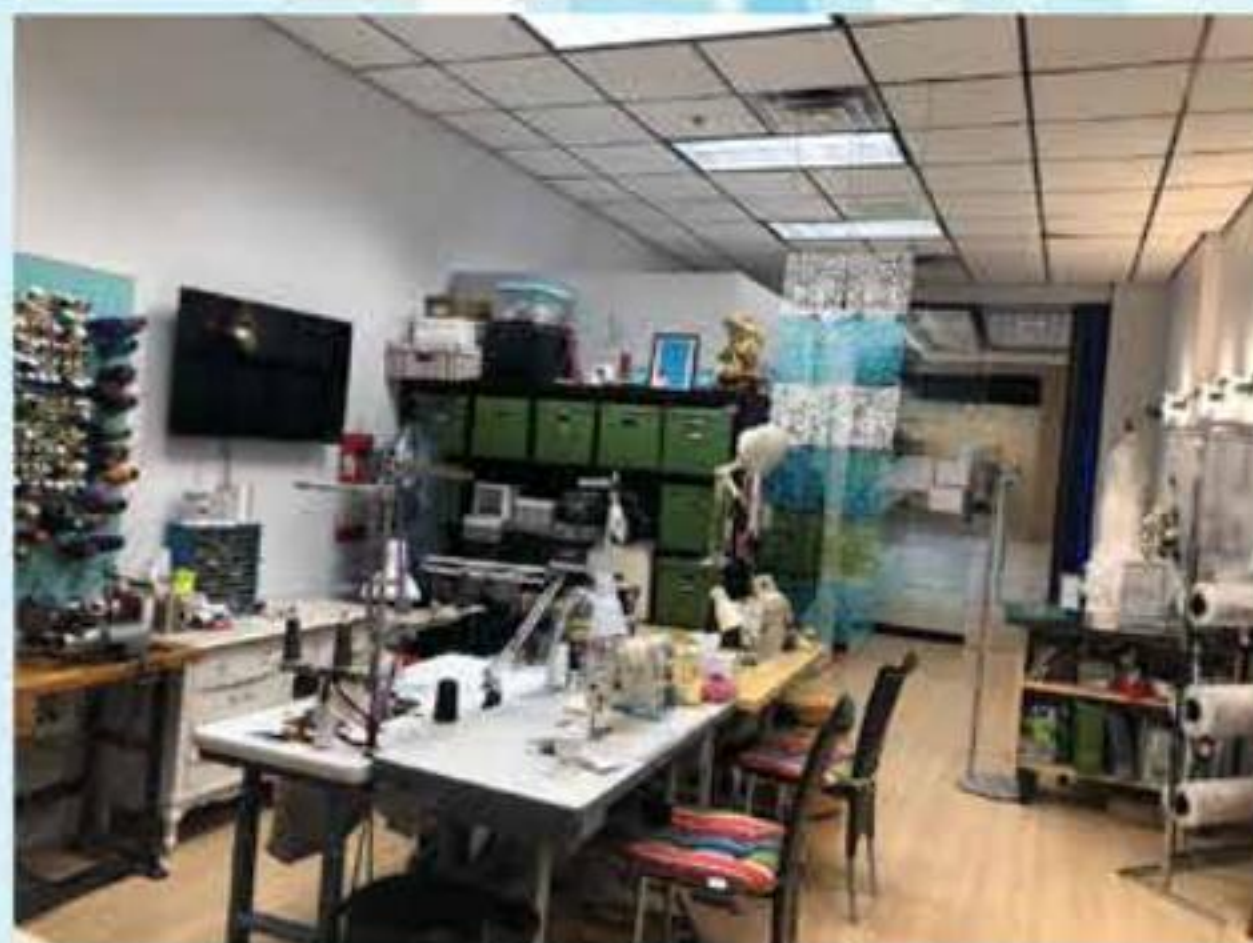
- **1 máy vắt lai**

Tổng cộng là 5 máy.

Vì lý do sức khỏe cần sang lại với giá **\$50k** (có thể thương lượng)

Tiền rent **\$3000 một tháng.**

Quý vị thật lòng muốn sang, xin liên lạc số phone: **480-628-3118**
Nếu chưa gọi Phone xin vui lòng để lại tin nhắn. Thank you.





Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting,
reception desks and more! You get everything, A to Z
plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls,
ceilings, flooring, and painting.

*You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink,
washer/dryer and store sign*



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

**Shop/Space layout,
designs and
architect/engineer
drawings or building
permit with construction
agreement.**

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

*Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.*

CƠ HỘI LÀM CHỦ TIỆM NAIL

Vừa Mới Xây, Đang Hoạt Động, hay Sắp Sửa Xây!!!



Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.

- Tiệm đang hoạt động, rất đông khách, với thu nhập cao.
- Tiệm vừa mới xây xong
- Tiệm sắp sửa xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.

Với bất cứ sự lựa chọn nào, chúng tôi cũng sẽ đều đáp ứng nhu cầu cho quý vị.

HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN NHIỀU THỢ NAIL CHO HỆ THỐNG CÁC TIỆM NAIL TRONG VÙNG ARIZONA. CHÚNG TÔI CẦN NGƯỜI CÓ KINH NGHIỆM LÀM CHÂN TAY NƯỚC, THỢ BỘT, WAXING VÀ EYELASH EXTENSION. CHÚNG TÔI TRẢ BẰNG W2 VỚI FULL BENEFIT VÀ VACATION.



Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

(480) 309-3790

CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ nail biết làm bột, dip, hoặc chân tay nước cũng được. Tiệm ở thành phố Tempe, gần trường đại học ASU, giá cao, chủ vui vẻ. Bao lương \$800 - \$1,200/tuần.



Xin liên lạc:

Work: **(480) 361-1529**

hoặc Cell: **(916) 671-6921**



RV_0520-1020P_TM



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.**

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503

Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

AI MUỐN LÀM CHỦ CHỦ CHÓ PHÚ QUỐC LƯNG XÓAY CỰC KỲ THÔNG MINH NÀY?

Chó lưng xóay Phú Quốc nổi tiếng là loài chó cực kỳ thông minh và lại rất trung thành với chủ. Chúng tôi đã đưa chú chó Phú Quốc thuần chủng này từ đảo Phú Quốc về Arizona. Chó đực có vằn xóay trên lưng, 10 tháng tuổi, đã được tiêm chích ngừa đầy đủ. Do gặp hoàn cảnh khó khăn, chúng tôi đành phải sang lại cho những ai yêu thích giống chó cực kỳ hiếm hoi này.

Chúng tôi ở Arizona, hãy gọi phone cho chúng tôi nếu quý vị thực lòng muốn rước về:

928-277-9234



RV_0920P_AH



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BÀN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

CẦN NGƯỜI



Cần người quay video và editing kinh nghiệm làm việc cho TV studio, uy tín, tận tâm. Làm việc part time hay full time.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-1019U_TM

NHẬN SỬA QUẦN ÁO

Nhận sửa quần áo, lên lai quần jean, thay zipper, nới size áo, quần cho vừa vặn...

Chúng tôi cư ngụ ở vùng Gilbert.

Hãy gọi cho chúng tôi:

480-560-2797

RV_0420-0620P_TM

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0420-0920P_TM

HÃY NHỜ BÀN TAY KHÉO LÉO GIÚP BẠN

Bạn đang có tác phẩm (Thơ, Văn), muốn xuất bản nhưng không chắc có hoàn hảo về Chính Tả và cách hành văn hay không. Điều đầu tiên là Bạn (tác giả) phải tôn trọng người đọc (độc giả/khách hàng); và đó cũng là cách tôn trọng chính mình (danh dự của người cầm bút).



Một tác phẩm, dù hay cách mấy, mà có quá nhiều lỗi Chính Tả hoặc câu văn luộm thuộm thì làm cho người đọc cảm thấy mất hứng, chán nản, khó chịu...

Với hơn 56 năm trong nghề viết văn, nhà văn Vĩnh Liêm sẽ giúp bạn chỉnh sửa tác phẩm của bạn trước khi đưa đi in.



Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với nhà văn Vĩnh Liêm qua email: vinhliem9@hotmail.com

hoặc gửi thư về địa chỉ:

1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824 (USA).



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI
TÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NẠN
LINH CẢM QUAN THỂ ÂM BỔ TÁT MA HA TÁT
NAM MÔ A DI ĐÀ
NAM MÔ BỐN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỄN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác

Cảm tạ đạt được ước nguyện

Gia đình Trần Ngọc Thanh Tùng
Mô Phật!

RV_0920P_MV

CẨM SANG TIỆM NAIL

Vì lý do cá nhân nên cần sang tiệm nail vùng Gilbert, AZ. Tiệm có 8 bàn, 8 ghế, 1 phòng wax và phòng giặt. Trong khu cư dân Mỹ trắng. Lease mới renew, rent \$1600 + NNN. Giá \$50k (có thể thương lượng)

Thật lòng xin liên lạc:

(602) 327-1690



RV_0820-1020P_AP

CẦN NGƯỜI CỘNG TÁC

Tổ hợp luật sư lớn nhất tại Hoa Kỳ đang cần cộng tác viên trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ, Anh Quốc, và Canada. Điều kiện phải thông thạo tiếng Anh. Giờ làm việc flexible, income có thể lên đến trên \$10,000.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

602-621-5125

RV_0920-1020P_TM

CẦN BÁN NHÀ

Cần bán một căn nhà tại vùng Mesa, tiểu bang AZ. Nhà rộng rãi đầy đủ tiện nghi, parking tốt, gần xa lộ và chợ Á Đông. Cách khu Mekong khoảng 3 phút lái xe. Mua dùng để ở hoặc cho thuê, lợi tức cao. Giá bán \$230,000 cộng thêm phần adds on \$55,000 ở phía sau.

Mọi chi tiết, xin gọi Hùng:

(480)261-7173

(480)330-1209

RV_0920_TM

CẦN SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO

Alterations Business For Sale

Tiệm Sửa Quần Áo trong khu shopping sầm uất, góc đường Chandler & 48th Street, vùng Ahwatukee, với trên 25 năm phục vụ, rất đông khách, income mỗi năm trên \$160K. Có tiềm năng mở tiệm giặt ủi sau này nếu muốn.

Quý vị thật lòng muốn sang, xin vui lòng liên lạc

Fred Liên: **602-339-9988**

RV_0620-0720U_TM

CẦN SANG TIỆM NAIL NAIL SALON FOR SALE

Tiệm nail trên 25 năm hoạt động, rất đông khách, ở vùng East Mesa, Arizona góc đường Recker Rd và McKellips Rd trong khu Mỹ trắng, giá services & tips cao. Tiệm hiện có 8 ghế spa và 6 bàn nail stations. Tiệm rộng 800 sf, tiền rent chỉ có \$1,055. Lease có option renew for another 5 years. Giá bán \$30,000.

Thật lòng muốn mua, xin vui lòng liên lạc Trí:

Cell: **408-674-7402**

Cell: **602-702-1164**

Tiệm: **480-832-0954**



RV_0920-1020P_TM



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với Bệnh Viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)

Mua 5 chai tặng 1 chai.

Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995